



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito Legal: CS 6. 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres  
Avda. Cervantes y Velasco  
Tels. 22 00 55 y 22 00 60

DOMINGO, 3 AGOSTO 1969. — AÑO XXXI. — N.º 9.557 — PRECIO: 4 PESETAS



**Lamickapa**<sup>®</sup>  
madera dispuesta para decorar  
DISTRIBUIDORES: LA CASA DEL PLASTICO  
Navarra, 1 - Tel. 21 69 55 CASTELLÓN  
MADERAS CLEMENTE, S. L.  
Ctra. Onda, s/n - Tels. 378 y 719 VILLARREAL

**A bordo del «Azor», el Caudillo dedicó la tarde de ayer a la pesca de altura**

LA CORUÑA, 2. (Cifra). — En las primeras horas de la tarde, el jefe del Estado, en compañía de su nieto Francisco, marchó al puerto de Sada, inmediato al Puerto de Meirás y embarcó en el «Azor», surto en aquellas aguas. El Caudillo, acompañado de su nieto y de D. Max Borrell, dedicó la tarde de hoy a la pesca de altura.

**Las negociaciones para la obtención de un crédito para enseñanza en España**

MADRID, 2. (Pyresa). — Como consecuencia de la entrevista mantenida el 17 de julio en Washington por el Ministro de Hacienda español con el presidente del Banco Mundial, Mr. Mc. Namara, el señor Espinosa, en su calidad de gobernador por España de dicho Banco ha remitido a aquél en el día de hoy un escrito por el que inicia, de manera formal, las negociaciones para la obtención de un primer crédito con destino a la financiación de diversos centros de educación general básica, segunda enseñanza, formación del profesorado e investigación técnica superior.

El coste total de las obras comprendidas en este proyecto, alcanza los 25 millones de dólares.

El Ministro de Hacienda, junto con su escrito, remite a Mr. Mac Namara un acabado estudio técnico del proyecto, preparado conjuntamente por los servicios del Ministerio de Educación y Ciencia y una misión especial de la Unesco, designada en su día dentro de los acuerdos vigentes entre el Banco Mundial y dicha organización.

# El Papa llegó ayer por la noche a ROMA de regreso de su viaje a UGANDA

**Antes de su salida visitó el Santuario dedicado a los Mártires y pronunció un emotivo discurso en la Catedral de Kampala**

KAMPALA, 2 (Efe-Upl). — Pablo VI y el Presidente de Uganda Milton Obote intercambiaron ayer regalos. Fuentes vaticanas han informado que el Presidente Obote ha entregado a Pablo VI veintidós colmillos de elefante con la vida de los 22 mártires de Uganda, muertos hace 84 años y canonizados en 1964.

Obote ha obsequiado también a Pablo VI con dos antílopes diseccionados y una grulla coronada, animales que figuran en el emblema nacional.

Por su parte Pablo VI ha entregado a Obote un cheque de pesetas 3.500.000 de pesetas para obras de caridad.

## SALUDO AL ALCALDE DE KAMPALA

KAMPALA (Uganda) 2 (Efe). — «Expresamos nuestra más viva gratitud por vuestro amable recibimiento y por la generosa hospitalidad de esta capital de la república de Uganda» expresó Su Santidad el Papa Pablo VI al alcalde de Kampala, en unas breves palabras de saludo.

Conscientes de las arduas fatigas y los numerosos sacrificios que han hecho nuestra estancia tan agradable y consoladora continuó el Sumo Pontífice —queremos testimoniar a usted y a todos sus colaboradores, nuestro más sincero aprecio y rogamos que el Señor bendiga y haga prosperar este centro metropolitano y todos sus habitantes».

PABLO VI EN EL SANTUARIO DE LOS MÁRTIRES DE UGANDA  
NAMUGONDO, 2 (Efe-Routier)

Unas veinte mil personas se han congregado hoy en torno a Su Santidad el Papa, que se desplazó desde Kampala hasta esta localidad — 16 kilómetros de distancia — para visitar el santuario — en construcción — erigido en memoria de los 22 mártires ugandeses que el 3 de junio, festividad de la Ascensión, del año 1886, fueron torturados.

La multitud aclamó al Sumo Pontífice, que llegó al santuario en un automóvil descubierto. A ambos lados del trayecto hasta esta pequeña localidad rural, se agolpaban hombres, mujeres y niños deseosos de ver al Papa.

Al llegar al santuario Pablo VI bendijo a la multitud y a continuación, pronunció un discurso que fue escuchado en medio de un impresionante silencio.

El santuario no ha podido ser terminado debido a grandes dificultades en el envío de los materiales desde Europa. Después de pronunciar el discurso el Santo Padre, que había estado hablando en un estrado o plataforma erigida al efecto, procedió a consagrar el altar mayor del santuario asistido por varios obispos, sacerdotes y acólitos. Una vez consagrado el altar con las palabras rituales, depositó el arca con las reliquias de los 22 mártires de Uganda, e incensó tres veces arca y altar. Mientras la multitud asistía con devoción y respeto ejemplares.

Terminada la ceremonia de consagración del altar, el Santo Padre se trasladó andando hasta una pequeña isla, a través de un pequeño puente metálico, y celebró el Santo Sacrificio, durante el cual, administró el bautismo a 22 niños ugandeses, de diversas partes del país, y dio la comunión a los 22 padrinos y madrinas.

A estas ceremonias han asistido también obispos anglicanos y de la Iglesia ortodoxa griega, con los cuales, el Santo Padre elevó una oración por el ecumenismo y unidad de todos los cristianos. Terminada la oración, el Papa, en medio de las aclamaciones y aplausos de los asistentes, regresó a Kampala en el mismo automóvil descubierto.

## HOMILIA DEL PAPA

KAMPALA (Uganda), 2 (Efe). — «He venido para honrar a vuestros mártires. Aquí se levanta un santuario en memoria de ellos para gloria del Señor, y yo he venido a decir el altar de este santuario», afirmó Su Santidad el Papa Pa-

blo VI en la homilía que pronunció en la mañana de hoy, en la misa celebrada cerca del Santuario de los Mártires de Uganda, en Namugongo.

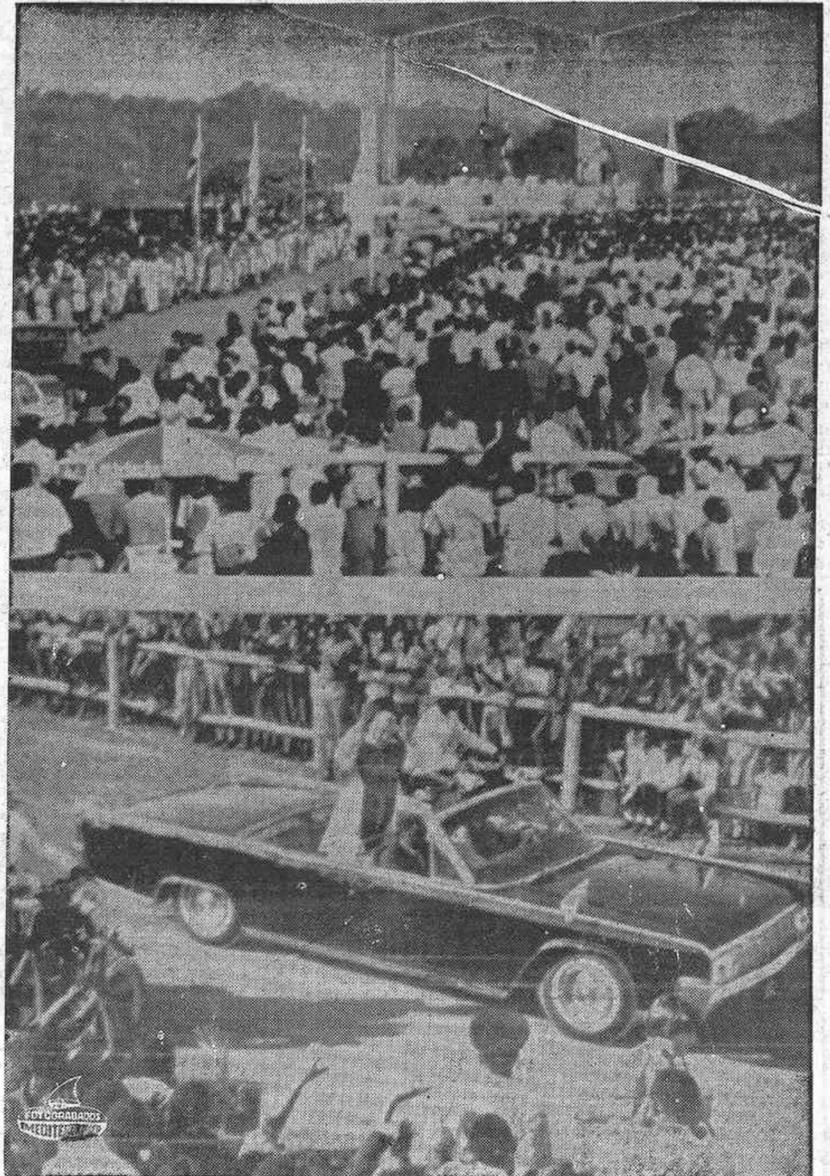
«A toda África —afirmó el Santo Padre— consideramos en estos momentos simbólicamente participe en la sagrada ceremonia que queremos ofrecer por ella entera a Cristo, por su prosperidad por su paz, por su salvación».

El Pontífice subrayó que su intención «es la de venerar, con este acto, también a todos los cristianos que han dado su vida por la fe católica en África, aquí y en otros lugares».

«Pero por que, me preguntáis, se debe honrar a los mártires —prosiguió el Papa—. Os respondo. Porque ellos han cumplido la acción más heroica y, por tanto, más grande y hermosa; ellos han dado, como os decía, la vida por su fe, es decir, por su religión y por la libertad de su conciencia. Ellos son de esta forma nuestros campeones, nuestros héroes, nuestros maestros. Nos enseñan cómo deben ser los cristianos. Escuchadme: un cristiano, ¿Puede ser vil? ¿Puede tener miedo? ¿Puede traicionar la propia fe? No. Vuestros mártires nos enseñan como tienen que ser los verdaderos cristianos, los jóvenes especialmente, los africanos. Los cristianos tienen que ser valientes, fuertes; tienen que ser como escribía San Pedro fuertes en la fe» (1 pet. 5, 9). Vuestros mártires nos enseñan cuanto vale la fe.

El Sumo Pontífice destacó que la fe vale más que nuestra vida presente, que es una vida mortal, mientras que la fe es el principio de la vida inmortal y feliz, esto es, de la vida de Dios con nosotros», al mismo tiempo que hacía notar que «la fe es la adhesión

Pasa a la pág. 6



KAMPALA. — Vista general de la misa celebrada al aire libre por el Papa Pablo VI, en la terraza Kololo. Abajo, el Papa saluda desde un coche abierto cuando se dirige a officiar la santa misa. (TELEFOTO UPI-CIFRA)

## Los microorganismos de la Luna no son peligrosos

Primeras conclusiones de los biólogos que estudian las muestras se.énitas

WASHINGTON, 2. — (Efe). — Los microorganismos de la Luna que contienen las muestras traídas por los astronautas de la misión «Apolo XI», no son peligrosos, como se temió en un principio, y el cuerpo humano puede eliminarlos fácilmente.

A esta conclusión llegaron hoy los científicos biólogos, que han terminado de analizar las primeras raciones de las muestras selenitas en Houston, Tejas.

«Nosotros hemos terminado parcialmente nuestra investigación y permanecemos libres de contaminación», destacaron los científicos.

El temor a los microbios de la Luna y a la infección de los astronautas obligó a prolongar el aislamiento de Neil Armstrong, Edwin Aldrin y Michael Collins, quienes abandonarán su cámara el próximo 11 de agosto.

Para esa fecha se espera el comienzo de una serie de apariciones en público de los astronautas del «Apolo XI».

«Ellos estarán en magnífico estado y con muchas ganas de hablar cuando abandonen su hábitaculo», dijo esta tarde el portavoz de la agencia espacial John McLeish.

También se dijo que los científicos harán una publicación preliminar anotando las conclusiones de sus análisis de las primeras partes de las muestras lunares.

Se estima que la labor de investigación del total de los trozos de Luna no podrá ser concluido hasta septiembre.

## Se pide la autopsia del cadáver de la secretaria de Bob Kennedy

**Para determinar si hubo «alguna clase de violencia»**

NUEVA YORK, 2. (Efe). — El cadáver de la joven secretaria Mary Jo Kopechne, muerta hace dos semanas en el accidente del senador Kennedy, podría ser exhumado para realizar su autopsia según parece desprenderse de las declaraciones que hizo hoy el Procurador del Distrito de Luzerne

County (Filadelfia) Bryce Evans, quien confirmó hoy, que había sido consultado por teléfono y preguntado por Edmundo Dinis, Procurador del Distrito donde ocurrió el accidente del senador Kennedy que actualmente está haciendo una campaña para lograr abrir el caso sobre las diligencias legales necesarias para la exhumación de cadáveres.

Dinis, que ayer sufrió un contratiempo cuando el juez supremo de la Corte de Massachusetts le dijo que su Corte no tenía jurisdicción sobre el caso, está decidido a continuar con el asunto y espera para la próxima semana la respuesta a la solicitud de apertura de una investigación judicial, que ayer presentó ante la Corte local del distrito de Bedford donde ocurrió el accidente de acuerdo con las leyes del Estado de Massachusetts.

Algunos observadores señalan que puede realizarse la autopsia, no para investigar ya las causas de la muerte, sino para determinar positivamente si hubo «alguna clase de violencia».

## NIXON, EN BUCAREST

RECIBIMIENTO CORDIAL Y PRIMERAS ENTREVISTAS CON LOS DIRIGENTES RUMANOS

BUCAREST, 2. — (Efe-UPD). — El Presidente Richard Nixon ha llegado hoy a Rumania, siendo ésta la primera visita que hace

a esta nación un Presidente norteamericano en tiempo de paz. El Presidente, Nicolai Ceausescu y su esposa Elena, recibieron al Presidente y señora.

Para el Presidente Nixon, Bucarest significa la etapa final de su viaje en que visitó Filipinas, Tailandia, Vietnam del Sur, India y Pakistán, iniciado al descender la cápsula del «Apolo XI» en el Pacífico al regresar de la Luna.

La agencia gubernamental rumaná declaró que Rumania confía en que la visita de Nixon conduzca al logro de cooperación económica, científica, educativa y cultural con Estados Unidos en una escala no lograda hasta ahora.

Millares de ciudadanos de Bucarest se alineaban a lo largo del recorrido de Nixon, para saludarle. Algunos diplomáticos predijeron que Nixon recibiría más atención que la dispensada a cualquier visitante durante los últimos años.

Durante la jornada, Nixon y Ceausescu celebrarán conversaciones que tratarán principalmente sobre sus países respectivos. Según ciertos medios diplomáticos, Rumania es partidaria de mantener lazos comerciales de mayor amplitud con Estados Unidos.

Nixon saldrá mañana hacia Estados Unidos y hará escala en Londres, donde celebrará una entrevista con Harold Wilson.

## DISCURSO DE CEAUSESCU

En la tribuna de los micrófonos

Escoja la funda que desee para TAPIZAR SU COCHE en 20 minutos la colocaremos en Avda. Rey D. Jaime, 98 (Frente Instituto). Telf. 216452

situada frente al pabellón central del aeropuerto, coronado por dos retratos en colores de Nixon y Ceausescu, el Presidente del Consejo estatal de Rumania y Secretario General del partido, Nicolai Ceausescu dio la bienvenida a Nixon, diciendo, entre otras cosas, que expresaba los sentimientos de simpatía del pueblo rumano hacia el pueblo americano, «cuya contribución a la causa del progreso mundial y de la civilización es unánimemente apreciada en este país».

Recordó Ceausescu sus conversaciones con Nixon de hace dos años y el espíritu de franqueza en el intercambio de puntos de vista. «Creemos que en las complejas condiciones de los asuntos internacionales de hoy, conviene promover las relaciones entre los Estados sobre la base de la coexistencia pacífica, y el respeto a la independencia, soberanía, igualdad de derechos y no ingerencias en los asuntos internos creara un clima de confianza, de comprensión entre los pueblos y seguridad en el mundo».

Por último, Ceausescu manifestó la confianza de que las conversaciones rumano-americanas sean fructíferas para cooperación entre las naciones y para la paz general.

## ALOCUCION DE NIXON

El Presidente Nixon, al llegar a Rumania, en su histórica visita a este país, ha declarado hoy que deseaba que los pueblos del Este y del Oeste olvidaran sus diferencias ideológicas lo suficiente como para asegurar al mundo contra el «temor de la guerra o las amenazas de guerra».

El Presidente norteamericano, en su alocución de llegada a Bucarest, manifestó que este «era un momento significativo en la histo-

ria de las relaciones entre nuestros dos países».

Dijo Nixon que sus entrevistas en Bucarest con los funcionarios rumanos «representaban, estoy seguro, el deseo del pueblo rumano y del pueblo norteamericano de que no permitamos que nuestras diferencias eviten un conocimiento

Pasa a la pag. 7

## VIOLENTO INCENDIO EN LA SIERRA BERMEJA, EN ESTEPONA

ESTEPONA, 2. — (Urgente). — PYRESA). — Un violento incendio se ha declarado esta noche al pie de la Sierra Bermeja de Estepona, en el lugar conocido como Padrón Alto, a unos cinco kilómetros de la población, sin que se conozcan —de momento— las causas del mismo.

Dadas las proporciones que va tomando el siniestro, las autoridades locales están tomando las medidas pertinentes para sofocarlo, reclutando voluntarios entre la población civil.

A la hora de redactar esta información, varios camiones y otros vehículos van en dirección a la sierra, con personal y herramientas para tratar de apagar el incendio.

CIERRES METALICOS • PUERTAS AMOLDBLES • PUERTAS CORTA-FUEGOS • ETC.  
BASCULAS PARA CAMIONES • AUTOMATICAS • CAJAS FUERTES • ARMARIOS Y MUEBLES METALICOS  
**TALLERES SANZ S.A.** VALENCIA • PUERTO  
Tel. 23 08 15  
Representante: **MIGUEL TORLA** Joaquín Marqués, 19  
Tel. 21 60 57 - Castellón

Noticias de la Ciudad



AYER EN CASTELLÓN-69

Se mantuvo ayer el signo de verano cálido durante el día, con ambiente cargado y sofocante a veces. Pero al anochecer, sin que refrescara demastado, se hizo notar un ligero y siempre estimable cambio que hizo la temperatura más agradable.

El día fue típico en lo que son los sábados veraniegos. Desde buena mañana, aglomeraciones inmensas en las zonas comerciales y sobre todo en el mercado central. Daba gusto contemplar los puestos de venta rebosantes de frutas y verduras, y daba gusto contemplar a los turistas pasearse entre ellos y cargar provisiones en abundancia. Entre tanto la noria de los automóviles buscando aparcamiento en la plaza y en todo el "intherland" de ese cogollo de Castellón, era también un espectáculo indicativo del movimiento de estos días.

Por la noche, entre unas cosas y otras, más animación y vida prolongada hasta bien entrada la madrugada.

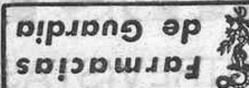
Delegación Provincial de Trabajo

CONVENIOS COLECTIVOS SINDICALES

Con esta fecha el Ilmo. señor Delegado Provincial de Trabajo ha aprobado el Convenio Colectivo Sindical de las empresas de Recolección de Agridos, de esta provincia. Afecta a 241 empresas y 7.300 trabajadores.



colowall® PAPER-PLASTIC SUPERLAVABLE PARA REVESTIMIENTO DE PAREDES



Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias: SEGARRA, Mayor, 51. REBULLIDA, Enmedio, 16. BALTANAS, Rda. Mijares, 105. Mañana estarán de guardia: CALDERON, Colón, 31. MARTINEZ, Ramón Lull, 41. GUINOT, Navarra, 49.

EN EL GRAO Avd. Puerto challán a Calle Canarias (frente a La Tasca)

VIVIENDAS 3-4 DORMITORIOS TOTALMENTE TERMINADAS. CON LAS SIGUIENTES CARACTERÍSTICAS:

- ORIENTACION INMEJORABLE. ESTRUCTURA METALICA. CARPINTERIA EXTERIOR METALICA. CARPINTERIA INTERIOR MADERA DE EMBERO. ARMARIOS AMERICANOS EN BAJOS Y ALTOS COCINA. ALICATADOS HASTA EL TECHO EN COCINA, BAÑO Y ASEO. TALLA EN TODA LA VIVIENDA. AGUA FRIA Y CALIENTE EN SERVICIOS. SANEAMIENTO ROCA, TIPO LORENTINA. INSTALACION PARA CALOR NEGRO. ANTENA COLECTIVA. TELEFONIA INTERIOR. ASCENSOR DE SUBIDA Y BAJADA SCHNEIDER. ZAGUAN GRAN DECORACION. ESCALERA DE MARMOL. PINTURA AL PLASTICO, CON ALICACIONES EMPAPELADAS. CARPINTERIA INTERIOR PULIMENTADA. SOLDADOS DE TERRAZO PULIDO Y ABRILLANTADO EN EL SITIO. ACABADO DE CALIDAD.

LLAVES EN MANO VERLOS TODOS LOS DIAS, INCLUSO LOS SABADOS POR LA TARDE. ¡AH! Y, NO LO OLVIDE, 100 MESES PARA PAGAR.

Gobierno Civil

SECRETARIA GENERAL SANCIONES

Por este Gobierno Civil, han sido multados vecinos de Cabanes, Cuevas de Vinromá, Gabiel y Vall de Almonacid, por quema de hormigueros, brozas y ramaje, respectivamente, con evidente riesgo de propagación a masas forestales.



SANTORAL

SANTOS DE HOY. - La Invencción de San Esteban. Ss. Asprén, Eufronio, Pedro, obs.; Hermelo, mrs.; Lidia, Marana, Cifra. - MISA DEL DIA. - Del domingo. - Verde. - II cl. SANTOS DE MAÑANA. - Santos Domingo de Guzmán, fd.; Aristarco, Eufronio, Agabio, obs.; Parpetua, Tertuliano, pb.; Eleuterio, Profasio, mrs. - MISA DEL DIA. De Santo Domingo de Guzmán. - Blanco. - III cl.

Cultos

SANTA MARIA. - Hoy misas a las 7, 8, 9, 11, 12 y 1 de la mañana. Tarde, misa a las 7. SAGRADA FAMILIA. - Hoy, misas a las 7, 30, 8, 30 (Cantada), 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde. SAN PEDRO. - Hoy, misas a las 7, 10 y 12 de la mañana. Tarde, misa a las 6. En la Residencia "El Carmen" del Banco Central, misa a las 8 de la mañana. En las Escuelas del "Camí Fondo", misa a las 11 de la mañana. SANTISIMA TRINIDAD. - Hoy, misas a las 7, 30, 8, 30, 9, 30, 10, 30 y 12, 30 de la mañana. Tarde, misas a las 7, 30 y 8, 30. En las Escuelas Pías a las 8 de la mañana. SAN JOSE OBRERO. - Hoy, misas a las 7, 9, 30 y 11, 30 de la mañana y 6 de la tarde. En el ermitorio de la Virgen del Carmen, a las 8, 30 de la mañana. En las Escuelas de Benadresa, a las 10, 30 de la mañana. En el Barrio de San Lorenzo, a las 12, 30. En las Ventas de Benadresa, a las 4, 45 de la tarde. En el Oratorio de La

Excmo. Ayuntamiento de Castellón de la Plana

ANUNCIO

Hasta las trece horas del día 21 del presente mes de agosto, se admitirán proposiciones bajo pliego cerrado, optando a la subasta pública para la adjudicación de las obras de iluminación de la Calle D. Juan de Austria del Distrito Marítimo del Grao de esta Ciudad, bajo el tipo de 478.185,12 pesetas a la baja con arreglo a los pliegos de condiciones que serán expuestos en la Secretaría Municipal (Negociado de Servicios Públicos), en donde deberán presentarse las plicas para tomar parte en la referida subasta, y cuyo anuncio se inserta en el Boletín Oficial de la Provincia núm. 88, correspondiente al día 26 del pasado mes. Castellón de la Plana a 1 de Agosto de 1968. El Alcalde, acetal, Firmado: José M. Pachés Lluu



BOLETIN COM. ESPONDIENTE A LAS 7 DE LA TARDE DEL DIA DE AYER

Temperatura mínima 22 grados a las 3 horas 55 minutos. Temperatura máxima 27,9 grados a las 14 horas 55 minutos. Humedad relativa, 7 y 13 horas 77 y 63%, respectivamente. Insolación eficaz 3 horas 20 minutos. Recorrido del viento en 24 horas 100 kilómetros. Dirección dominante del viento N. Precipitación en 24 horas hasta las 19 horas, nula. Presión atmosférica a las 19 horas 761,6 mm. Tendencia estacionaria.

Diez millones a la Cooperativa Agrícola de Ribesalbes

El Ilmo. Sr. Director General de Colonización y Ordenación Rural comunica al Gobierno Civil la concesión de un auxilio económico por importe de 10.721.083 pesetas, a la Cooperativa Agrícola y Caja Rural "San Cristóbal" de Ribesalbes, para obras de regadío.



EMPRESA INDUSTRIAL

radicada en Barcelona, dedicada a la fabricación de papeles de fantasía y cintas de adorno, precisa para Castellón y su provincia, representante introducido en el comercio en general. Trabaja a comisión. Dirigirse al n.º 9.548 Vergara, 11, Barcelona-2

¡DOBLE EL VALOR DE SU DINERO! En la Gran Oferta de VERANO de GALERIAS REVERTER

GALERIAS REVERTER

Inicia con la colaboración de la firma CORTEFIEL la mayor y mejor oferta de verano. Lanzamos a la venta miles de prendas a precios más bajos que de costo en fábrica.

Artículos SENORA

- Jerseys Señora desde 75 Ptas. Jersey de "Marcas de Prestigio" Menguados, desde 200, 300 y 350 Ptas. Trajes Camiseros Señora desde 150 Ptas. Trajes Chaqueta desde 500 Ptas. Bañadores Señora a 50, 150 y 200 Ptas. Faldas Tergal a 150 Ptas.

Artículos CABALLERO

- Jerseys y Camisas Polo de Caballero de Fibra a 100 y 200 Ptas. Camisas Caballero Terlenka y Polyester desde 125 Ptas. Pantalón de Verano de Tergal a 275 Ptas. Pantalón Vaquero a 99 Ptas. y Vaqueros de "Marca" a 225 Ptas.

Artículos NIÑOS

- Jersey Verano Niño Courtelle desde 50 Ptas. Pantalones cortos Tergal a 90 Ptas.

Y... además todas las prendas sobrantes de la temporada de Verano de las Secciones de Señora, Caballero y Niño, como trajes, chaquetas, blusones, prendas de punto, todo a PRECIOS IMBATIBLES, recordando NO SON SALDOS, son prendas de actualidad y de máxima calidad, A PRECIOS INFERIORES A SU COSTO EN FABRICA.

Este año mejor... nunca les hemos defraudado Y recuerden

Que nuestro mejor servicio es la calidad de nuestras prendas Galerías REVERTER Enmedio, 60 CASTELLÓN

CASA DE LA CULTURA

Con motivo de la Apertura del Curso 1968-70 se convoca el Premio Literario "CUENTO CASA DE LA CULTURA DE CASTELLÓN" con arreglo a las siguientes bases:

- 1.- Podrán participar cuantos lo deseen. Y han de ser mayores de 16 años. 2.- El tema será absolutamente libre. 3.- Los originales habrán de presentarse escritos a máquina a doble espacio por una sola ca y en folios y por duplicado. 4.- La amplitud del trabajo no podrá ser inferior a seis folios. 5.- Los originales habrán de presentarse con la firma, dirección y edad del concursante. 6.- El plazo de presentación finalizará el día 26 del próximo mes de septiembre, a las ocho de la tarde. 7.- Se concederá un primer premio de 3.000 pesetas y una mención especial. 8.- El premio podrá ser declarado desierto. 9.- Los nombres de los componentes del Jurado serán hechos públicos el mismo día del fallo del Concurso. 10.- El fallo y entrega del premio se realizará un día que oportunamente se anunciará en un acto público en el Salón de la Casa de la Cultura. 11.- El participar en este concurso presupone la aceptación de todas las bases.

Excmo. Ayuntamiento de Castellón de la Plana ANUNCIO

Hasta las trece horas del día 21 del presente mes de agosto, se admitirán proposiciones bajo pliego cerrado, optando a la subasta pública para la adjudicación de las obras de iluminación de la Avenida del Puerto del Distrito Marítimo del Grao de esta Ciudad, bajo el tipo de 316.262,87 pesetas a la baja con arreglo a los pliegos de condiciones que serán expuestos en la Secretaría Municipal (Negociado de Servicios Públicos), en donde deberán presentarse las plicas para tomar parte en la referida subasta, y cuyo anuncio se inserta en el Boletín Oficial de la Provincia núm. 88, correspondiente al día 26 del pasado mes. Castellón de la Plana a 1 de Agosto de 1968. El Alcalde, acetal, Firmado: José M. Pachés Lluu

Comunidad de Regantes del Pantano de Maria Cristina

JOSE FERRER FORNS, Presidente de la Comunidad de Regantes del Pantano de Maria Cristina, convoca a Junta General Extraordinaria a todos los partícipes de esta Comunidad para el día 10 de los corrientes a las 12 de la mañana en primera convocatoria y a las 12,30 en segunda, en los locales de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de esta ciudad, con arreglo al siguiente orden del día: 1.º-Sobre ordenación de las aguas del Río Mijares y Embalse de Sibar. 2.º-Facultar ampliamente al Presidente de la Comunidad, para que en nombre de todos los partícipes, suscriba juntamente con las otras parte interesadas y la Administración, el correspondiente convenio para la utilización y disfrute de dichas aguas. Castellón, a 1 de Agosto de 1968. El Presidente, JOSE FERRER FORNS

AVISO

Los Dres. D. Juan Peña Arnau y D. Juan Peña Gea, participan a su distinguida clientela y amigos el traslado de su clínica al nuevo local de la calle Enmedio número 23, entresuelo.

COLEGIO MAYOR HISPANOAMERICANO «NUESTRA SEÑORA DEL PILAR», DE ZARAGOZA Casablanca, 202. Tel. 267300 (Junto a "STADIUM CASABLANCA") 200 PLAZAS VARONES Queda abierto el plazo de admisión de SOLICITUDES para el Curso Académico 1968-70.

PROGRAMA DE EMISORAS LAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLÓN

7:45 Sintonía, apertura de la emisión y lecturas de programas; 7:47 Despierte con música; 8: Matinal Cadena Ser; 8:15 Melodías de la mañana; 9: Viaje con música; 10: Música para nuestros amigos; 11: Retransmisión desde la Concatedral de Santa María, de la Santa Misa, oficiada por nuestro señor religioso, Rvdo. Padre don Fernando Andrés; 11:30 Saludo musical, con Tomás Martín Blanco; 13: La hora del oyente; 13:30 Neptuno aconseja; 13:35 Festival del varieté. Animador: Vicente Es cura; 13:58 Información local; 14: Ecos de sociedad; 14:30 Conexión con Radio Nacional de España; 15: Canta para Vd...; 16: Música clásica; Sinfonía española de Lalo y Tzigane, de Ravel; 17: Voces que triunfan; 17:30 Pequeño musical; 18: Cantando en español; 18:30 Ritmos de hoy; 19: Balle de tarde. El ritmo moderno con los conjuntos de más actualidad; 20: Música en Long-Lay. Las grabaciones llegadas últimamente a nuestra discoteca; 20:50 Información local; 21: Teatro de la Zarzuela "Los Gitanos de Guerrero"; 22: Conexión con Radio Nacional de España; 22:20 La corrida de esta tarde, por el comentarista de toros "Arenillas"; 22:45 Teatro del aire: De lo vivo a lo pintado, comedia de Muñoz Seca, en adaptación de José Fernando Diezma; 23:45 Música clásica; 24: Música hispano americana; 1 Edición de madrugada. Las noticias de última hora a 2 Cierre.

LA VOZ DE CASTELLÓN

MATINAL. - 8 Sintonía y apertura; 8:01 Santo Rosario. Dirigido por el Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de la Diócesis Segorbe-Castellón Dr. D. José Font y Gol; 8:30 Música en la mañana; 9: Ritmos de hoy; 9:40 Arte español; 10: Cañalibre 45. Una audición con los últimos registros musicales; 10:30 Club musical Telefunken; 11: De cara al mar. Música y canciones para la playa.

MEDIODÍA. - 12 El Angelus; 12:02 Musical Castilla; 13: De cara al mar. Segunda audición de música y canciones para la playa. SOBREMESA. - 14 Cartelera de espectáculos; 14:05 Sobremesa musical con Gigliola Cinquetti y los Panchos; 14:30 Diario hablado de Radio Nacional de España; 15: Club de amigos. Audición de discos solicitados.

TARDE. - 17 La canción española en órbita; 17:30 Desfile de intérpretes; 18: La música es ambiente; 18:45 Caneloner hispanoamericano; 19:25 Pista de baile. Un desfile ininterrumpido de música y canciones para la tarde del domingo, en el que toman parte los intérpretes que gozan de más popularidad en la actualidad; 21:17 Cartelera de espectáculos; 21:20 Discoteca 69; 22: Diario hablado de Radio Nacional de España; 22:25 A esta hora: Su música favorita; 23: Españoles en Europa; 23:30 Nocturno de melodías; 24 Despedida y cierre de emisión.

RADIO POPULAR EMISIONES EN O.M. y F.M. PRIMER PROGRAMA. - 8 Aper

tura; 8:01 Ocho en circuito. Música para iniciar la jornada; 9 Retransmisión de la Santa Misa; 9:30 Melodías; 10:25 Disco-Transvisión. Peticiones de los oyentes; 10:40 España diferente; 11 Musical del domingo. SEGUNDO PROGRAMA. - 12:01 Radio-Eit. Las grabaciones que son éxitos y las que lo serán. Realiza y presenta Manuel Molina; 13 Sonría por favor. Canciones optimistas para el aperitivo del domingo; 13:30 Boletín; 13:35 El carrusel de los éxitos. Una visita a la feria de las melodías; 14:30 Diario hablado de Radio Nacional; 15 Operación domingo.

TERCER PROGRAMA. - 16:31 Europa es música; 17 Disco-Disco. Un espacio en el que reina su majestad Don Disco; 19 Radio-Ambiente. Un paseo en compañía de la música.

CUARTO PROGRAMA. - 20:01 Hora veinte. Buleru, Ravel, Pacífico 231 Honneger, selección de "Cascanueces" de Tchaikowsky y "Polonesa" de Chopin; 21 Boletín; 21:05 Nombres españoles. Una cita con los compositores e intérpretes de nuestro país; 22 Diario hablado de Radio Nacional; 22:30 Buenas noches, buena música. El León musical que cierra los programas de Radio Popular; 24 Cierre.

Servicio de guardia de talleres mecánicos y eléctricos

Hoy estarán de guardia en esta Ciudad, al objeto de prestar ayuda, para la reparación de pequeñas averías, a los automovilistas que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, los siguientes talleres:

Taller mecánico Garage Castellón, S. L., Herretero, 17.

Taller eléctrico Garage Castellón, S. L., Herretero, 16.

Servicio permanente de baterías K. L. G., Moncada, 2.

NOTA.-Los turnos de guardia de estos talleres, tienen el carácter de voluntario, y es una deferencia de las Empresas que participan en los mismos, hacia los usuarios de vehículos.

SERVICIO DE GUARDIA TODOS LOS DIAS FESTIVOS PARA LOS AUTOMOVILES MORRIS Y M G AGENCIA OFICIAL AUTHI

C. CARDENAL COSTA, 36 TELEFONO 21-33-32 CASTELLÓN

JOVEN ACTIVO

con don de gentes, servicio militar cumplido, se precisa, para venta artículo muy acreditado Escribir indicando referencias y edad, al APARTADO DE CORREOS, 80 CASTELLÓN

EMPRESA INDUSTRIAL

radicada en Barcelona, dedicada a la fabricación de papeles de fantasía y cintas de adorno, precisa para Castellón y su provincia, representante introducido en el comercio en general. Trabaja a comisión. Dirigirse al número 9548, Vergara, 11.- BARCELONA (2).

Tenemos a su disposición el piso que Vd. deseaba

EDIFICIO FADRELL

Emplazado en la C/. Maestro Vives, núm. 3, zona de ensanche de la ciudad, con vistas al mar.

- Terminación Super-lujo. - Precios de verdadera ganga. - Todos los materiales empleados son de primerísima calidad. - Entrega de llaves en el acto.

Visite la finca y se convencerá.

Le enseñarán el piso en la Pta. 24 de la misma finca o en estas oficinas:

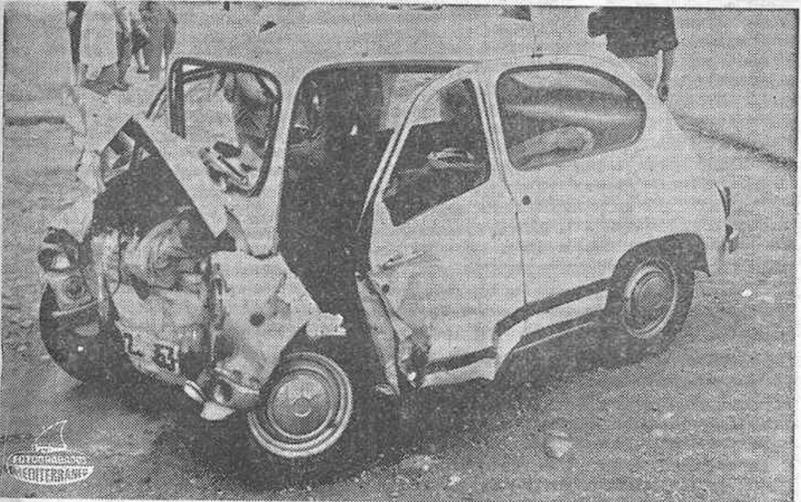
Gral. Aranda, 16-1. GRANDES FACILIDADES DE PAGO!

# Diez personas heridas, algunas de gravedad, al chocar dos turismos en Oropesa

## SUCESOS: SUCESOS

Cuando se hallaba detenida la circulación por este accidente, chocaron tres vehículos de la larga cola

### RESUMEN DE LOS ACCIDENTES OCURRIDOS EL PASADO MES



**SE CAYO DEL CARRO**  
Juan Rull Barreda, de 11 años, vecino de Vall d'Alba, resultó lesionado al caerse de un carro, en la citada población, siendo trasladado al Hospital Provincial y asistido en el servicio de urgencia por el Dr. Esteban Frades que le apreció herida contusa en región dorsal, de pronóstico grave. Quedó internado.

#### RESUMEN DE LOS ACCIDENTES OCURRIDOS EL PASADO MES

Aumentaron considerablemente los accidentes de tráfico el pasado mes, comparados con los ocurridos en el anterior. Se redujo en cambio la cifra de personas muertas. También el porcentaje de las infracciones fueron el mes de julio bastante elevadas, como así mismo el mayor número de vehículos implicados en los accidentes determinan que son los turismos los que más sufren accidentes. Y esto unido a las infracciones nos hace pensar que no se circula ni con prudencia, ni a velocidades que podríamos determinar como prudentes.

A pesar de la vigilancia de las carreteras, que últimamente ha aumentado, y a pesar de la densa circulación que cada día entorpece más y más la fluidez del tráfico, se continúa circulando sin precauciones, y sobre todo a demasiada velocidad.

He aquí, las cifras de los accidentes ocurridos el pasado mes:

El total de accidentes ocurridos se elevó a 117; existió infracción en 109, o sea más del noventa por ciento. El número de personas muertas fue de siete; 47 heridos graves y 89 de menor gravedad y leves.

El total de vehículos implicados en estos accidentes es de 197; de los cuales, 35 son camiones, 121 turismos, 3 autocares, 1 tractor, 17 motocicletas, 20 ciclomotores. Por aplicación de la vigente legislación en materia de tráfico, fueron detenidas seis personas. Fueron prestados 272 auxilios en carretera y se recuperaron tres turismos y un ciclomotor.

En el kilómetro 86'820 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Oropesa, ocurrió un accidente de tráfico cuando circulaba el turismo matrícula B-259.353 conducido por Andrés Asensio López, vecino de Barcelona, a la salida de la curva existente en dicho punto perdió el control del vehículo, desatrapando y chocando de frente contra el turismo matrícula B-409.853 conducido por Antonio Pérez Hita, vecino de Vall de Uxó, que circulaba en sentido contrario.

A causa del choque, que como puede colegirse por los documentos gráficos que publicamos, resultó violentísimo, resultaron lesionados los diez ocupantes de ambos vehículos.

Uno de ellos, fue trasladado al Hospital Provincial y el resto a la Residencia de la Seguridad Social.

En el Hospital nos facilitaron el parte facultativo de la madre del conductor del primero de los citados turismos: María López Cañada, de 49 años, sufre herida inciso-contusa en cabeza; herida en labio superior e inferior con pérdida de varias piezas dentarias; heridas incisas en pierna derecha; magullamiento general; shock traumático. Pronóstico gravísimo. Quedó internada en el centro.

Los restantes ocupantes del turismo primero, fueron asistidos en la Residencia de la Seguridad Social, donde el Dr. Aznar, nos facilitó los siguientes partes facultativos:

Andrés Asensio López, de 31 años, sufre herida incisa en región frontal; conmoción cerebral; luxación en cadera derecha y estallido de bazo. Pronóstico gravísimo. Tras la cura de urgencia tuvo que ser intervenido quirúrgicamente, bajo anestesia general, por el Dr. Calvo y equipo de colaboradores. Quedó internado.

María Jodar Martos, de 23 años, esposa del anterior, sufre erosiones y contusiones en diversas partes del cuerpo. Pronóstico leve.

Olga Asensio Jodar, de 1 año, hija del matrimonio anterior, sufre herida inciso-contusa en región frontal que deja al descubierto el hueso frontal; herida incisa en estrella en región lumbar derecha; shock traumático. Pronóstico grave. Quedó internada.

Los ocupantes del otro automóvil, son los siguientes:

Antonio Pérez Hita, de 34 años, natural de Vélez-Blanco (Almería) y vecino de Vall de Uxó, sufre herida incisa en zona supra-orbitaria de 15 cm.; contusión de

torax con hemotorax; probable estallido de hígado; luxación de cadera derecha; shock traumático; conmoción cerebral. Pronóstico gravísimo. Quedó internado.

Francisca Ruzafa, de 28 años esposa del anterior, sufre herida inciso-contusa en barbilla; fractura de muñeca derecha; shock traumático; conmoción cerebral. Pronóstico grave. Quedó internada.

Ana María Pérez Ruzafa, de 13 años, hija del matrimonio anterior, sufre erosiones y contusiones varias en diversas partes del cuerpo. Pronóstico leve s/c.

Antonio Pérez Ruzafa, de 10 años, hermano de la anterior, sufre herida incisa en frente, y otra en cuero cabelludo. Pronóstico leve s/c.

Francisca Pérez Ruzafa, de 2 años, hermana menor de los anteriores, sufre erosiones y contusiones varias en distintas partes del cuerpo. Pronóstico leve s/c.

María Arjona Pérez, de 17 años, prima de los anteriores, sufre erosiones varias y contusiones en algunos puntos del cuerpo. Pronóstico leve s/c.

Los ocupantes de este último vehículo, eran vecinos de Vall de Uxó.

Los dos turismos, sufrieron desperfectos de gran consideración.

#### CHOQUE DE TRES TURISMOS MUY CERCA DEL ACCIDENTE ANTERIOR

Cuando se hallaba detenida la circulación de vehículos en la carretera general, a causa del grave accidente anterior, ocurrió muy cerca del lugar, en el kilómetro 86'750 otro accidente, cuando uno de los turismos detuvo su marcha para formar en la cola de vehículos parados. Este, el matrícula francesa 2933-QX-31 conducido por James Reer, fue alcanzado por el turismo de la misma nacionalidad matrícula 534-DW-65 conducido por Lucien Sánchez, y éste también fue alcanzado por el turismo matrícula V-210.350 conducido por Juan José Martínez Serols.

No hubo heridos, sufriendo los tres vehículos daños de alguna consideración.

#### TRES HERIDOS EN CHOQUE DE TURISMO Y CAMION

En el kilómetro 52 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Villarreal, ocurrió un accidente de circulación al chocar el turismo B-402.832 conducido por José Riba Lladó, vecino de Granollers, por

causas que no hemos podido determinar, desvió el sentido de su marcha hacia la izquierda de la calzada, chocando contra el camión matrícula AB-25.197 que conducía Miguel García Martínez, vecino de Albengibre (Albacete).

A causa del choque, resultó lesionado de carácter leve el conductor del turismo; y sus dos acompañantes. Estas, fueron trasladadas a la Residencia de la Seguridad Social, donde el Dr. Aznar les asistió de primera intención, facilitándonos a continuación los siguientes partes facultativos:

Rosaura Navarro García, de 48 años, sufre probable fractura costal; shock traumático; conmoción cerebral. Pronóstico grave.

Dolores Domínguez Mercade, de 19 años, sufre probable fractura de muñeca izquierda; traumatismo en pierna izquierda; probable fractura costal. Pronóstico grave.

Ambas, quedaron internadas en el centro.

#### ACCIDENTE EN UN ADELANTAMIENTO

En el kilómetro 62 del antiguo trazado de la carretera general, actualmente denominado Vial Norte-Sur, término municipal de Almazora, ocurrió un accidente de tráfico al turismo matrícula SE-81.004 conducido por Juan Trigueros Marhuenda, cuando estaba efectuando un adelantamiento, que por causas que desconocemos, originó el vuelco en la calzada del citado turismo.

Como consecuencia del vuelco, resultaron lesionados los hijos del citado conductor, María Dolores y Juan José Trigueros Miralles, de 11 y 8 años, respectivamente.

El turismo sufrió desperfectos de alguna consideración.

#### ATROPELLO DE PEATON

En el kilómetro 47 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, travesía de Nules, ocurrió un accidente de tráfico, cuando circulaba el turismo matrícula V-227.288 conducido por Juan Bautista Michavilla Sánchez, que atropelló a la peatón Consuelo Martínez Sabater.

A causa del atropello, la citada peatón, resultó con lesiones de pronóstico reservado.

El accidente se produjo cuando Consuelo Martínez intentaba cruzar la calzada sin percibirse de la presencia del turismo, que nada pudo hacer por evitar el atropello.

# Nuevo triunfo de los Festivales de España y de la Compañía del Teatro de la Zarzuela de Madrid, en Vall de Uxó

## Que anoche puso en escena «La canción del Olvido» y «La alegría de la huerta»

### Asistió a las representaciones el Director General de Cultura Popular y Espectáculos

NUEVA actuación de la Compañía del Teatro de la Zarzuela de Madrid, en Vall de Uxó, dentro de los Festivales de España, y otro clamoroso triunfo de los intérpretes en las dos zarzuelas puestas anoche en escena: «La canción del Olvido» y «La alegría de la huerta».

Mayor expectación si cabe en el público, y la presencia del Director General de Cultura Popular y Espectáculos, D. Carlos Robles Piquer en la platea, acompañado de Autoridades y personalidades de Castellón y Vall de Uxó.

#### LA CANCION DEL OLVIDO

En este clima, la puesta en es-

trada de «La canción del Olvido» nos dio ocasión de confirmar el criterio expuesto el día anterior. Nos referimos a ese nivel medio de dignidad artística que la compañía imprimió a la obra de Ferraro. Todo tuvo un cuidado especial, y así el éxito fue completo desde el principio.

Fausta Maroto, soprano de excelentes cualidades, nos cautivó con su arte interpretativo ya fuera cantando o declamando. Lógicamente arrancó mayor entusiasmo en el público en la célebre «Marinela». Pero en el difícil e incómodo —vocalmente hablando— cuadro musical, puso su mayor empeño para salir triunfante, lo que logró plenamente. El público así lo apreció, prodigándole sus mejores aplausos.

Dio la réplica a la cantante el baritono Isidro Gavari, otro valor de este elenco nacional, poseedor de una voz de amplio registro, redonda y bien timbrada, que puso al mejor servicio, sobre todo, en el racconto del capitán Leonallo. El público, que conocía bien la obra, le hizo objeto de aplausos entusiastas. Francisco Ortiz, cantó el «soldado de Nápoles» con buen gusto y afinación, bien secundado por el coro. Francisco Ortiz es un primer tenor de la compañía, que, al incorporar papeles aparentemente menos importantes da a los mismos relieve extraordinario. Fue muy aplaudido. El reparto lo completaban ese cuadro de actores y actrices que tan buen sabor dejaron el día anterior. La orquesta subrayó con eficacia las intervenciones vocales, recogiendo también el aplauso del público.

#### LA ALEGRIA DE LA HUERTA

La zarzuela de Chueca, sigue fresca y lozana, llevada de la mano de esa dignidad a que ya nos ha acostumbrado la Compañía del Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Hablar de «La alegría de la huerta» y no citar la brillante jota de la Virgen de los Pelgros, sería caer en lamentable olvido. Aquí fue donde Francisco Ortiz,

puso a contribución sus dotes y clara y potente voz para atacar con brío y fluidez los compases de la jota. El público le hizo objeto de su entusiasmo, aplaudiéndole con calor.

La soprano María Dolores Ripollés, volvió a poner de manifiesto que, aún estando preparada para empresas de más altos vuelos, se adapta perfectamente a la disciplina de un conjunto tan equilibrado como el de la compañía. También para ella iban dirigidos aplausos entusiastas.

Y en un papel de menor importancia, el baritono Martín Crijalba puso de relieve sus magníficas dotes de cantante y actor; esta vez con mayor aplomo en el escenario.

El reparto lo completaban esa apañada cohorte de magníficas partes actores con que cuentan la compañía, cuyo triunfo compartieron con los primeros intérpretes. Muy claudada la puesta en escena en ambas obras; y aplausos del público, que llenaba completamente el teatro, para la orquesta.

Al término de la campaña lírica de los Festivales de España en Vall de Uxó, hemos de felicitar y aplaudir la feliz iniciativa de haber contribuido a resaltar las fiestas de Verano con estas demostraciones artísticas que tan alto ponen el pabellón de las ambiciones y los deseos de un pueblo como el de Vall de Uxó.— M. V.

### Excmo. Ayuntamiento de Castellón de la Plana

#### ANUNCIO

Hasta las trece horas del día 26 del presente mes de agosto, se admitirán proposiciones bajo pliego cerrado, optando a la subasta pública para la adjudicación de las obras de iluminación de las calles Poeta Verdagué, San Cristóbal, Teruel, Plaza Mallorca, Conde Noroña, Sisternes, Catalá, Laverna, Canónigo Segarra, Méndez Núñez, Igual, General Moscardó, Lepanto y Obispo Beltrán de esta Ciudad, bajo el tipo de 400,016'54 pesetas a la baja con arreglo a los pliegos de condiciones que serán expuestos en la Secretaría Municipal (Negociado de Servicios Públicos), en donde deberán presentarse las plicas para tomar parte en la referida subasta, y cuyo anuncio se inserta en el Boletín Oficial de la Provincia núm. 90, correspondiente al día 31 del pasado mes.

Castellón de la Plana a 1 de Agosto de 1969.

El Alcalde, acetal, Firmado: José M.ª Pachés Llan

### ATENEO CULTURAL Y MERCANTIL DE ONDA

Precisa cubrir la Plaza de conserje. Interesados dirigirse al local social. C. San Blas, 1 de ONDA.

# TEATRO CALDERON

## VALL DE UXO

# FESTIVALES DE ESPAÑA

## Hoy Domingo

# Las mujeres sabias

de Molière

reparto (por orden de aparición)

Armanda	Berta Riaza	Tritontín	Narciso Ribas
Enriqueta	Ana Belén	L'Epine	Francisco Benlloch
Clitandro	Juan Sala	Vadius	Fabio León
Belisa	Luchy Soto	Julián	José Portillo
Aristo	José Luis Heredia	El Notario	Fernando de la Riva
Crisalio	Guillermo Marín	Criados	Carlos del Pino
Martina	Eva Guerr		Carlos San Martín
Filaminta	Marí Carmen Prendes		

## Compañía Titular del Teatro Español de Madrid

Director: MIGUEL NARROS

## Mañana Lunes

# El sí de las niñas,

de LEANDRO FERNANDEZ DE MORATIN Comedia en dos partes

reparto (por orden de aparición)

Don Diego	Guillermo Marín	Calamocha	Francisco Vidal
Simón	Javier Loyola	Don Carlos	Juan Sala
D.ª Francisca	Ana Belén	Mozos	José Portillo
Doña Irene	Marí Carmen Prendes		Carlos San Martín
Rita	Luchy Soto		

POR LA MISMA COMPAÑIA

# En el campamento «Jaime I» se celebrará hoy el «Día de la familia»

En el II turno para fechas de O.J.E. que se está desarrollando en el campamento «Jaime I» de Alcocebre todo está preparado para la celebración del «Día de la Familia», que tiene lugar hoy domingo día 3.

Se espera la asistencia de gran número de padres y familiares de los campados, así como de simpatizantes de la Organización Juvenil que han sido invitados directamente por el Jefe y Mandos del Campamento.

El programa de actos preparados es el siguiente:

Hacia las nueve de la mañana llegada de los familiares, teniendo lugar a esta misma hora la celebración de la Santa Misa.

A las 9:45 desayuno y a continuación revista de tiendas. A las 10:30 darán comienzo los actos propiamente dichos del «Día de la Familia» con unas demostraciones de prácticas de Aire Libre, Educación Física, inauguración de la exposición de trabajos realizados por los campados y competiciones de natación.

A las dos de la tarde comida y reposo.

A las cinco «Fuego de Campamento» con la participación de distintas escuadras y proclamación de la Madrina del campamento.

Al terminar los actos, los muchachos dispondrán de un espacio de tiempo libre para poder acabar el día con sus familiares.

A las 8:30 solemne acto de arriar banderas y fin de la jornada campamental.

La marcha del Campamento continúa una línea ascendente. Las actividades que los pequeños fechas llevan a cabo son a grandes rasgos las siguientes:

Dentro del plano formativo: Asisten a unas charlas que corren a cargo del Jefe de Formación y del Capellán del Campamento.

Por el Jefe de Actividades se les dan unas normas que les han de ser de gran utilidad para que cuando regresen a sus distintas Jefaturas Locales, puedan llevar a cabo la organización de sus escuadras.

Por el doctor, se les dan clases teórico-prácticas sobre las principales enfermedades, así como sobre la forma de actuar para prestar los primeros auxilios en casos de accidentes, intoxicaciones, etc.

En el importante campo del Aire Libre, los muchachos aprenden a utilizar en beneficio propio los medios que la naturaleza les brinda. Para ello realizan prácticas de canyoning (realización de nudos), construyen sombreros, chozas, parrillas, hornillos, de fortuna, etc.

Para que estas actividades sean verdaderamente fructíferas, cada día se trasladan dos escuadras a la pinada situada en la parte superior del Campamento, en donde usando los medios que ellos mismos han solicitado, se disponen a pasar un día completo de prácticas, en las que se incluye la preparación de la comida y montaje de tiendas. De este modo, aprenden a valerse por sí mismos, sin tener que recurrir a la ayuda de

los mandos que por otra parte procuran seguir de cerca las actividades que realizan con objeto de posibles errores.

En lo referente a actividades culturales, es de señalar la realización de periódicos murales, ciudad de los pabillos, mosaicos, técnica del pirograbado y de la Minioleografía.

Dentro del terreno deportivo, se están llevando a cabo campeonatos de voleibol, balommano, natación, tiro con arco y tiro neumático.

Todas las actividades reseñadas se desarrollan siguiendo el sistema de competiciones por escuadras, con objeto de acrecentar el estímulo de superación y de equipo.

Con todas estas actividades, cuidadosamente dirigidas por el cuadro de mandos del campamento, se ofrece al muchacho una importante y sugestiva empresa de distracción que intervendrá en la formación de los campados.

## EDICTO

El Ayuntamiento de Chilches (Castellón), saca a subasta la ejecución de la obra de pavimentado del Camino «La Punta» de este término municipal, a base de riegos asfáltico que sirve de acceso al Cementerio municipal, bajo el tipo de SETENTA Y OCHO MIL CUATROCIENTAS TREINTA PESETAS a la baja.

Las proposiciones se presentarán en la Secretaría de la Corporación hasta el día 18 de Agosto del año actual, durante las horas de 10 a 12 en días laborables.

En el Boletín Oficial de la Provincia nº 24 de fecha 7 de Julio de 1969, se inserta el anuncio con las circunstancias detalladas.

Chilches a treinta y uno de Julio de mil novecientos sesenta y nueve.

El Alcalde,

## HIDROELECTRICA ESPAÑOLA

**AVISO**  
Corte de suministro eléctrico en la PROVINCIA el próximo MARTES día 5, por trabajos en centros de transformación.

BURRIANA (GRAO)

Transf. GRAO, entre las 10 y las 14 horas.  
Castellón, 2 de Agosto de 1969.

## SOLO EN UNOS MINUTOS

colocaremos en su COCHE LA FUNDA DE SU PREFERENCIA. Calidad y PRECIOS BAJOS son nuestro LEMA. UNION 33, TELEFONO 21-47-28

# INFORMACION DE LA PROVINCIA

## VALL DE UXO.— Brillante acto de proclamación de la Reina de los III Juegos Florales, Srta. Mari-Carmen Rebate Alvarez-Cedrón

Actuó de Mantenedor D. Luis Lopez Anglada y al Padre Bernardino Rubert, se le otorgó la flor natural

VALL DE UXO.— En el amplio y bellissimo marco natural de la pista auditorium del complejo turístico de las Grutas de San José, se celebraron los III Juegos Florales organizados por el Ayuntamiento, que tuvieron un magnífico desarrollo, bajo el cielo delicioso de la última noche de julio.

La sala presentaba un espléndido aspecto de luces, flores, tapices y escudos, realizado por la belleza, el señorío y la elegancia de la Reina y las Damas de su Corte de Honor, que tomaron asiento en sus respectivos sitios.

El Alcalde, D. Eleuterio Abad, procedió a la imposición de la banda y otros a la Reina, Srta. Mari Carmen Rebate Alvarez-Cedrón, y tras ella, los señores concejales con las respectivas Damas de Honor, en medio de grandes aplausos del público puesto en pie. Aposentada la Reina en su «cadira d'or» luciendo las galas del traje típico, al igual que su belleza, donaire y gracia, auténtica encarnación poética, recibió de sus Damas rodeándola como ramillete de esplendente juventud, su homenaje y el de los poetas, escritores, mantenedor y autoridades, así como de los centenares de personas que asistieron al acto.

En medio de gran expectación el secretario del Jurado, D. Arcadio García Sanz, procedió a dar lectura al fallo del Jurado Calificador que fue el siguiente: Flor Natural, el padre Bernardino Rubert Candau. Entre los aplausos del público, el Rydo. Padre leyó su magnífica poesía, toda ella un canto emocional, espiritual y poético a la Reina y Vall de Uxo, finalizada la cual recibió una cálida ovación de todos los asistentes. A continuación se prosiguió la lectura del fallo de las justas, que resultó así: Viola d'or, al padre D. Jesús García Moliner, Ech. P. Englantina d'or, a D. Antonio Romero Moner.

Premios ordinarios: Al tema: La Prehistoria en Vall de Uxo, desierto. Los moriscos en Vall de Uxo, desierto. L'ermita de San Vicente Ferrer, de Vall de Uxo, desierto. De la Delegación Provincial de Juventudes, a D. Rafael Alventosa García. Monografía documental de la Iglesia del Santo Angel Custodio de Vall de Uxo, desierto. De la Delegación Provincial de Información y Turismo, a D. Agustina Fuentes Alonso. De la Cámara Sindical Agraria, de Castellón, a D. Manuel Ferrer Barberán. De la Empresa Silvestre Segarra e Hijos S. A., a D. Manuel Ferrer y D. Ernesto Pérez. Breve historia de la ermita de la Sagrada Familia y su influencia religiosa en Vall de Uxo, desierto. De la Srta. Rosa Mari Adrián Beltrán, Reina de los anteriores Juegos Florales, a don Vicente Sanchis Roca. De la Hermandad Sindical de Labradores Local, a D. Fernando Ferrer de Torio. De Calzados La Vallense, a D. Manuel Ferrer Barberán. De la Delegación Comarcal de Juventudes, a D. Baltasar Bonet Coll.



El transporte en Vall de Uxo, en lo que va de siglo, desierto. De los clavarios de las Fiestas del Roser, a D. Manuel Ferrer Barberán. Cada uno de los autores premiados subieron al estrado presidencial rodeado de manos de la Reina el premio y diploma por el trabajo de su ingenio y documentada y atinada prosa; entre los aplausos del público que había seguido con interés la lectura de los galardones.

A continuación ocupó la tribuna D. Valeriano Rebate Encinas, quien hizo la presentación del mantenedor, con breves pero concisas palabras que reflejaron fielmente la personalidad del ilustre mantenedor, finalizando con unas palabras para la Reina deseándole sea siempre como en esta noche, pura, bella y sencilla, siendo muy aplaudido.

La presencia del Mantenedor D. Luis López Anglada, fue acogida con una cerrada ovación. Comenzó diciendo, en medio del mayor silencio, que su actuación constituía para él una preocupación, porque juzgaba que para tal Reina,

tal poesía, tanta belleza, tal espléndido marco, se necesita un mejor poeta y orador. Cantó a la Reina y a sus Damas de forma magistral, con riquísima vena poética e inspiradísimas estrofas, para terminar diciendo que mientras haya tierra que Dios la bendiga, belleza, amor y fe habrá poesía. A continuación entró de lleno en el trilema de ritual de los Juegos Florales, Patria, Fe y Amor, para entonar otro canto lleno de preciosas imágenes, que dieron una idea concreta y amplia del concepto de patria, en la tierra, el taller, los campos, los frutos, la familia, la proyección de padres a hijos la capacidad futura del quehacer cotidiano, hogar, paz, todo como forma de ser y pensar y sentir, y como corona inmortal y saber que España no es sólo una parcela y unas fronteras sino reserva espiritual del mundo, porque no sólo es diferente sino que tiene un deseo común de servir, de hombría de trabajo, riqueza y paz como ésta que nos brinda en esta noche levantina. Hizo alusión a la



devoción a la Virgen de la Asunción, en Vall de Uxo, de la Misericordia en Burriana y el Lidón en Castellón, como fe de los pueblos de la Plana que nos llevan al amor. Fe en Dios y en la Patria, fe en los ideales del amor, fe en el tallado de las campanas católicas, en los hombres que trabajan, en los que estudian, en los que van por el mar, en los que aran la tierra, que ha hecho el milagro de estos verdes naranjales, el de los poetas y los misioneros, en fin, de todos cuantos trabajan por la paz, fin del amor y objeto de la fe, como la de esos hombres que llegaron a la Luna, plantaron el hierro de sus banderas, pero para que el mundo siga soñando en la Luna, como la Julieta de Sakespeare, para que otro día, otra reina ocupe ese trono, hija tal vez, otros poetas vengan a cantar quizás como padres, con las galas blancas del verbo sincero y ponga a la mujer en lo alto del sueño y de la fe, para que el hombre busque por ese camino la paz y la felicidad.

Y ya finalmente el Amor, el fin alto, sublime, enorme que a través de la Luna y las estrellas hace brillar a Dios y a su concepto de que nada se acaba, todo es una sucesión para llegar al gran misterio, a la tremenda verdad, para la que siempre habrá de haber poesía honda, pura, superior a toda la palabra, a toda la poesía y a todas las gracias, el misterio sublime, superior porque el que se mueve y tiene razón de ser la vida: Dios. Una clamorosa ovación rubricó las palabras del orador, que ya fue interrumpido en varios pasajes de su brillante oración.

Acallados los aplausos la Banda Municipal interpretó el Himno de la Ciudad, escuchado de pie y religiosamente, prorrumpiéndose al final en vítores y aplausos, que se reprodujeron al iniciar el desfile la Reina del brazo del Mantenedor y dirigirse al exterior, haciéndolo a continuación el Alcalde y demás concejales que daban el brazo a las respectivas Damas de Honor.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

Acallados los aplausos la Banda Municipal interpretó el Himno de la Ciudad, escuchado de pie y religiosamente, prorrumpiéndose al final en vítores y aplausos, que se reprodujeron al iniciar el desfile la Reina del brazo del Mantenedor y dirigirse al exterior, haciéndolo a continuación el Alcalde y demás concejales que daban el brazo a las respectivas Damas de Honor.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

Acallados los aplausos la Banda Municipal interpretó el Himno de la Ciudad, escuchado de pie y religiosamente, prorrumpiéndose al final en vítores y aplausos, que se reprodujeron al iniciar el desfile la Reina del brazo del Mantenedor y dirigirse al exterior, haciéndolo a continuación el Alcalde y demás concejales que daban el brazo a las respectivas Damas de Honor.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspiración: la poesía que construye.

En los jardines de la plazoleta de San José, mantenedor, autoridades, escritores premiados e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, con lo que finalizó el acto que en la noche julliana vio sentarse en el trono a una bella y gentil Reina cuyo simbolismo y heraldo de pureza es el mejor mensaje de paz y de amor que nos puede traer el mundo de hoy, cuando el mundo olvida que la mejor tiranía y la mejor riqueza es la del espíritu, y que la bondad y la belleza son también no sólo un suave y gentil aleteo, sino el más alto mensaje de paz de que tan necesitados estamos los hombres de hoy que al llegar a la Luna, creen derrumbada la fuente de la eterna inspir

No habrá Festival de la Canción del Duero

ARANDA DE DUERO, 2. — Este año no tendrá lugar la décima edición del Festival de la Canción del Duero. Las últimas noticias difundidas de que quizás fuera posible de celebrar la décima edición del festival hispano-portugués de la canción del Duero, no han podido definitivamente confirmarse.

Tras el desplazamiento a Oporto del Presidente de la comisión organizadora y Alcalde de Aranda de Duero, D. Luis Mateos Martí, en cuya ciudad se entrevistó con el Presidente de la Cámara Municipal de aquella ciudad y otras autoridades, se ha llegado a la conclusión de la imposibilidad de celebrar el festival.

La muerte en trágico accidente automovilístico del Presidente de la Cámara municipal, doctor Nuño Pineiro Torres y las graves heridas sufridas por el Gobernador Civil, doctor Jorge de Fonzeaga Jorge, de las que aún no se ha recuperado, han provocado nuevos nombramientos para los dos cargos en fecha muy reciente, de tal manera que a pesar de los buenos deseos y manifiesto interés del nuevo presidente de la Cámara municipal de Oporto, doctor Nuño Vasconcelos Porto, y de todos sus colaboradores, dado lo avanzado de la época y de los compromisos de utilización del Palacio de Cristal donde debía celebrarse el certamen, no es posible llevarlo a cabo.

Por todo ello, este año no habrá Festival de la Canción del Duero. Se reanudarán en el próximo año con la décima edición, que se celebrará como es tradicional en la plaza de toros de Aranda de Duero y continuará ya posteriormente alternando las dos ciudades de Aranda de Duero y Oporto.

Las representantes de Tenerife y Cataluña, elegidas "Miss España" y "Miss Nacional"

EN LA GRAN FIESTA CELEBRADA ANOCHE EN VALENCIA

VALENCIA, 2. (De la enviada especial de PYRESA, Gertrudis de Pablo). — Entre nervios, trajes de gala, música, aplausos y calor sofocante se han adjudicado esta noche en Valencia los títulos de Miss España y Miss Nacional, en el transcurso de una cena que la comisión organizadora ofreció en La Típica a las 19 finalistas del concurso.

La representante de Tenerife, Sta. Noelia Alfonso, será desde hoy hasta el próximo verano Miss España 1969, mientras que la señorita Celia Barreiro, representante de Cataluña ostentará el título de Miss Nacional durante el mismo período de tiempo. Una y otra acudirán a representar a España alternativamente en los concursos

internacionales y en los títulos de Miss Mundo, Miss Europa y Miss Universo, que se celebrarán en el transcurso de los próximos doce meses en Londres, Marruecos y Miami, respectivamente. Cincuenta mil y veinte mil pesetas son los premios que les ha correspondido respectivamente a las ganadoras.

Las señoritas Pilar Ruiz, representante de Madrid, Margarita Abroder, de Baleares e Isabel Baderas, Miss Costa de Azahar, recibieron las banderas de honor, mientras que la señorita Margarita Abroder, Miss Baleares y la señorita Lolita Ceja, Miss Andalucía Oriental, fueron proclamadas respectivamente Miss Fotogenia y Miss Simpatía. La representante de Valencia Fina Martínez, fue designada Miss Cinema.

El concurso, que cumple hoy el décimo aniversario, ha sido refrito. Media docena de aspirantes se disputaban desde el primer momento los comentarios más favorables. Alguna de ellas a la hora final vio por tierra esperanzas e ilusiones, pero en conjunto el resultado ha coincidido con el voto "profano" y las opiniones particulares.

"Me parece que todo es una bo-

na historia. Los aplausos siguen sonándose en los oídos, pero todavía no acabo de creer que haya sido para mí el primer premio. Todo es demasiado bonito. Miss España 1969 está ciertamente bastante aturdida. El cansancio de los últimos días, los ajeteos de última hora, el calor sofocante de este mes de agosto valenciano, justifican sus nervios, sus lágrimas y su deseo de descanso. Miss Nacional parece más tranquila, aunque también ella dice que está encantada de que todo haya terminado por fin.

Las ganadoras de los premios anteriores Miss España, fueron: Carmen Cervera, de Barcelona; Mariuja García Nicolau, mallorquina, que después en Beirut fue coronada Miss Europa; María Rosa Pérez Gómez, canaria; María José Ulla, madrileña; Alicia Borrás, de

Cataluña; Paquita Torres, de Jaén, que en 1966 también fue Miss Europa y Miss Mediterráneo; Paquita Delgado, de Córdoba, y Amparo Rodrigo, de Valencia.

BIOGRAFIAS DE LAS GANADORAS

Miss Tenerife, señorita Noelia Alfonso, nació en Santa Cruz hace 19 años, estudiante. Aspira sólo a... "seguir siendo ella misma". Practica intensamente la natación y el baloncesto. Hasta ahora no había salido de Canarias. Es dulce, ingenua y también sencilla. Desprecia todo lo que sea sofisticado. "Tal vez por eso su color favorito es el blanco. Mide 171, pesa 58 kilos, tiene el cabello y los ojos castaños. En estos días su sencillez y naturalidad han destacado por encima de todas las cualidades del resto de las concursantes.

Miss Cataluña, señorita Celia Barreiro. Veinte años justos y quizá sea entre todas las concursantes la que ha sabido moverse con más aplomo y desenvoltura. Nació en Madrid, pero vive desde hace bastantes años en Barcelona. Es maniquí profesional, ha viajado por Francia y Sudamérica. Aspira a ser una buena ama de casa. Dice haber leído el Quijote y ser entusiasta del jazz. Se propone llegar a ser una excepcional modelo. Tiene como medidas 174 de altura, 90 de contorno, 60 de cintura y 95 de caderas. Los ojos son verdes y el cabello ceniza.

TABACALERA, S. A.

Canje extraordinario de Letras de cambio de 6 ptas. y de Pólizas de operaciones al contado de 150 pesetas.

"Por Orden del Excmo. Sr. Ministro de Hacienda de 14 del actual mes de julio (B. O. del Estado del día 17 del mismo mes) se da un plazo que finalizará el día 30 del próximo mes de septiembre de 1969, para que, por haber quedado en desuso al aplicarse el Orden del mismo Departamento del pasado día 1 (B. O. del Estado del día 2), los particulares y expeditores que tengan en su poder "Pólizas de operaciones al contado" de clase 3ª (precio de 150 pesetas) y "Letras de cambio" de clase 13ª (precio de 6 pesetas) de las correspondientes a las escalas de 1964, que no se hayan extendido ni presenten señal alguna de utilización, puedan canjearlas gratuitamente, a las horas y bajo los requisitos que se hacen públicos en el tablón de anuncios de esta Representación Provincial de Tabacalera S. A. sita en la calle Lucena número 13 y en los de las Administraciones Subalternas de Lucena, Morella, Segorbe y Vinaroz.

Del mismo modo, podrán ser objeto de canje ordinario los efectos de las especies y clases antes expresadas que, inutilizados al escribir, se presenten por su valor facial en dichas oficinas, dentro del plazo anteriormente señalado".

CLUB NAUTICO DE CASTELLON CONVOCATORIA

Por la presente se convoca a todos los Sres. Socios de este Club Náutico a la Junta General Ordinaria que, D. M. tendrá lugar el día 20 del actual mes de Agosto en el Salón Social del Club a las 19:30 horas en primera convocatoria y a las 20 en segunda para tratar de los asuntos reseñados al margen.

El Presidente Rafael Ribés Piá

Lectura y aprobación al procede del Acta de la Junta Gral. anterior. Estado de cuentas y Balance del ejercicio del año 1968. Presupuesto económico para el año 1969. Renovación de cargos Directivos. Ruegos y preguntas.

EL TIEMPO Empeora en la mitad occidental de la península

MADRID, 2. (Pyresa). — Esta semana las temperaturas han experimentado un progresivo descenso. Las máximas que al comienzo eran de 39 grados en Ciudad Real y Córdoba, fueron disminuyendo a lo largo de la semana, en que se registran 38 en Jerez, 37 en Sevilla y 36 grados en Toledo, Cáceres, Badajoz, Murcia y Granada. Este descenso de la temperatura, típico de primeros de agosto, ha ocurrido con una gran puntualidad. El descenso tuvo su fase más importante precisamente el día 1, cuando un frente frío cruzó ayer la Península, que unido a otro que pasó poco antes, dejó chubascos de lluvia en Galicia, Cantábrico, Ebro, Cataluña y Levante, donde se totalizaron precipitaciones del orden de 21 litros en Santander, 14 en San Sebastián, Ayllés y Barcelona y 7 en La Coruña, Lugo, Santiago de Compostela, Pontevedra, Vigo, Gijón, Tortosa, Pamplona y Valencia. No obstante estas lluvias, los embalses han continuado disminuyendo sus reservas. Las pérdidas de esta semana han sido de 464 millones de metros cúbicos, con lo que el total disponible queda reducido a 19.685 millones, cantidad superior en 4.788 millones de metros cúbicos al promedio existente en esta fecha durante los últimos cinco años. En cuanto a la reserva hidroeléctrica, las pérdidas han sido de 148 millones de kilowatios hora y el total que queda de 5.987 millones.

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana presentan una situación favorable para la continuidad de las temperaturas relativamente bajas e incluso el mal tiempo, pues hay una borrasca al Noroeste de Galicia con un frente caliente que mañana al mediodía estará aproximadamente desde La Coruña a Huelva siguiendo sensiblemente la frontera portuguesa. Detrás de este frente caliente entrará por la tarde otro frío que intensificará las precipitaciones, aunque éstas serán ya en formas de chubascos. Por la mañana, pues, se espera tiempo poco nuboso en el Cantábrico, con nieblas mañaneras, empeorando a lo largo del día con lluvias que se extenderán desde Asturias a Santander. En Galicia, cielo cubierto con lluvias o lloviznas. En el Duero, nuboso por la mañana en la mitad occidental, empeorando a partir del mediodía con precipitaciones que por la tarde alcanzarán la mitad occidental de la cuenca y las nubes cubrirán prácticamente toda la región. En Extremadura, nuboso por la mañana con lluvias a partir del mediodía. En el Centro, poco nuboso a primera hora empeorando en el transcurso de la mañana y por la tarde aumento de la nubosidad registrándose algunas precipitaciones aisladas. En La Mancha, despejado por la mañana empeorando a última hora de la tarde. En Andalucía, despejado empeorando a última hora de la mañana en el Oeste con riesgo de precipitaciones débiles. En Levante y Segura, despejado. Ebro, despejado empeorando a última hora en la cuenca alta. En Cataluña, poco nuboso a despejado. Baleares, despejado. Canarias, poco nuboso.

Dos gibraltareños huyen a La Línea

LA LINEA DE LA CONCEPCION, 2. — (Pyresa). — A las cuatro menos cuarto de la madrugada del sábado, la guardia civil de servicio en el puesto de San Felipe, en la avenida de España, vio cómo se acercaba a las costas de la ciudad una embarcación procedente al parecer de Gibraltar. Al llegar a la orilla desembarcaron de ella dos hombres jóvenes con los que la guardia civil entabló inmediatamente contacto de forma cordial y amistosa. En efecto, se trataba de una embarcación de plástico con un motor fuera de borda, que había salido hacia unos momentos de la vecina plaza de Gibraltar. Sus ocupantes eran el gibraltareño Frank Lombardi, de profesión taxista, nacido en Gibraltar el día 8 de septiembre de 1940. Soltero, residente en la vecina plaza, a quien acompañaba el súbdito marroquí Hazan Hombert, natural de Fez, donde nació en el año 1947, de padre francés y madre gibraltareña. Dos maletas era todo el equipaje que traía la embarcación, propiedad del primero.

Desde 1860 no se había celebrado en Tortosa la consagración de un Obispo de su Diócesis

TARRAGONA, 2. (Pyresa). — Desde el año 1860 no había tenido lugar en la catedral de Tortosa el acto de consagración de un obispo de la diócesis. Esta ceremonia se celebrará mañana en la persona de Monseñor Ricardo María Carles Gordo, que ha elegido como lema de su escudo episcopal la frase «Para que todos sean uno». El doctor Carles Gordo será el primer Obispo de Tortosa que lleve el nombre de Ricardo. Tiene 42 años de edad, y hasta el momento de su nombramiento fue párroco de la iglesia de San Fernando Rey, de Valencia. Actuarán en la ceremonia de consagración el Nuncio de Su Santidad y los obispos de Urbizagabia y de Valencia, con asistencia de los cardenales de Toledo y Tarragona, además de varios obispos españoles. Las autoridades civiles estarán presididas por el Presidente del Consejo de Estado, D. Joaquín Bau Noya, y figurarán también representaciones y autoridades de CASTELLON, Valencia y Tarragona.

Rectificación del censo

MADRID, 2. — (Pyresa). — Un Decreto de la Presidencia del Gobierno, publicado hoy por el Boletín Oficial del Estado, dispone la rectificación del censo electoral. Se elaborarán unas listas electorales únicas, con referencia a 31 de diciembre de 1969, refundiendo las del censo de 1965 y las listas de altas y bajas de 1968, 67, 66 y 65. La renovación del censo correspondiente al 31 de diciembre de 1970 se configura como una nueva rectificación del censo electoral en busca de libertad. Dijo también que como consecuencia de la actual situación interna en el peñón, había habido reyertas entre taxistas y gibraltareños el pasado viernes.

Comisaría General de Abastecimientos y Transportes VENTA DE PAN Se pone en conocimiento del público que hoy día 2 de agosto, estarán abiertos al público los siguientes despachos: Juan Martí Agramunt, Jorge Juan, 62. Pedro Macián Salvador, Avda. Cernuda y Velasco, 14-16. Salvador Cuevas Tomás, Cra. Alcora C 70. Virgilia Aperití Vilá, Sanz de Remond, 21. Elías Lauterio Mir, Pl. Mayor, 15. Antonio Más Viciano, Arenós, 19. Alejandro Martínez Lorente, Unión, 31. José Santamaría Valls, Barceló, 29 (Grao). El horario de venta será, como mínimo, desde las ocho a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades. Los establecimientos que no correspondan abrir este día deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

menuts MODAS INFANTILES Alloza, 126 CASTELLON

VERANO 69 CAFETERIAS RESTAURANTES VIAJES... NIGHT CLUBS SALAS de FIESTA ALAMEDA RESTAURANT EL RALL SNACK BAR SELECTA COCINA GRAN TERRAZA DISCOTECA SGT. PEPPER'S PLAYAS BENICASIM TEL. 436 BAILE TODOS LOS DIAS \* CLIMATIZADO \* RAMÓN LULL, 39 CASTELLON BEACH CLUB DANCING DISCOTECA CLIMATIZADO INSTALACION HI-FI VISPERAS Y FESTIVOS NOCHE ORQUESTA EL Pirata NIGHT-CLUB TEL. 221950 BENCASIM CONJUNTO DE: ALEJANDRO GARCIA Y VITOL QUARTET LAS MEJORES NOCHES CON LAS MEJORES ORQUESTAS. Y EN ATENCION A TODOS LOS HOTELES, LLAMANDO AL 434, SERVICIO IDA Y VUELTA NIGHT-CLUB HIROSAKI TEL. 444 ABIERTO TODO EL AÑO PLAYA BENICASIM Y... A LA SALIDA RECUERDE... Restaurant Bar ESTACION DEL NORTE ABIERTO A TODA HORA-T. 213502 CASTELLON VIAJES ESPLAI S.L. PL. ESCUELAS PIAS, 13-TEL. 214867 MALLORCA, CANARIAS, ANDORRA-LOURDES GALICIA ANDALUCIA RESTAURANT BATISTE GRAL. ARANDA, 33 TEL. 222003 CASTELLON

COMISION FIESTAS SAN PEDRO GRAO - CASTELLON JARDIN del PUERTO Todos los sábados a las 11 noche y domingos y festivos a las 7 tarde GRANDES BAILES Domingo día 3 - A las 7 tarde Actuación de los Conjuntos LOS SAMOA y LOS CHENIS Sábados noche, señoras y señoritas GRATIS

# El Papa llegó ayer por la noche a Roma de regreso de su viaje a UGANDA

## LAVADORA LAUNDROMAT®

## Westinghouse

No es solamente eléctrica, es totalmente automática.

Vd. pulsa el botón y la lavadora hace todo lo demás

Demostraciones en ESTABLECIMIENTOS

## DOLS

## CASA CASAÑ

La casa de las bicicletas

La mejor bicicleta con el más extenso surtido

Picicletas de ejercicio, carrera, paseo y plegables

BICICLETAS B H • VITORIA



Distribuidor:

### JOSE CASAÑ

Conde Pestagua, 5 - Castellón - Tel. 220124

PARA SUS VACACIONES

### GUIAS - TURISTICAS - MAPAS VOCABULARIOS - DICCIONARIOS LIBROS DE BOLSILLO

De venta en:

Librería **ARMENGOT**  
Enmedio, 21 Teléfono 21 47 15



es.....

EL AUTOMOVIL que reúne todas las buenas cualidades.  
POTENCIA, en la marcha.  
ECONOMIA, en su precio de adquisición y mantenimiento.  
CONFORT, en habitabilidad, estabilidad, suspensión, calefacción, etc.  
BELLEZA de líneas y  
EL MEJOR SERVICIO, en su conservación y mantenimiento garantizado por más de 300 talleres de la organización distribuidora por toda la Península.

ENTREGAS, REVISIONES, REPARACIONES, RECAMBIOS

TALLERES AUTORIZADOS

## MARZA, S. L. | MICHAVILA

Pl A de Toledo, 4  
Teléfono 21 46 59

Dr Clará, 17  
Teléfono 21 37 72

CASTELLON

ENTREGA RAPIDA DE TODOS LOS MODELOS

### Viene de la primera

a la palabra de Dios y quien acepta la palabra de Dios comienza a vivir del mismo Dios".

Respondiendo a la pregunta de si es suficiente la fe para salvarse, Pablo VI afirmó: "La fe es necesaria, pero no es suficiente; con la fe es precisa la gracia, el Espíritu Santo, el bautismo, el gran sacramento que nos hace cristianos; y, además, se precisaban otros sacramentos que nos hacen vivir como hijos de Dios, como hermanos del Espíritu Santo, que nos hacen buenos y santos, miembros de la Iglesia, mercedores del paraíso. El sacramento de la Eucaristía, el más misterioso, el más santo y el más vivificador, nos da a Jesucristo mismo, quien, sacrificándose por nosotros, se ha hecho pan vivo para nuestras almas".

"Yo quería —añadió el Papa— que quedase impreso en vuestra memoria este pensamiento o, mejor aún, en vuestra conciencia, para siempre: es muy hermoso ser cristianos. Pero, escuchad atentamente. Es muy hermoso, aunque no siempre sea fácil. Mirad a vuestros mártires. Ellos, por su fidelidad a Cristo, han tenido que sufrir. Quien es cristiano, debe vivir según la propia fe; y entonces puede suceder que esta coherencia con la fe exija sacrificios; algunas veces grandes sacrificios, aunque más frecuentemente solo exigidos pequeños y continuos sacrificios, sacrificios queridos y llenos de vigor noble y viril, que hacen la vida fuerte y virtuosa, la conservan pura y honrada, la encierran en el amor. Al amor de Dios que es la primera cosa que hemos de hacer y que nos son más cercanas, que son nuestro prójimo; al amor, finalmente, de todas las personas, buenas y malas, próximas o lejanas".

El Santo Padre puso de relieve que ser cristianos es también importante para la vida presente, pues nos obliga a querer bien a todos y a hacer el bien a toda la sociedad. "La vida cristiana —precisó— tiene gran importancia incluso para esta vida terrena, tiene importancia para toda actividad humana, para la convivencia social, para la familia, la escuela, el trabajo, la paz entre todas las clases sociales, las tribus, las naciones, promueve el bien por todas partes, quiere la libertad, la justicia; se ocupa de los débiles, de los que sufren, de los pobres, de los enemigos y también de los difuntos; la vida cristiana cuando de verdad lleva a Cristo en el corazón, es como un manantial de bondad y de amor que difunde el bien alrededor".

Pablo VI concluyó la homilía con las siguientes palabras: "Me hacedis, quizá, esta última pregunta: ¿qué hay que hacer para vivir bien nuestra fe cristiana? Resumo así tantas cosas como querria deciros: primero, amad mucho a Jesucristo, tratad de conocerlo bien, estad unidos a él, tened mucha fe, y mucha confianza en él; segundo, sed fieles a la Iglesia, orad con ella, amadla, difundidla, estad siempre dispuestos, como vuestros mártires, a daros un sincero testimonio, y, tercero, sed fuertes y valientes, estad contentos, gozados y alegres siempre, porque la vida cristiana, recordado, es muy hermosa".

### VISITA A LA CAPILLA ANGLICANA DE NAMUGONGO

NAMUGONGO, (Uganda), 2. (Efe-Reuters). — En su camino hacia el santuario y antes de recibir a varios obispos anglicanos y ortodoxos con quienes oró por el ecumenismo, el Santo Padre se ha dirigido a la pequeña capilla anglicana, erigida sobre el lugar en donde fueron martirizados los jóvenes cristianos por orden del rey Mwanga el tres de junio de 1886.

Llegado a este lugar, el Santo Padre se arrodilló y oró durante largo rato, pronunciando después en voz alta los nombres de los 23 mártires canonizados por él en Roma en 1966. Los nombres de los mártires se hallan escritos en un tronco de árbol que el Santo Padre besó con devoción.

Acto seguido, el Pontífice subió a un pequeño estrado instalado cerca de la capilla, recubierto de paños blancos y amarillos, colores de la bandera de la Santa Sede.

Delante del estrado se hallaban sentados todos los prelados anglicanos del país, junto con los prelados católicos, los presidentes Obote (Uganda), Micobero (Burundi), Kaunda (Zambia) y Nyerere (Tanzania), así como numerosas personalidades civiles y militares. Detrás de ellos se agrupaban coros de muchachas, ataviadas con los multicolores trajes del país, que entonaron salmos y cánticos africanos.

En este momento, todos los asistentes puestos en pie recitaron con el Papa varias plegarias. Acto seguido, el Santo Padre pronunció un breve discurso en el cual rindió homenaje a "aquellos que junto a nuestros mártires católicos dieron sus vidas en generoso testimonio del evangelio de Nuestro Señor".

Después del discurso, el Santo Padre recibió del jefe de la Iglesia anglicana de Uganda una biblia, una cruz de plata y un cuadro que representa el martirio de los 23 jóvenes ugandeses.

Por su parte, el Romano Pontífice obsequió al obispo anglicano con una corona de plata y una medalla acuñada en el Vaticano para conmemorar esta histórica visita.

Terminado el acto el Santo Padre, aclamado por una inmensa multitud, se dirigió al santuario católico, distante sólo un kilómetro de la pequeña capilla anglicana.

### DISCURSO DEL PAPA

El Santo Padre puso de relieve su deseo de encontrar a la Iglesia anglicana que prospera en este país. Hemos deseado rendir homenaje a aquellos hijos de los que está tan orgullosa; a aquellos que, junto a nuestros mártires católicos, dieron con su vida un generoso testimonio del evangelio del Señor que tenemos en común, de Jesucristo".

"En el espíritu de ecumenismo de los mártires —agregó el Pontífice— nosotros no podemos resolver nuestras diferencias a través de una simple consideración del pasado o de un juicio sobre el mismo".

"Por el contrario —subrayó el Papa— nosotros debemos caminar adelante con la confianza de que se nos dará una luz nueva para guiarnos hacia nuestra meta; debemos confiar en que se nos concederá una fuerza nueva de forma que, obedeciendo a nuestro común Señor, se pueda estar en grado de recibir la gracia de la unidad".

Pablo VI hizo notar que los mártires de Uganda "se encontraron unidos a través del sufrimiento y murieron como fieles testigos y en la esperanza para destacar seguidamente: "El consejo cristiano de Uganda es muy floreciente en iniciativas ecuménicas. Puesto que no puede haber progreso hacia la unidad en donde falten robustas y profundas raíces locales, nosotros oramos y estamos seguros de que vosotros también lo haréis, a fin de que la espiritualidad de esta asociación crezca cada vez más de manera que la colaboración se extienda a nuevos campos. De esta forma, no sólo en Uganda, sino en todo el continente africano, la ansiedad espiritual intensificará sus esfuerzos para superar esa división de la que el Concilio Vaticano II dijo que "contradice abiertamente a la voluntad de Cristo, sirve de escándalo al mundo y perjudica la causa santísima de la predicación del evangelio a toda criatura" (unitatis reintegratio n. 1).

Que el Señor bendiga el trabajo de la "All Africa Christian conference" en sus esfuerzos por la unión de todos los cristianos".

El Pontífice insistió en que "un paso adelante notable en la cooperación cristiana es el esfuerzo común entre las diversas confesiones para proveer versiones fácilmente asequibles de la sagrada escritura, rico manantial del que las mentes y los corazones recaban el alimento vital de la revelación divina".

"Esta y otras muchas formas de trabajo común en Cristo —concluyó el Papa— se polarizan en torno a una sola determinación, ya que es única la búsqueda que juntos perseguimos, hacia aquella unidad verdadera, visible y orgánica que Cristo quiso tan claramente para que el mundo pueda creer hacia aquella consumación en la unidad por la que en la víspera de su muerte salvadora, El (Jesucristo) oró tan solememente al Padre".

### ESPERANZAS SOBRE LA CELEBRACION DE CONVERSACIONES DE PAZ

KAMPALA, 2. (Efe-Reuters). — Han crecido, esta mañana, las esperanzas de que se celebren conversaciones de paz entre las delegaciones de la Nigeria federal y de Biafra. Ambas delegaciones fueron, esta mañana, a Namugongo, a 16 kilómetros de Kampala, donde el Papa consagró un santuario a 22 mártires de Uganda.

Estando allí, Austine Okwu, el embajador volante biafrés en el África oriental y central, manifestó a los informadores que su delegación esperaba ver a Pablo VI antes de su partida, programada para esta tarde.

Agregó Okwu que su delegación estaba preparada para celebrar discusiones con el lado federal, pero no antes de que hubiera tenido una segunda entrevista con Su Santidad el Papa Pablo VI.

Ambas delegaciones vieron al Papa en la residencia vaticana, en Kampala, ayer, y también condecoraron con el Presidente Milton Obote, de Uganda, sobre la posibilidad de celebrar ulteriores reuniones.

Anoche parecía casi cierto que había escasa probabilidad de discusiones significativas entre ambas partes contendientes.

Fuentes vaticanas señalaron que no esperaban, realmente, que se celebraran ninguna serie de conversaciones tras la intervención papal. Pero las deliberaciones de Kampala pudieron conducir a ulteriores contactos y, en cualquier eventualidad, ayudarían, al menos, a estrechar algo a ambas partes, agregó el portavoz.

Interrogado acerca de si se mostraba optimista respecto a las perspectivas de éxito en las conversaciones, Okwu señaló en una conferencia no oficial de prensa, en esta ciudad: "Los biafrés son gente muy optimista".

Luego, Okwu se entrevistó con el dirigente de la delegación de su régimen, profesor Eni Njoku y dos obispos de Biafra —el Obispo Francis Arinze de Isha y el Obispo Godfrey de Port Harcourt— para celebrar conversaciones no oficiales en el Apolo Hotel de Kampala.

Okwu prometió celebrar una conferencia de prensa, en esta ciudad, esta noche, para clarificar la posición, después de que su delegación hubiera realizado más contactos.

### COMUNICADO VATICANO SOBRE LA ENTREVISTA DEL PAPA CON LA DELEGACION DE BIAFRA

CIUDAD DEL VATICANO, 2. (Efe). — "La reunión ha sido am-

plia y cordial, se ha discutido de la posibilidad de iniciar conversaciones con vistas a una solución del presente conflicto y sobre los socorros de víveres y medicamentos a las víctimas de ambas partes", se señala en un comunicado oficial dado a conocer en las primeras horas de la noche en la sala de prensa de la Santa Sede, sobre la entrevista de Su Santidad el Papa Pablo VI con la delegación biafrana enviada a Kampala, con motivo del viaje del Pontífice, por el General Odumegwu Ojukwu.

El comunicado precisa que "la delegación biafrana estaba presidida por el profesor Eni Njoku, acompañado del juez del Tribunal Supremo, Gabriel Onyuke, y del representante especial, Agustín S. O. Okwu. Su Santidad estaba asistido por Monseñor Agostini Casaroli, secretario del Consejo para los Asuntos Públicos de la Iglesia, y los Monseñores Paul Marinkus y William Carow, de la Secretaría de Estado vaticana".

"Por común acuerdo —precisa en su parte oficial el comunicado— este documento será la única declaración pública que podrá ser dada a conocer".

### DISCURSO DE DESPEDIDA EN LA CATEDRAL DE KAMPALA

KAMPALA, 1. (Efe). — Después de visitar el santuario católico donde se encontraban unas treinta mil personas que le recibieron con cánticos y alabanzas, pasó a la Catedral de Kampala, donde pronunció el siguiente discurso:

"Ha llegado a su fin nuestra visita a Uganda. El estilo de los viajes del Papa es el de la bravura y la velocidad; partimos ahora, después de haber disfrutado de dos días de un gran confortamiento espiritual. Nunca olvidaremos vuestro recibimiento tan cordial y tan filial", con estas palabras inició Pablo VI su discurso de despedida, en la Catedral de Kampala, donde se habían congregado varios centenares de sacerdotes, religiosos, religiosas y catequistas.

"Conservaremos en la memoria —agregó el Santo Padre— y en el espíritu las impresiones santas de este felicísimo encuentro, a vuestras queridas personas, a vuestras cortesas autoridades civiles y militares, a vuestro pueblo bueno".

Después de dirigir un especial saludo de agradecimiento al Arzobispo de Kampala, Monseñor Manuel Nsubuga, y de promover el traducir en plegarias especiales los recuerdos y los sentimientos de gratitud por este viaje, el Papa se dirigió a los presentes, exaltando su labor de apostolado: "Vosotros habéis sido amados y llamados por Jesucristo a través de una historia, una experiencia espiritual que caracteriza vuestra vida, vuestra vocación, que es un signo de predilección por parte de El".

"Dejadnos aún añadir —dijo el Pontífice— que en vosotros, en vuestro sacrificio, en vuestro trabajo, ponemos la esperanza más sólida y fecunda de la suerte de la Iglesia en esta joven África cristiana y también de la Iglesia en el mundo. Vosotros sabéis que la Iglesia atraviesa una hora de fervor que es también una hora de inquietud a causa de los tiempos nuevos y agitados del mundo de hoy. Pero nosotros pensamos que si vosotros sois buenos, fuertes, fieles y fervorosos, la Iglesia saldrá de esta prueba más sana y más ajustada a su misión de salvación en medio de la humanidad. Es el Señor, en verdad, quien salva a las almas y al mundo, pero no sin nuestro ministerio ni nuestra colaboración, nosotros, entregados a su servicio, podemos decir con San Pablo: "Somos los colaboradores de Dios" (1 cor. 3, 9)".

Pablo VI exhortó a los representantes del clero y a los religiosos y religiosas al ejemplo "entre la joven cristiandad que os rodea", destacando que éste tendrá una importancia trascendental en la comunidad de fieles: "Ejemplo de fe y de piedad verdaderas: Si vosotros estais en sincera unión con Cristo, lo estaréis también vosotros a quienes dedicáis vuestro ministerio. Ejemplo de caridad y de concordia, especialmente entre el elemento local y el llegado de fuera, de lejos, para plantar aquí la Iglesia de Dios: Sed humildes, ayudados los unos a los otros, no déis mucha importancia a la diversidad de patria, de educación, de raza, de tribu, recordad siempre que somos hermanos".

Pablo VI invitó a los sacerdotes y religiosos a vivir en comunidad eclesial, añadiendo: "Y, con el fin de que este misterio de doble unidad, de unidad sacramental con el cuerpo resucitado de Cristo, y de unidad mistica y social entre nosotros, mediante el Espíritu Santo, en la misma fe y en la misma caridad, tenga ya desde ahora su perfección en esta nuestra vida peregrina hacia la vida futura, procuremos honrar en el Obispo el signo y al Ministro de la unidad. Comprendamos el sentido y el valor de la jerarquía en la Iglesia: Es preciso estar unidos al cuerpo de Cristo, como El lo ha concebido y organizado, si queremos vivir del espíritu de Cristo, espíritu del que precisamente está animado el cuerpo místico. El Obispo, vuestro Obispo. Estad cercanos a él, comprended sus deseos y sus necesidades, dad forma y eficacia a la nueva organización de la comunidad eclesial, que vuestra obediencia sea fácil y amorosa, reconoced en el obispo a vuestro pastor, a vuestro maestro o, más aún, reconoced en él a Jesucristo".

Tras subrayar la devoción a la Virgen María, el Papa concluyó destacando: "Al partir nosotros confiamos a la Virgen la Iglesia

de África, esta Iglesia vuestra en forma especial; e invocando sobre todos vosotros su dulce, poderosa y maternal tutela, os saludamos y una vez más os bendecimos. Adión, hasta que nos volvamos a encontrar, por la misericordia de Dios, en el Paraíso".

### PALABRAS A LOS ORGANIZADORES DEL VIAJE

KAMPALA (Uganda), 2. (Efe). — "Nuestro corazón se desborda en sentimientos de gratitud hacia todos, en África, hacia todos en Uganda, por el honor y el gozo de nuestra visita", afirmó Su Santidad el Papa Pablo VI, en un breve discurso dirigido a los organizadores, civiles y eclesiásticos, de su viaje de tres días a Uganda, a los que recibió en las primeras horas de la tarde de hoy.

El Santo Padre subrayó el esfuerzo para "convertir esta estancia nuestra en un acontecimiento verdaderamente memorable", al mismo tiempo que hacía notar el esplendor de la organización, con el fin de que "la primera visita del Papa al gran continente de África permanezca en la memoria de los hombres y comporte frutos de alegría y de paz en sus corazones".

El Pontífice concluyó sus palabras expresando su agradecimiento y reconocimiento e impartiendo la bendición apostólica a los presentes.

### EL PAPA SALIO HACIA ROMA

KAMPALA (Uganda), 2. (Efe). — A las 17:13 hora de Madrid ha despegado del aeropuerto de Entebbe el avión especial "Super VC-10", en el que Su Santidad el Papa Pablo VI regresa a Roma.

El Santo Padre llegó al aeropuerto a las 16:46 (hora española). Millares de personas ocupaban la ruta que conduce al aeropuerto para despedir al Papa. En el aeropuerto su llegada fue acogida con cánticos y danzas tradicionales de los nativos que han tributado a Su Santidad una clamorosa despedida.

El Presidente Obote y los jefes de Estado africanos, llegados a Uganda para asistir a las ceremonias que se han celebrado durante la estancia de Pablo VI, también han acudido al aeropuerto de Entebbe para despedir a Su Santidad, así como las delegaciones de Nigeria presidida por el jefe Enahoro y la de Biafra al frente de la cual figuraba el profesor Eni Njoku.

Antes de tomar el avión, en que ha hecho el viaje de ida y vuelta a Uganda, Su Santidad pronunció el siguiente discurso: "Nuestras últimas palabras en tierra de Uganda y de África son de gratitud al Señor que nos ha mostrado tantos y tan ricos valores humanos, religiosos y cristianos en todas las personas que nos ha cubido el honor de encontrar", dijo Su Santidad.

El Papa recordó a aquellos que han esparcido su sangre en tierras africanas en nombre de Dios y expresó su gratitud por el recibimiento que las autoridades de Uganda, y de todas las naciones africanas han dispensado al humilde jefe de la Iglesia católica; nos llevamos con nosotros la visión de esta inmensa multitud que manifiesta la universalidad de la vocación de la fe, ya anunciada a todas las naciones.

"Llevamos también en nuestro corazón —dijo el Santo Padre— los sufrimientos de cuantos no pueden hacer oír su voz; para ellos invocamos que la paz y la ayuda fraterna pueda curar sus heridas, sus enfermedades y aliviar su pobreza. Dirigimos esta llamada a todos los hombres de buena voluntad y, en especial, a los africanos que se encuentran en grado más fácil de asistir a sus coterráneos".

Pablo VI dirigió un "saludo de respeto y estima" a los jefes de Estado de África, a las autoridades de Uganda y a los representantes diplomáticos, todos los cuales nos han honrado con su presencia y continúan sus admirables esfuerzos en favor de la paz, del desarrollo y de la justicia.

Posteriormente, dirigiéndose a las representaciones eclesiales y a todos vosotros queridos cristianos y no cristianos; el Pontífice subrayó que "nuestra íntima unión al honrar a los mártires de Uganda debe continuar y hacerse cada vez más fuerte; también después de nuestro regreso, vosotros debéis unirnos cada vez más estrechamente en la caridad, en el nombre del Señor".

El Papa concluyó su despedida con las siguientes exclamaciones: «Hasta que nos volvamos a ver ¡Que Dios bendiga a Uganda! ¡Que Dios salve a África!».

### MENSAJES DESDE EL AVION PONTIFICIO

A BORDO DEL AVION ESPECIAL PONTIFICIO, 2. (Efe). — Su Santidad el Papa Pablo VI en su viaje de regreso a Roma después de su visita de cincuenta y dos horas a Uganda, ha dirigido mensajes de saludo a los Jefes de Estado de Uganda, Sudán, Libia, República Árabe Unida, Italia y al Gobernador de Malta, países que el avión sobrevoló durante el trayecto.

"Al dejar con pesar vuestra maravillosa tierra —afirma el Santo Padre en su telegrama al Presidente de la República de Uganda, Milton Obote—, llevamos con Nos el recuerdo del entusiástico recibimiento y de exquisita hospitalidad que nos ha reservado Vuestra Excelencia, vuestro Gobierno y vuestro pueblo". El Papa concluye mostrando su "profunda gratitud" e implorando para Uganda "dones celestiales de felicidad y paz".

En sus mensajes al Presidente del Sudán, General Gafar Nimeiri; de la República Árabe Unida, General Gamal Abdel Nasser; al Rey de Libia, Mohammed Idris y al Mahdi al Sanusi, y al Gobernador de Malta, Sir Maurice Dorman, el Pontífice renueva el saludo y los votos de felicidad y prosperidad para los gobernantes y los pueblos de estos países.

Por último, en el telegrama al Presidente de la República de Italia, Giuseppe Saragat, Pablo VI pone de relieve que "al regreso de nuestra peregrinación de piedad y paz en Uganda, se encuentran esculpadas indeleblemente en nuestro corazón las imágenes de fe y de entusiasmo que la noble tierra de África ha ofrecido ante nuestros ojos conmovidos".

### LLEGADA AL AEROPUERTO "LEONARDO DA VINCI"

ROMA, 2. (Efe). — Su Santidad el Papa Pablo VI llegó a Roma, en viaje de regreso de su visita de 52 horas a Uganda a las 23:12 (hora española).

El avión especial pontificio, que ha invertido menos de seis horas en recorrer los 5.335 kilómetros de distancia entre el aeropuerto ugandés de Entebbe y la capital italiana —volando a una velocidad de mil kilómetros por hora y a una cota de 10.500 metros—, aterrizó en el aeropuerto "Leonardo da Vinci" a las 23:12 (H.E.).

Tres minutos más tarde el Santo Padre hacia su aparición en la puerta del avión, saludando ante las aclamaciones de numerosas personas que se habían congregado en las terrazas del aeropuerto.

Al pie de la escalera, el Pontífice fue saludado por el jefe del Gobierno italiano, Mariano Rumor, el Cardenal Vicario de Su Santidad para la Diócesis de Roma, Angelo Dell'Acqua, y otras personalidades italianas y de la Curia Romana. Se encontraban también presentes representantes del cuerpo diplomático acreditado ante la Santa Sede y altos mandos de las fuerzas armadas italianas.

A través de un pasillo formado por soldados del Ejército del Aire italiano, que rendían honores, el Santo Padre, seguido por su séquito oficial y las personalidades que habían acudido a darle la bienvenida, se trasladó hasta una plataforma, donde el Presidente del Consejo de Ministros y el Pontífice pronunciaron breves discursos de saludo.

### Se necesitan

## MECANICOS MONTADORES SOLDADORES Y PLANCHISTAS

Dirigirse a F. H. A. R., S. L. Villafamés. 7  
Teléfono 21 26 82 CASTELLON

### OFICIAL ADMINISTRATIVO

PRECISA INDUSTRIA, de Pueblo cerca de la Capital

#### EXIGIMOS:

Edad: menos de 30 años.  
Experiencia en Contabilidad y Redacción Comercial.

#### OFRECEMOS:

Sueldo a convenir.  
Facilitamos desplazamientos.

Interesados escribir mandando "Currículum Vitae" a Ref. 724 de DAMA Publicidad, Gral Aranda, 6, Castellón.

# El Presidente del Senado, Fanfani, encargado de formar Gobierno en ITALIA

## PERO SE CREE QUE EN TRAMITE MERAMENTE FORMULARIO

ROMA, 2 (Crónica del correspondiente de PYRESA, Ismael MEDINA). — Un nuevo e inesperado golpe de escena en la crisis política italiana; cuando todo el mundo daba por seguro que Mariano Rumor sería encaregado otra vez de formar un gobierno "monocolor", esta vez con el apoyo también con el PSI, el Presidente Saragat ha encomen-

dado una "misión explorativa" al palabras, pone ante Fanfani un Presidente del Senado, Amintore Fanfani.

¿Qué significa este imprevisto y espectacular cambio de frente? En los medios políticos, pillados del revés por esta decisión sorpresiva del Presidente de la República, hecha pública a las ocho y media de la tarde, se cree que se trata tan solo de un sondeo. Saragat en otras

### EL CALOR NO EXISTE

con unas pulverizaciones de OZONOFINO RUY-RAM, mezclado con agua que le dejarán un ambiente fresco y sano con un delicioso perfume de bosques. — "Ruy-RAM". — Higienista. — Madrid.

que, de ser engullido, podría modificar de manera determinante el entero proceso ulterior de la política italiana. Varias veces he dicho que una de las claves de la crisis reside en la carrera por la Presidencia de la República, cuyo titular habrá de ser renovado en 1971. Un gobierno DC-PSI encabezado por el Presidente del Senado, encerraría una seria y grave hipoteca para las aspiraciones de Fanfani al Quirinal, al tiempo que muy serios condicionamientos futuros para la derecha y la izquierda.

Se cree difícil que Amintore Fanfani, astuto y experimentado, pique el anzuelo. Nada es imposible, sin embargo. Se supone, dentro de un proceso lógico, no demasiado válido en la crisis actual, que Fanfani concluirá su "misión explorativa" devolviendo la pelota al ángulo en que estaba hasta hace pocas horas; un "monocolor" presidido por Mariano Rumor y acordado con los socialistas del PSI.

Mariano Rumor renunció anoche al encargo de formar un gobierno "monocolor programático" contra el que estaba los socialistas del PSI y algunos democristianos. Mariano Rumor se daba hoy por seguro se encargaría de formar un gobierno "monocolor" apoyado por los socialistas del PSI y por aquellos mismos democristianos, que podrá llamarse "a término", de "aparcamiento" o de "decanatismo".

### FORMALISMOS Y BIZANTINISMO

El cambio de la adjetivación sería suficiente para trocar en voto aprobatorio la oposición radical e irritada de ayer. No cambia el Presidente, no cambia sustancialmente la lista ya dispuesta de los componentes del gabinete, el apoyo parlamentario sería el mismo que se buscaba desde hace un mes, la política de gobierno no modificaría de manera importante la que presidió el gobierno centro-izquierda del mismo Mariano Rumor. ¿Dónde está entonces el quid de esta enconada batalla, a la que el país asiste entre desconcertado e indiferente?

"Este procedimiento —ha escrito 'Il Giorno'— este enredo de tácticas y de formalismos podrá parecer excesivamente bizantino al hombre de la calle. El hombre de la calle tiene sus razones. Tenga presente, sin embargo, que más allá de formalismos y bizantismos la partida posee una sustancia grave e importante. Si se debe llegar a las elecciones anticipadas, no carece de importancia el modo en que se llegue a ellas".

De aceptar esta tesis del periódico del ente petrolífero (ENI), bajo la diferencia de adjetivación

hay sólo un acuerdo táctico para ganar tiempo y permitir una detenida preparación bajo la que afrontar unas elecciones generales anticipadas, que casi ningún partido quiere, pero consideradas en principio inevitables. Para "La Stampa", el Organo de la Fiat, "se regresa al punto de partida", si bien con la ventaja de que ahora existe una perspectiva de reanudación de la política de centro-izquierda, amenazada hasta ayer por el intrincado juego de unas maniobras cada vez menos controlables".

El "Giornale D'Italia" trata de explicar el trasiego que se esconde tras el cambio de adjetivación a partir de la "invencción" de los socialistas Mancini y Principe: "La DC debe hacer ahora una monocoloreo siempre que sea condecorado con el PSI, el PSI le dará su apoyo a condición de que la DC se comprometa a transformar en no miembros del monocolor en gobierno a dos, embarcando en él a los socialistas del PSI". Y comenta la única cosa que no está clara en este proyecto es la razón que impide hacer en agosto el gobierno que la DC debe comprometerse a construir el próximo noviembre.

Nunca más que ahora el paisaje político italiano ofrece la sensación de caminar sobre arenas movedizas o a través de una niebla espesa que confunde y esconde todos los perfiles.

### SE TRATA DE GANAR TIEMPO

En líneas generales puede decirse que el nuevo "monocolor" se llame a término, es decir, a plazo fijo, de "aparcamiento" o de decanatismo, persigue tan sólo una cosa en alguna manera definible: obtener un gobierno con mayoría parlamentaria concordada y fíjar adelante. Lo demás bueno o malo vendrá por añadidura. Se trataría, en suma, de ganar tiempo pero como se desarrollan los acontecimientos y reenviar toda decisión comprometedora cuando sea posible. Un nuevo aplazamiento en definitiva.

Todo esto sería válido si, como digo al comienzo, Fanfani rehuye el anzuelo que le ha tendido Saragat y concluye su exploración" indicando al Presidente que la única solución válida y posible es la del "monocolor de aparcamiento" presidido por Rumor y apoyado desde el exterior por el PSU, el PSI e incluso el PRI. Si, por el contrario, Fanfani acepta la apuesta y pudiese en marcha un "bicolor" DC-PSI o una fórmula incluso más amplia, necesariamente inclinada hacia la izquierda, la situación cambiaría de manera sustancial y las previsiones sobre el ulterior desarrollo de la política italiana se harían aún más difíciles y comprometidas.

# Nixon, en Bucarest

Viene de la primera

mas profundo de nuestros nacionales puntos de vista.

El Presidente estadounidense dijo que Rumania, al ser un país europeo, estaba, naturalmente, más preocupado con la seguridad de este continente.

Refiriéndose, obviamente, a la invitación de las potencias del Pacto de Varsovia, el pasado abril, para discutir acuerdos sobre seguridad europea, señaló: "Estamos preparados para hacer por nuestra parte, también, en el área de las negociaciones, de modo que todos en Europa podamos proseguir el cumplimiento de sus justas aspiraciones para una vida mejor, libre de los temores de la guerra o las amenazas de guerra y en constructiva cooperación con los otros, tanto cercanos como lejanos".

El Presidente, haciéndose eco inmediatamente del hecho de que era la primera visita realizada por un jefe del ejecutivo norteamericano a este país comunista, señaló que no existía razón alguna para la cual "Estados Unidos y Rumania no pudieran ser naturalmente amigos". Dijo Nixon: "Nuestras diferencias son problemas de sustancia. Sin embargo, ningún tipo de intereses nacionales es idéntico al de otra nación". "Aunque las naciones pueden tener diferentes intereses ampliamente diferentes, pueden tener intereses económicos ampliamente comunes y vivir en paz".

### ENTREVISTA CON EL PRESIDENTE CEAUSESCU

BUCAREST, 2. (Efe-Reuter). — El Presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon y el Presidente de Rumania Nicolás Ceausescu se han entrevistado durante cerca de tres horas, en el despacho de este último en el palacio presidencial de Bucarest.

A la entrevista han asistido el ayudante de Nixon, Henry Kissinger, el Embajador de los Estados Unidos en Bucarest, Richard Davis y otros cinco ayudantes. Con el Presidente de Rumania estaban Ion Gheorghe Maurer, Primer Ministro, Corneliu Manescu, Ministro de Asuntos Exteriores y Cornel Bogdan, enviado de Rumania en Washington.

El Presidente Nixon se dirigió al palacio en un automóvil descubierto siendo ovacionado por la multitud que presenció su paso por las calles de la capital rumana.

En su primera conversación los dos presidentes han coincidido en afirmar que los países de ideas políticas encontradas deben colaborar armoniosamente en favor de la paz mundial.

### TEMAS DE LAS CONVERSACIONES

BUCAREST, 2. (Efe). — Ronald Ziegler, secretario de prensa de la Casa Blanca ha dicho que el Presidente Nixon le ha indicado que sus conversaciones con el Presidente de Rumania Nicolás Ceausescu habían estado centradas sobre problemas bilaterales, tales como el comercio.

Estos temas también han ocupado la mayor parte del tiempo que han durado las conversaciones de las personalidades norteamericanas y rumanas que han mantenido conversaciones aparte de las celebradas por los dos Presidentes.

Las conversaciones sobre los principales temas internacionales que figuran en el orden del día, han quedado demoradas, al parecer hasta mañana, que los dos Presidentes volverán a reunirse.

### DISCURSOS EN LA COMIDA EN HONOR DE NIXON

BUCAREST, 2. (Efe). — El jefe del Estado rumano Nicolás Ceausescu, ha ofrecido esta noche una comida oficial en el Palacio del Consejo Estatal en honor del Presidente norteamericano, Richard Nixon.

En el acto del brindis, el Presidente Nixon pronunció un discurso en el que comenzó alabando la belleza de la geografía de Rumania, con sus variadas regiones, va-

lles y tradiciones. Dijo también que 160.000 rumanos habían ayudado a forjar la nación americana, y que un cuarto de millón de ciudadanos de los Estados Unidos se sienten unidos a este país por sus antepasados rumanos.

El Presidente Nixon subrayó que no habrá paz justa ni estable, mientras las naciones todas no respeten los derechos de otras naciones, grandes o pequeñas a una existencia segura y a realizar sus aspiraciones nacionales.

"Existen grandes diferencias entre nuestras dos naciones —prosiguió diciendo Nixon—, en reservas naturales, en extensión territorial, en tradiciones y por su diversa historia. Nuestros sistemas políticos y sociales son diferentes. Nuestras políticas económicas varían entre sí. No compartimos puntos de vista sobre la naturaleza de nuestro mundo y de su futuro".

"Pero Rumania y los Estados Unidos son miembros de la familia de naciones y las dos buscan soluciones pacíficas para resolver los desacuerdos internacionales.

Tras afirmar que no habrá paz en el mundo mientras no haya paz en Asia, el Presidente dijo: "Estamos preparados para considerar todas las concretas y prometedoras posibilidades de suprimir las tensiones en Europa. Estamos preparados a negociar seriamente sobre el complejo problema de las armas estratégicas. Buscamos la paz en el Oriente Medio. Pretendemos relaciones con todos los países prescindiendo de cuales sean sus sistemas políticos domésticos". "Somos flexibles respecto al método de lograr la paz —añadió el Presidente Richard Nixon en su brindis de saludo a Nicolás Ceausescu— y no concedemos valor ni al cambio de políticas.

Ni a falsa euforia buscamos la sustancia de la distensión, ni simplemente su atmósfera".

Buscamos una paz, en suma, no basada en hegemonías ni en una artificial uniformidad, sino una paz en la que los legítimos intereses de cada uno sean respetados y salvaguardados por todos".

Concluyó Nixon su discurso diciendo: "Más de un billón de personas han visto el aluznaje. La Tierra aparece en una nueva perspectiva como la casa de la familia humana cuyas semejanzas e intereses comunes con muchos superan las diferencias. Respetamos vuestra independencia nacional y deseamos a Rumania éxito y prosperidad en su desenvolvimiento. En los últimos años se han extendido nuestras relaciones bilaterales. Queremos que se intensifiquen en lo sucesivo". Terminó Nixon recordando la frase americana "juntos adelante" y dijo que había descubierto que el concepto ya figura en unos versos del poeta rumano Mihai Eminescu cuando dice "que vuestros hijos vayan adelante unidos como hermanos".

Por su parte Nicolás Ceausescu, Presidente del Consejo Estatal de Rumania, manifestó en su discurso de contestación que el deseo de los pueblos rumano y americano era el de promover la coexistencia pacífica con todos los pueblos del mundo. "Es notorio —dijo Ceausescu en su brindis en el palacio presidencial de Bucarest— que Rumania y los Estados Unidos son dos países con diferentes sistemas y que sus puntos de vista difieren también sobre el desenvolvimiento político y social del mundo. Sin embargo, creemos que la existencia de sistemas diferentes no debe impedir el desarrollo de las relaciones de cooperación entre las naciones".

Aludió Ceausescu al progreso tecnológico y cultural de Rumania y destacó que en Rumania son bien conocidos los éxitos de los Estados Unidos en economía, ciencia y técnica.

El magnífico viaje espacial de los cosmonautas americanos —prosiguió diciendo Ceausescu—, el aluznaje y la primera presencia de hombres en la Luna, que nos han hecho traer fragmentos del satélite, fue un motivo de júbilo para Rumania porque representa una victoria del genio humano y del conocimiento del universo.

Refiriéndose especialmente a la paz, subrayó el secretario general

del partido comunista rumano, Nicolae Ceausescu, la responsabilidad de todas las naciones grandes y pequeñas de realizar la paz y de contribuir al establecimiento de la confianza entre los Estados. Dijo Ceausescu que la visita de Nixon promoverá mutuas relaciones ventajosas entre Rumania y los Estados Unidos.

Señaló Ceausescu el hecho de que Rumania como país socialista sitúa en el centro de su política exterior la cooperación con los demás países socialistas "con los que está unida por el lazo de un sistema social común". Añadió el jefe rumano a este propósito que "al mismo tiempo Rumania desenvuelve fructuosas relaciones en todos los campos con los demás países del mundo".

Hizo resaltar que la condición sine qua non de la paz, es el establecimiento de relaciones internacionales fundadas en los principios de la soberanía y de la independencia nacional".

"Creemos —dijo Ceausescu— que la reunión de una conferencia europea sería un impacto favorable, cumpliendo así un deseo formulado por muchos países".

Terminó su discurso Ceausescu manifestando la convicción de que la entrevista de Bucarest, al desarrollar las relaciones bilaterales rumano-americanas contribuirá sustancialmente a la causa de la paz. "Nuestra reunión —concluyó Ceausescu— se celebra solamente pocos días después de haber cumplido la humanidad su sueño milenar del viaje a los cuerpos celestes. Simboliza la posibilidad de que los pueblos vivan en paz y en mutua comprensión sobre este planeta, a fin de unir sus esfuerzos por la realización de otro sueño de la humanidad, milenar también, que es el de crear un mundo sin guerras, sin destrucción, un mundo de cooperación y de progreso. Por eso deseo que esta visita de usted a Rumania sea interpretada por la opinión pública mundial como un progreso para promover las relaciones entre todas las naciones del mundo libres y en igualdad de derechos".

### PREPARATIVOS PARA LA BREVE PERMANENCIA EN INGLATERRA

LONDRES, 2. (Efe). — La "Mildenhall U. S. Air Force Base", situada a 120 kilómetros al noreste de esta capital, realizó hoy los últimos preparativos para recibir mañana por la tarde al Presidente Richard Nixon en su última escala técnica antes de regresar a los Estados Unidos finalizada su gira por Asia y Europa.

El primer ministro, Harold Wilson, tiene previsto realizar el viaje desde su residencia campestre de Chequers a la base en helicóptero. Las conversaciones entre Nixon y Wilson serán de carácter íntimo y se espera que duren una hora, tiempo de reponer combustible el avión presidencial.

Anoche fue anunciado que el público será admitido en la zona donde el primer ministro Wilson dará la bienvenida al Presidente de los Estados Unidos a su llegada de Bucarest. Las autoridades de la base proveerán espacio para aparcar hasta cinco mil automóviles.

En los medios políticos de esta capital se afirma que el Presidente hablará a Wilson de las relaciones Este-Oeste a la luz de sus conversaciones con los dirigentes rumanos.

El primer ministro, sobre todo, está interesado en saber el parecer de Nixon respecto a la conferencia de seguridad europea que propugnan los países miembros del Pacto de Varsovia.

La posición británica frente a una conferencia de tales características es que su organización requerirá el mayor esmero. Además debe ofrecer alguna perspectiva de éxito y debe incluir a los Estados Unidos y el Canadá.

Informaciones recibidas esta mañana en Londres indican que los dirigentes soviéticos ven con el mayor recelo la posibilidad de una influencia creciente de los Estados Unidos en el Este de Europa. El último número del semanario de política exterior soviética "Tiempo Nuevos", contiene una seria advertencia para los dirigentes rumanos que esta mañana recibieron al Presidente de los Estados Unidos en su capital.

El artículo en "Tiempo Nuevos" recuerda que la política norteamericana de construir puentes hacia el Este de Europa fue cortada el año pasado con la intervención en Checoslovaquia de las fuerzas del Pacto de Varsovia. El nombre de Rumania no es explícitamente citado, pero el semanario recuerda que los lazos entre los países socialistas "son firmes e indestructibles".

# Urbanización Santa Agueda

VILLAS DE BENICASIM (Castellón)

Apartamentos muy originales de 2, 3 y 4 habitaciones, con baño, terrazas orientadas al mar. Zona tranquila e inmejorable situación.

Informes en la misma Urbanización. (FACILIDADES).

## VENDEDORES

¿Quiéren prosperar?

- Elevadas Comisiones
- Formación a cargo de la Empresa
- Venta total de artículos del hogar

Razón: DAMA Publicidad - General Aranda, 6 Castellón.

## VINO de CARIÑENA CARIVIN

CALIDAD, GARANTIA Y SOLERA

Distribuido en la zona de Levante por:

D. Pedro Sancho Sancho Sra. Vda. de L. Sánchez  
Ulloa, 6-CASTELLÓN Calvo Sotelo, 3-SEGORBE  
Tel. 22 13 43 Tel. 131 (Castellón)

## SE VENDE EDIFICIO EN ALCORA

de 2.500 m<sup>2</sup> (3 naves de 9 m. ancho y hasta 91'5 m. largo), céntrico, con piso alto en parte, oficinas, vivienda, fuerza motriz agua y servicios.

Apropiado para industria, almacén, etc. Llaves en mano. Precio muy interesante. Los interesados pueden dirigirse al Tfno. 223569 de Castellón o al 279 de Alcora.

## CARNICERO O CHARCUTERO para trabajar en Valencia

CON EXPERIENCIA PARA DIRIGIR IMPORTANTE AUTOSERVICIO DE 400 M<sup>2</sup>. Edad, 25 a 30 años. Preferible casado. Condiciones interesantes de acuerdo con historial profesional. ASI MISMO SE NECESITAN DOS AYUDANTES DE CARNICERO. Edad: 15 a 20 años. Ofertas, acompañando historial personal y profesional, al anexo: 2.115. PUBLICIDAD LEVANTE, Pintor Scroila, 9. VALENCIA-2.

## GANADERIA DE RESES BRAVAS

Propietario: VICENTE CASTELLS BADENES

Hierro	Divisa	Señal oreja
	Verde y Grana	Despuntada derecha
		Hendija la izquierda

Finca La Pedriza-Ctra. Castellón a Ribesalbes, Km. 16

# GRAN OCASION

Motocicletas usadas  
todas marcas  
y cilindradas

A precios inmejorables  
CONTADO Y PLAZOS

Navarra, 133

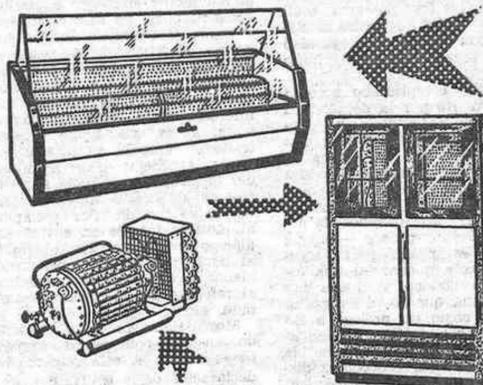
## SANEAMIENTO

# "Roca"

### LIMAC

PASEO RIBALTA, 30 TELEF. 21-21-69 - 21-49-35

¡Comerciantes!! Modernicen sus establecimientos y aumentarán sus ventas. Montando los MOSTRADORES FRIGORIFICOS "FROST"



Consúltenos sin compromiso y se convencerá

# FROST

## INSTALACIONES Y CONSTRUCCIONES FRIGORIFICAS

FÁBRICA:

MAESTRO LLORENS, 17 - Telef. 212880 y 220544  
(TRAVESÍA PASEO MORELLA)  
CASTELLÓN

## Motores Lombardini a Gas-oil de 12 y 14 H.P.

Para motocultores.—Bombas riego.—Hormigonadoras Maquinaria agrícola.—Aplicaciones industriales.

Motores gasolina - Hispano Villiers  
De varias cilindradas, Unos industriales y maquinaria agrícola, variada gama de potencias.  
Repuestos para todos los motores.  
Delegación para Valencia y Castellón.

TALLERES DUFOS.— Alicante, 31 - Valencia

Tfnos. 27-58-32 y 27-74-33

Sub-Delegación Castellón

D. JOSE FIBLA - ALCAZAR DE TOLEDO 14

# WASHINGTON parece tomar en serio la posibilidad de un choque armado entre RUSIA y CHINA

Los servicios de inteligencia y los satélites en órbita señalan la presencia de fuerzas muy considerables cerca de las líneas fronterizas

Tal vez por ello NIXON piense en un papel de «gran mediador»

**N**UEVA YORK, 2. (Del corresponsal de PYRESA, Guy Bueno). — Si la gira asiática del Presidente Nixon encierra un elemento de ambigüedad en la medida en que no ha quedado claramente enunciado como entienden mantener los Estados Unidos su presencia en Asia a la vez que «desengancharse» de obligaciones, sobre todo militares, anteriormente contraídas, la etapa rumana constituye por ahora un enigma.

La primera impresión, según la cual Nixon decidió «explorar» las dificultades chino-soviéticas para reafirmar que América rechaza la «doctrina de Brezhnev» por la que Moscú interviene en Checoslovaquia, «premiando» con su presencia en la capital rumana la postura independiente tomada por Bucarest frente a Rusia, ha sido

ahora generalmente desechada a la luz del clarísimo esfuerzo hecho por Washington para evitar que los líderes rusos interpreten la visita de Nixon a Ceausescu como un gesto hostil. Mucho más fundado parece tener la información acualmente facilitada por determinadas fuentes gubernamentales de que el Presidente ha querido meramente demostrar una vez más a la Unión Soviética que no entiende tomar parte en el conflicto que opone Moscú a Pekín. Esta postura de «neutralidad» — asumida a pesar de que en estas últimas semanas Rusia haya multiplicado las gestiones encaminadas a obtener por lo menos tácito apoyo americano — fue recientemente expresada cuando Nixon se negó a reconocer a Mongolia o cuando, en vísperas de su salida

rumbo a Asia, anunció un ligero relajamiento en las medidas restrictivas adoptadas por Estados Unidos desde hace veinte años en lo que al comercio con China o viajes de súbditos americanos a China se refiere.

## WASHINGTON NO DESCARTA UN CONFLICTO ARMADO U.R.S.S.-CHINA

Más si la etapa rumana constituye un enigma a pesar de estas explicaciones, ello se debe a que, de repente, Washington parece estar tomando muy en serio la eventualidad de un auténtico conflicto armado entre la URSS y su gigantesco vecino a lo largo de las 4.500 millas de frontera común con China y las 2.500 millas de confin chino con Mongolia. La «inteligencia» americana (ampliamente ayudada por los «satélites» coloca-

dos en órbita) ha descubierto ingentes concentraciones de fuerzas rusas y chinas en los alrededores de sus respectivas fronteras, calculándose que, en estos momentos, más de un millón y medio de hombres se hallan enfrentados. Por parte y otra, estas tropas disponen del material de guerra más sofisticado, incluido misiles y armas nucleares. Una extensa red de aeropuertos ha sido creada en el hinterland estratégico: reservas de todo tipo, medios electrónicos ultramodernos y equipos y munición tan abundantes como variados, han sido destacados a la región fronteriza, con lo que parecen ser claras intenciones ofensivas, sobre todo por parte soviética.

Se tiene entendido que en ambientes militares rusos se especula abiertamente ahora con

la posibilidad de desencadenar una acción preventiva contra China, cuyos objetivos estratégicos serían destruir las instalaciones nucleares chinas en Paotow y Lanchow y, alcanzando Pekín en marchas forzadas (Moscú calcula por lo visto que bastarían unos diez días de guerra relámpago), derrocar al régimen de Mao Tse Tung y sustituirlo por otro amigo de la Unión Soviética.

## APROVECHAR LOS VINCULOS DE RUMANIA CON EL GIGANTE ASIÁTICO

Semejante posible desarrollo que hoy empieza a tomarse aquí cada vez más en serio, parece haber causado ya tan honda preocupación en Washington en cuanto a sus eventuales consecuencias no sólo locales, sino

también globales (las meras recargas radioactivas podrían contaminar toda la faz de la tierra) que por primera vez se empieza a atribuir una intención muy especial, muy particular, a la decisión del Presidente Nixon de hacer escala en Bucarest, camino de regreso a los Estados Unidos. A saber: aprovechar los vínculos que Rumania supo mantener con China, para establecer un contacto con Pekín que le permita tratar de servir de mediador entre chinos y rusos si la amenaza de un conflicto chino-ruso se convirtiera en realidad. La puerta hacia Moscú ya está abierta — se observa — lo que ahora falta es abrir la que conduce a Pekín.

Este parece ser el enigma planteado por la etapa rumana; ¿Trátase realmente de crear

una base desde la que Ronald Nixon podría iniciar una política de mediación entre los dos gigantes comunistas, convirtiéndose en el «gran pacificador», o meramente de gambitos en el tablero de ajedrez diplomático destinados a explotar la coyuntura de que Pekín está dando jaque a la torre rusa? Según destacados observadores del escenario político internacional, la amenaza de guerra chino-soviética sería tan real, tan inminente, que el Presidente Nixon contempla seriamente la posibilidad de desempeñar semejante papel, incluso al precio indudable de provocar momentáneamente la irritación rusa al esbozar los primeros gestos de acercamiento a China hechos por América desde la victoria de Mao Tse Tung, hace veinte años.

# LA DISTENSION ESTE-OESTE PUEDE ALCANZAR A BERLIN

Indudablemente el Kremlin ha hecho marcha atrás y da señales de que no quiere conflictos en torno a la antigua capital alemana

**B**ONN, 2. — (Del corresponsal de PYRESA, César Santos). — Los aliados occidentales han sorprendido a Bonn con una iniciativa en torno a Berlín de la que, dicho sea de entrada, no se esperan en medios políticos y diplomáticos de la capital federal, resultados extraordinarios.

Estados Unidos, Inglaterra y Francia han acordado sondear la disposición del Kremlin a dar pasos concretos en pro de la distensión. Un gran foco de tensión es Berlín occidental. Por lo tanto, las tres potencias occidentales están dispuestas a negociar con Moscú la seguridad de este sector libre en territorio comunista.

Ministros de Asuntos Exteriores de los países occidentales gestionarán ante los respectivos embajadores soviéticos en París, Londres y Washington. El pesimismo ve muy pocas probabilidades de resultados convincentes.

## NO INTERESAN LOS CONFLICTOS

No obstante, se constata por otra parte, que el Kremlin ha «hecho señas» a Occidente con las que ha puesto de manifiesto que no tiene el menor interés en conflictos en torno a Berlín occidental. No ya sólo el último discurso de Gromyko ante el supremo soviético declarándose a negociar el problema berlinés, siempre que de las negociaciones no salieran perjudicados los intereses de la Alemania comunista. Antes ya había demostrado el Kremlin su interés en evitar conflictos. Por ejemplo, con su postura reservada ante la elección de Presidente en Berlín, en marzo pasado. Por ejemplo, al mostrar interés en entrar en diálogo con Bonn. Por ejemplo, al hacer uso de un vocabulario menos agresivo que de costumbre al referirse al revanchismo alemán, etc.

Moscú sigue, sin duda, pensando en una conferencia europea de seguridad. A este respecto la declaración de la NATO dejó expuesto con toda claridad que para llegar a esa seguridad europea es necesario antes suprimir focos de fricción en Europa. Ahí está Berlín para empezar.

## LIBRE ACCESO A BERLIN

No se trata solamente de garantizar el libre acceso a Berlín, sino también de regular las comunicaciones entre las dos Alemanias. De que, por ejemplo, los berlineses occidentales disfruten de los mismos derechos que los alemanes que residen en territorio federal para visitar a sus familiares en el Berlín comunista o en la DDR. Esto es esencial en las negociaciones que Bonn formula: favorecer los contactos humanos entre ambas partes. ¿Estará la DDR dispuesta a tolerar estos contactos, sin que necesite echar mano Moscú de su autoridad sobre la parcela alemana comunista? Es posible que

en el reciente viaje de una delegación de Ulbricht a Moscú se hayan atado algunos cabos al respecto. ¿Qué concesiones debe hacer Bonn a cambio de un nuevo status?

En este sentido, el Kremlin no ha hecho exteriorizar alguna hasta ahora. Evidentemente es de suponer que no recurrirá la Unión Soviética al caballo de batalla de un «reconocimiento de la DDR». Eso equivaldría a no dar un sólo paso en la cuestión. Puede, sin embargo, exigir otras concesiones, no tan arriesgadas para la Alemania de Kiesinger. Veremos si Bonn está dispuesto o en condiciones de «dar» a cambio de «recibir».

## El nuevo Gobierno francés no ha variado la política sobre Oriente Medio

**BEIRUT, 2 (Efe-Reuter).** — El Ministro libanés de Asuntos Exteriores, Youssif Salem declaró hoy que la política francesa en Oriente Medio continuaba siendo la misma que inició el General De Gaulle.

Salem hizo esta declaración en el aeropuerto de Beirut después de su visita a París, donde se entrevistó con el Presidente Pompidou,

y el Ministro francés de Asuntos Exteriores Maurice Schumann.

Añadió que las conversaciones tuvieron un carácter no formal y que en las mismas se trató sobre las relaciones franco-libanesas y la situación de Oriente Medio.

Concluyó diciendo que esta visita había fortalecido las relaciones de ambos países.

# El vapor de agua captado por los «Mariner» en Marte, es una positiva indicación de que puede contener vida

**NUEVA YORK, 2. (Efe).** — Los científicos del proyecto Mariner declararon hoy en Pasadena (California) que la primera muestra de vapor de agua captada por las naves espaciales «Mariner VI y VII», es una positiva indicación de que Marte pudiera contener vida.

«Sin embargo —añadieron los científicos— aún no se ha encontrado ninguna muestra de existencia de nitrógeno en Marte y, sin ese elemento, no puede esperarse vida».

En una conferencia de prensa que ofrecieron, los científicos de la misión Mariner se mostraron optimistas acerca del éxito de la misión de los dos Mariner, a pesar de que las fotografías tomadas del planeta rojo hacen suponer que dicho planeta se parece más a nuestro satélite natural que a la Tierra.

## SE DISPONE A EFECTUAR LA SEGUNDA SERIE

**PASADENA, (California, Estados Unidos), 2. (Efe-Reuter).** — La nave espacial automática norteamericana «Mariner VII» que hace tres días se dio por perdida cuando se dejaron de escuchar sus señales de radio durante siete horas, ha comenzado hoy a transmitir su primera serie de fotografías del planeta Marte.

Los científicos del laboratorio de propulsión a reacción de esta capital han declarado hoy que después de haber tomado dos

fotografías de prueba, el «Mariner VII» funciona actualmente con toda normalidad y que se dispone para efectuar la segunda serie del reconocimiento fotográfico del rojo planeta durante estos próximos cinco días.

## CONTACTO CON ROBLEDO DE CHAVELA

**MADRID, 2. (Pyresa).** — A las cuatro horas veintiocho minutos de esta tarde, la estación espacial de Robledo de Chavela a través de su instalación de Cerebreros establecido contacto con el vehículo «Mariner VII» que en esos momentos se encontraba a una distancia de Marte de millón y medio de kilómetros. Las señales recibidas en la es-

tación indicaban que el «Mariner VII» estaba tomando su primera serie de fotografías del planeta a un ritmo aproximado de una fotografía cada 27 minutos. Durante el tiempo que la estación esté en contacto con él, habrá tomado 16 fotografías. Estas fotografías se registran en cinta magnética a bordo y al terminar la serie cuando el vehículo esté en contacto con la estación de Goldstone, en Estados Unidos, se procederá a su lectura y a la transmisión a Tierra de estas fotos.

A la una de la madrugada está previsto que esta estación pierda el contacto con el «Mariner VII» no volviéndose a reanudar hasta mañana día tres hacia la misma hora de hoy.

# Un enviado de Nixon llega mañana a París Seguramente para invitar a Pompidou a Washington

**PARIS, 2. — (De: corresponsal de PYRESA, Manuel de Agustín).** — El lunes próximo llega a París un ilustre personaje norteamericano, que sólo permanecerá en la capital francesa siete horas, en el transcurso de las cuales piensa entrevistarse sucesivamente con el Ministro de Asuntos Exteriores, con el Primer Ministro y con el Presidente de la República. Después, sale del Palacio del Eliseo hacia el aeropuerto para tomar un avión que le lleve hasta Bruselas, previo diálogo con el embajador que la Casa Blanca tiene en París para sostener las interminables negociaciones sobre el Vietnam. Como se ve por el programa de trabajo que tiene el destacado visitante y la audiencia que le conceden las autoridades locales, se trata de un enviado especial en misión extraordinaria, cuyo mensaje encierra la más alta importancia para la política en curso.

La consulta es lógica, puesto que el señor Henry Kissinger (que hablará también con Wilson durante una hora, antes de abandonar Gran Bretaña), como consejero en temas de defensa nacional ante el Presidente Nixon, no llevará a cabo tan largo y rápido periplo sin una finalidad bien específica, pero saber cuál, resulta ya más difícil.

## VISITA PARIS PARA INFORMAR AL GOBIERNO FRANCÉS

Según rumorean en los centros «mejor informados», este especialista en temas internacionales (fue director de estudios de la Universidad de Harvard), viene a París para informar al Gobierno francés el impacto causado en Asia por la reciente visita del señor Nixon y de las repercusiones que podrá tener la estancia en Rumania del Jefe de Estado americano en relación con potencias occidentales. «El deseo de consultar al aliado francés, indujo mandarnos este embajador excepcional», dicen en París los que quieren ver en cada gesto amistoso una victoria de prestigio.

En cambio, otros observadores de no menor prestigio afirman que el colaborador del Presidente norteamericano ha venido exclusivamente a cumplir una misión diplomática de puro protocolo. Nadie ignora que en la última visita del señor Nixon a París, invitó al entonces Presidente De Gaulle a que visitara Estados Unidos. Oficialmente aquel acto representaba tender la mano para mejores relaciones. Pero la historia, con los acontecimientos que todos conocemos, se encargó de sustituir a los actores y convertir aquella gentileza en acto estéril. Ahora, merced a una nueva gestión, el efecto queda corregido: la Casa Blanca reitera la invitación al Presidente Pompidou, subrayando que sea él mismo quien señale la fecha más propicia para llevarla a efecto, y aclara que la «extendida al General De Gaulle sigue en pie y puede hacerla, con carácter privado, cuando lo estime oportuno».

Ahí quedan anotadas las tres razones posibles de la visita de Kissinger. Hablar de Ho Chi Min, hablar de Kosiugin o simplemente, hablar de Pompidou. Y también puede ocurrir que hable de los tres, según tenga de interlocutor a Schumann, Chaban Delmas o al Presidente de la República.

CON VIAJES **ESPLAI**, S. L. A.

MALLORCA	LISBOA
CANARIAS	ANDALUCIA
PARIS-BENELUX	ANDORRA
ESCANNAVIA	CANTABRICO
INGLATERRA-ESCOCIA	GALICIA
SUIZA	ITALIA
SELVA NEGRA	LOURDES
AUSTRIA	MADRID
COSTA AZUL	VALLE ARAN
MARRUECOS	ZARAGOZA

SOLICITE FOLLETOS E INFORMACIONES  
en P. Escuelas Pías, 13. Tel. 214887 Agencia Viajes Grupo A. Tit. 192

LA MANGUERA SINTETICA DE MULTIPLES APLICACIONES

# HELIFLEX

LIGERA · FLEXIBLE · RESISTENTE

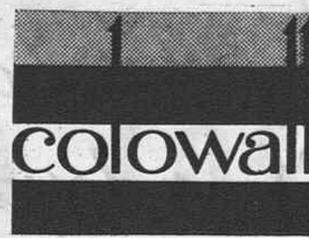
**DUNLOP IBERICA S.A.**  
DISTRIBUIDOR OFICIAL  
**Suministros Martí**  
Orfebres Santalucía, 19  
Teléf. 22 47 50 CASTELLÓN



# Mediterráneo

## DOMINICAL

DOMINGO, 3 DE AGOSTO DE 1969



se coloca de cara al futuro

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

**MADERAS CLEMENTE, S. L.**

ONDA, 49 • TELS. 378 y 719  
VILLARREAL

NAVARRA, 1 • TEL. 6955  
CASTELLÓN

PAPEL-PLÁSTICO  
SUPERLAVABLE  
PARA REVESTIMIENTO  
DE PAREDES

# AGOSTO, el mes del turismo y del turista en CASTELLÓN



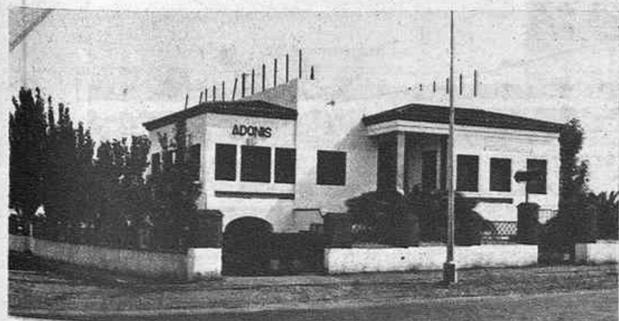
**H**a llegado el mes de agosto y el turismo lo llena todo. Basta salir a la calle para comprobar que nuestra ciudad y la zona turística próxima se hallan invadidas por el clásico aflujo turístico anual, que este año, junto a la abigarrada muchedumbre de extranjeros ofrece un nuevo y considerable aumento en la presencia de turistas nacionales procedentes de todas las provincias y regiones españolas. Las matrículas de los vehículos, que en la calle y en los aparcamientos en muchas horas del día superan incluso las aglomeraciones del invierno, resultan muy indicativas sobre la casi inferioridad en que los indígenas castellonenses nos encontramos en este mes, que por ahora constituye el de plenitud del turismo para nuestra zona.

Por ello el turista es durante estos días en la calle y en todos los aspectos de la vida castellonense, factor de primer orden, tema central, elemento humano al que hay que prestar toda la atención que merece. Y al que hemos querido acercarnos para conocer cómo se desenvuelve en este período en que nos ofrece su presencia y su visita, realmente acomodándose por lo visto con gusto y satisfacción dentro de costumbres, horarios y un marco de existencia al que los turistas se hacen durante un período más o menos largo de su presencia en España.

Castellón y su zona turística inmediata son estos días, verdadero hogar para miles y miles de turistas nacionales y extranjeros. Creemos interesante conocer su impresión y su actitud en el escenario de la existencia ocasional que aquí llevarán durante una temporada.



**HOTEL ADONIS - Tel. 50**



**RESIDENCIA FELIPE II - Tel. 160**



**BENICASIM**



**hotel**  
**ALOHA**

**COSTA DE AZAHAR**



**Playa de BURRIANA**

A 14 KM. DE CASTELLÓN  
Y 56 DE VALENCIA

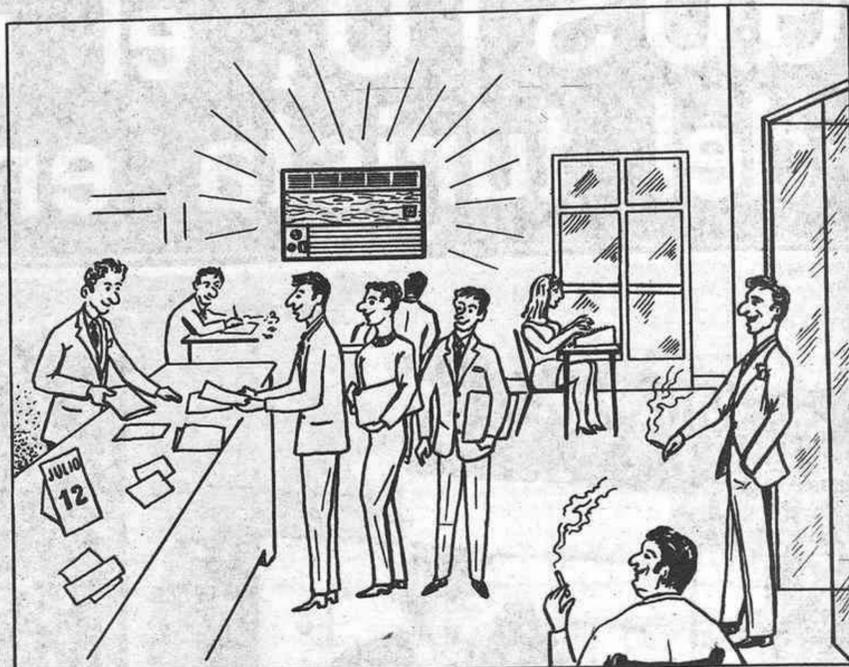
Todos los sábados extraordinarios bailes ambiente agradable y feliz les esperamos e invitamos muy especialmente a los matrimonios todas las semanas cambio de orquesta.



*Acondicionará su local comercial  
o despacho con el más revo-  
lucionario sistema de unidades*



MAESTRO LLORENS, 17-Teléfonos 21 28 80 y 22 05 44  
(Travesía Paseo Morella) :: CASTELLON



*¡¡ No permita que suceda esto!!*

*¡¡ Evítelo instalando un  
acondicionador Crolls!!*



**MAXIMA GARANTIA Y SERVICIO TECNICO POST-VENTA**

# ¡OCASION UNICA!

PISOS DESDE 100.000 PTAS.  
Y EL RESTO A 5.000 PTAS. AL MES

## EDIFICIO CAPITOLIO

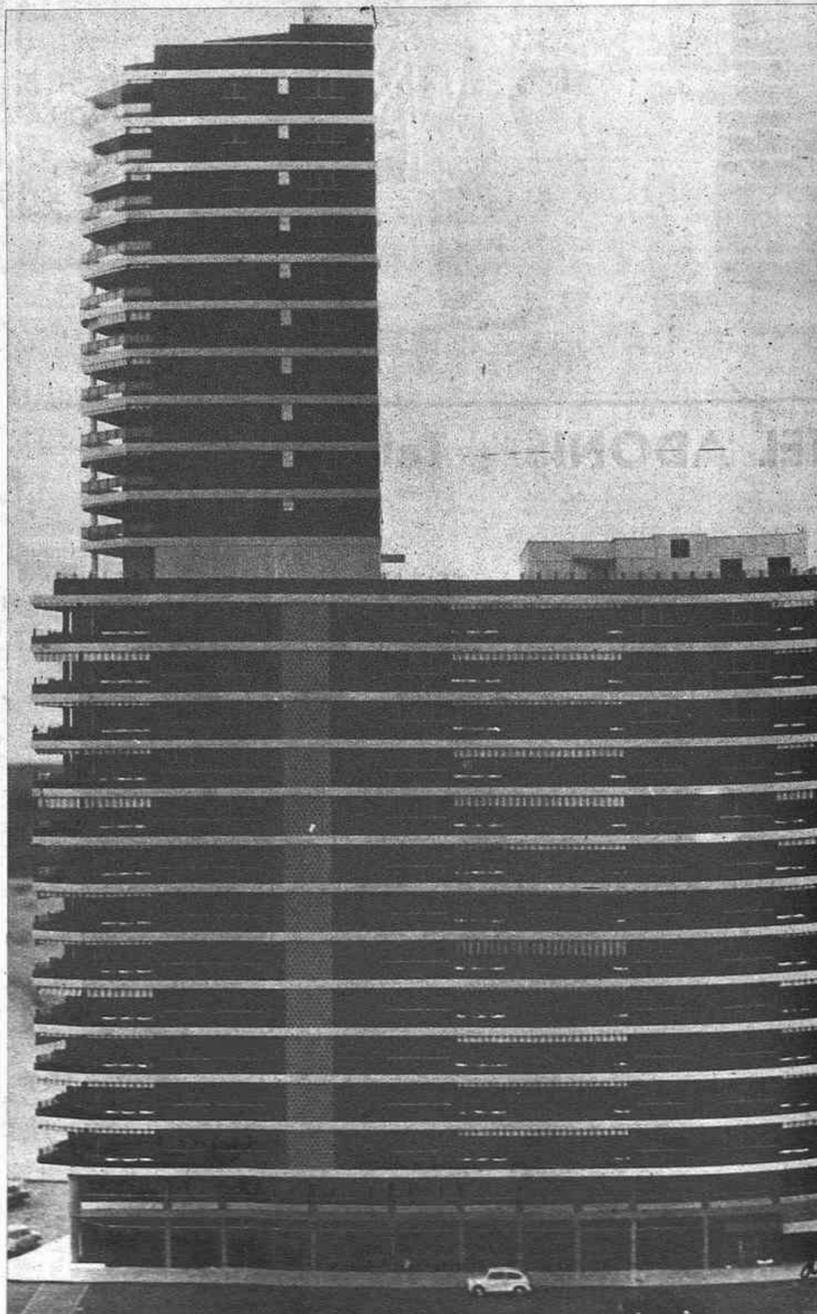
**PISOS DE GRAN LUJO**

¡Visite la planta piloto!

**HORARIO:** mañanas de 10'30 a 1 - tardes de 4'30 a 7.

Ventas garantizadas con aval bancario del Banco Central.

Información: En los bajos  
de la misma obra Teléfono 22 26 35.



Arredó

# CLIMA, SOL Y PLAYA, ENCANTOS DE CASTELLON PARA LOS TURISTAS

## Y también los comercios, cuya modernidad destacan, y los precios, más baratos que en otros países

Las cifras, las estadísticas, se han disparado y ya no hay cristiano que sea capaz de juzgarlas. Desde las avanzadas pirámicas —allá donde antaño se decía que comenzaba la tierra atricana— llegan noticias de atascos y aglomeraciones, del paso alegre de miles y miles de turistas y turistas ávidos de sol y también de paz. Gentes de todas las edades, de diferente lenguaje y condición, unidos en esa fabulosa escalada hacia el sol de nuestras playas, el color de nuestro paisaje y la luz clara que se filtra sobre el suelo español. Porque la España del aguafuerte goyesco, del claroscuro y el espartaco, no es la que hoy vivimos quienes contemplamos asombrados este agosto que bien puede calificarse como el "mes loco" del calendario turístico.

Dicen las crónicas que diez millones de franceses se encuentran ahora en camino de ida o de vuelta por las carreteras del vecino país. Y uno, a la vista de las matrículas que circulan por las rutas españolas, comienza a dudar si en España quedan todavía esos millones de ciudadanos que señalan los cronistas. Y no son sólo gentes del "Oh, la, la", sino también avisados británicos, alegres italianos, serios germanos, suecos, holandeses, belgas... los que estos días animan nuestras ciudades, nuestras playas y abarrotan hoteles, apartamentos y campings. Familias enteras, con claro predominio de jóvenes, y también infinidad de estudiantes en vacaciones, disfrutan de lo español —sobre todo de nuestra incomparable fiesta nacional, que ya casi sólo disfrutan los extranjeros— y pretenden vivir bajo un patrón con moldes hispánicos.

Decimos al mundo que "España es diferente". No hay duda de que, en esta cumbre agostea los turistas hacen del nuestro un país casi desconocido y, por supuesto, diferente a lo que nosotros mismos pudiéramos haber llegado a imaginar. El cosmopolitismo del ambiente, bien creado por el propio turista o bien "fabricado" preestablemente para él, nos alcanza a todos por igual, constituyendo la de todos una convivencia que es ejemplo para un mundo de posturas discordantes y encontradas.

¿Será el sol de nuestras playas? ¿Será el azul que se refleja en el mar? ¿O será la obra de la paz? En esta ocasión, cuando los efectos alcanzan tales dimensiones, poco importan las causas. Y lo cierto es que, sobre la extendida piel del toro ibérico, la más grande y bárbica comunidad ha vuelto a encontrar el placer del diálogo sin prevenciones ni reservas, claro y abierto. España ha puesto la mesa y las sillas, que son su hospitalidad e hidalgía; las gentes del mundo varío, su recobrado deseo de vivir en paz y sin problemas. El resultado de la conversación, de la tertulia, es precisamente el ejemplo que hoy se brinda a la vieja Europa partida por muros políticos, alambradas económicas y exacerbados nacionalismos mal entendidos.

Un ejemplo de lo que es el agosteo turístico lo tenemos también en la propia provincia de Castellón y, en forma de tanto espectacular, en nuestra zona litoral donde se han multiplicado las instalaciones hoteleras y los grandes bloques de apartamentos. A lo largo de la Costa de Azahar castellanense el desbordante censo de extranjeros en viaje de turismo se unen a los cada vez más numerosos turistas procedentes de otras provincias españolas. Y gentes de todos los países europeos conviven, en campings, hoteles y apartamentos, con españoles de la vieja Castilla o el bravo Aragón. Les une el común deseo de disfrutar un paréntesis de paz tras muchos meses de actividad y preocupaciones; y todos, en la más alegre convivencia, parecen dedicarse a ese rito de nuestras playas que es el permanente culto al sol. La mañana cae sobre sus hombros, resbala sobre sus espaldas, sobre la ardiente arena de las playas. La tarde se dedica al descanso, a la práctica del deporte o bien a efectuar la visita a los comercios de las ciudades y aquellos lugares, de mayor interés, que aparecen en las guías de turismo.

El anochecer sorprende, a esa juventud de la Europa nueva en las salas de fiesta —de carácter más

o menos ye-yé— o disfrutando del buen ambiente de las modernas cafeterías, para terminar la noche presenciando cualquiera de los espectáculos, algunos muy "typical", que se ofrecen al turista a lo largo del litoral castellanense. No hace mucho, contamos desde Oropesa del Mar hasta la playa de Almenara, hasta tres decenas de "boites", que ahora alcanzan su hora punta de ambiente y animación.

Este parece ser, a grandes rasgos y desde el plano del simple observador, el patrón de vida de esa multitud nueva y cosmopolita que anima nuestras calles y establecimientos, que abarrota playas y lugares de diversión, y que en definitiva ha cambiado totalmente el perfil humano de las poblaciones con marcado carácter turístico. Pero, realmente, ¿qué piensa el turista de cuanto los castellonenses le ofrecen? ¿Cuál es su programa de vacaciones? ¿Y sus problemas?

Con estas preguntas por delante nos hemos acercado a familias francesas, holandesas; hemos dialogado con jóvenes alemanes y con personas de diferente condición. Sus respuestas pueden ser un buen principio para llegar a un mejor conocimiento con vistas a futuras realizaciones.

A cualquier hora, pero sobre todo a la caída de la tarde, Almacenes Simago cuentan con la animación nueva de los turistas extranjeros. A la mujer de cualquier país, como a la española de siempre, también le encanta ese formidable deporte femenino que es el "ir de compras". Unas veces por necesidad, otras por simple capricho de comprar, los comercios son un buen lugar donde las familias de cualquier nacionalidad cumplan con los postulados de la sociedad de consumo en la que están integrados.

Y Almacenes Simago es efectivamente un inmejorable terreno de juego para la práctica de tan apasionante deporte. Allí, los extranjeros, lo mismo llenan su cesta de la compra que adquieren esas pequeñas cosas tan agradables en la vida diaria.

Allí cambiamos impresiones con Christian y Bernard Vilipon y Pascale Mille, tres jóvenes parisinos, de no más de veinte años, que al parecer son buenos clientes del establecimiento.

Los padres de Bernard y Christian poseen una villa en Benicasim y, desde hace unos años, for-

man parte de esa alegre y nueva población veraniega que extiende sus reales desde Oropesa hasta casi el mismo Grao de Castellón. Dos de estos jóvenes son estudiantes y el otro presta servicios como funcionario en el Ministerio francés de Educación. Christian, o Bernard, no lo recuerdo bien, acababan de adquirir un jersey amarillo, enfundado con una bolsa de plástico.

—«Hemos venido a estos almacenes —nos dijeron— para comprar un cinturón. Luego, ya se sabe, uno acaba por adquirir otras varias cosas».

«Es la primera vez que entramos en este establecimiento, que el año pasado no estaba. Y nos gusta mucho, está muy bien. El aire acondicionado crea un ambiente estupendo», añadió Christian.

El programa diario de estos tres parisinos en Benicasim es bastante simple, y también muy atractivo...

—«Por la mañana, dormir hasta muy tarde. Luego, playa y baño. Al mediodía, comida en un restaurante; y por la tarde, paseo o bien irnos nuevamente a la playa, o visitamos la ciudad. Cenamos a la

hora que tenemos por costumbre los franceses y, después, vamos a bailar a cualquiera de los "boites" de Benicasim».

Christian, Bernard y Pascale, veteranos ya entre los asiduos de Las Villas, han hecho amistad con varios jóvenes españoles. Dicen que tienen amigos de Madrid, Castellón, Barcelona, Valencia...

—«Realmente, conocemos a chicos de toda España. Muy simpáticos, buenos amigos».

—«¿Y qué es lo que más les atrae de las playas de Castellón?»

—«El clima es magnífico, y el sol, y el mar. Pero quizá lo más atractivo sea el carácter de las gentes de aquí, su hospitalidad y su amabilidad. Los jóvenes son estupendos, alegres y divertidos».

Su compra del día había terminado... Uno plantea la cuestión de los precios.

—«En Castellón —respondieron— la vida es bastante barata. En general, los artículos son más baratos que en Francia y su calidad es prácticamente la misma. Aquí, además, hemos encontrado, en lo que se refiere a vestir, las mismas cosas que en París son de última moda».

también son entusiastas de la fiesta de los toros...

«Nos gusta mucho. Es una fiesta trágica para los toros y también para los valientes toreros».

Esta familia proyecta permanecer dos semanas en la playa de Castellón y, durante este tiempo, visitar también las provincias hermanas de Alicante y Valencia.

Para llegar hasta aquí, los Tolmsa recorrieron un largo itinerario a través de Bélgica y Francia...

—«¿Y cómo han encontrado la vida en España?»

—«Bien, bien... Más barata que en Holanda, Bélgica y Francia. Los precios más altos los hemos sufrido a nuestro paso por Francia».

**LA CESTA DE LA COMPRA DEL TURISTA**

Un establecimiento muy representativo, quizá el de mayor significación, dentro de nuestra zona turística es indudablemente el supermercado "Guillermari", de Las Villas de Benicasim. Se trata de un comercio dotado espléndidamente, con una cantidad y variedad de artículos, dentro del ramo de la alimentación, suficiente como para satisfacer la más caprichosa demanda. Conservas nacionales y extranjeras, los más preciados licores y completa gama en toda clase de bebidas alcohólicas, con un buen surtido de frutas, carnes y verduras. Por ello el movimiento de público, en el supermercado "Guillermari" no decrece a lo largo de la jornada.

Según nos dijo el encargado del establecimiento, D. Manuel Cuevas, resulta muy difícil precisar el número de personas que diariamente pasan por "Guillermari", pero sí puede afirmarse que un 70 por ciento de los clientes son turistas de nacionalidad extranjera.

—«¿Y qué suelen comprar?»

—«De todo, pero generalmente se llevan conservas, frutas y verduras. Al final de sus vacaciones, cuando ya regresan a sus países de origen, cargan de toda clase de licores».

—«En sus compras, ¿qué turistas son los más refinados?»

—«Los americanos».

—«¿Y los franceses?»

—«Se inclinan más por aquello es típico del país».

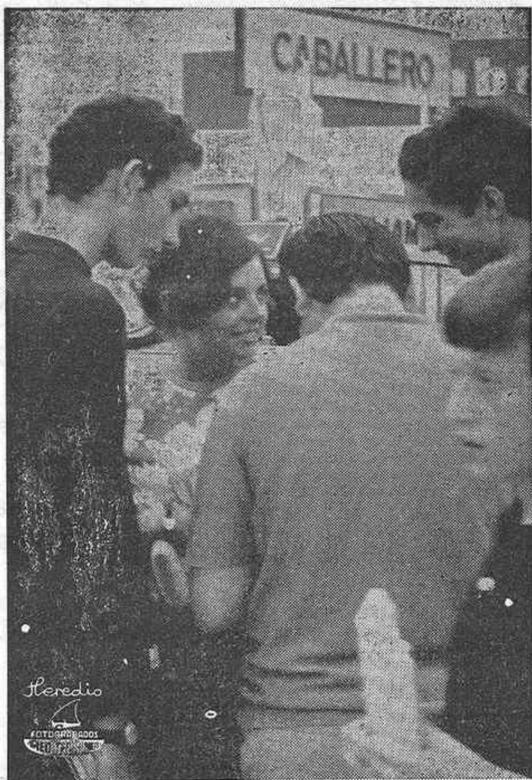
El señor Cuevas, asimismo, nos dijo que los hombres son mejores clientes que las mujeres, ya que siempre buscan artículos que se salgan un poco de lo normal. Y que, como es lógico, los meses de julio y agosto son los de más actividad.

En aquel momento, media mañana, efectuaba sus compras una joven francesa. Nos dijo que se llamaba Joëlle Fossey, que era estudiante de bachillerato y que tenía 18 años.

La familia Fossey, según nos dijo Joëlle, veranea en Benicasim desde hace tres años, formando parte de esas comunidades de ve-

**Pasa a la siguiente**

VACACIONES EN UNA VILLA



ANIMACION EN EL CAMPING

Sin estar todavía al completo, el camping Costa de Azahar registra estos días la mayor animación de la temporada. Todo hace suponer que, en este mes de agosto, se llegará al auténtico abarrotamiento.

En este camping, como en toda la costa, predominan los franceses. También se cuentan varios alemanes, siguiendo en número los belgas, suizos, holandeses y algún que otro italiano, sin que falten las tiendas de varios españoles de otras provincias. A media mañana, la piscina y la terraza de la cafetería son centros de extraordinaria animación. Lo mismo ocurre en el bien surtido supermercado. Se habla en todos los idiomas y, como ya va siendo frecuente por estas latitudes, cada vez resulta más difícil entenderse en lengua castellana.

La vida del campista presenta particularidades muy atractivas. Destaca la libertad total de horarios y la independencia de las personas, no sujetas ni a prejuicios sociales ni a la menor etiqueta. El bikini —en todas sus más atractivas modalidades— es como el uniforme oficial y permanente de la población del camping, entre la que destacan las blancas camisas de los camareros y los sombreros de paja de los cuidadores. Bajo los pinos, en otro tiempo sombraje de "mos quodem", gentes de piel enrojada por el sol descansan tumbadas en colchonetas neumáticas, leen pequeños libros de bolsillo, escuchan la música que parece huir de los también pequeños transistores... De vez en cuando, un sientel alegre golpetazo de ese olorillo que califica a las buenas cinesas.

El camping, cuando ya se acerca el mediodía, es como un hormiguero en plena actividad. Que nadie crea que allí no hay comodidades, porque se expone a lamentable error. Las tiendas, en algunos casos, presentan no sólo aquello que es elemental en orden a un mínimo de comodidad, sino que se llega incluso al refinamiento. Y el contacto directo y diario con la naturaleza, hace de los campistas unas personas alegres y abiertas, con un acusado sentido de la hospitalidad y siempre abiertas al diálogo.

Y allí, al filo de las doce y media, conversamos durante unos minutos con una agradable y joven familia holandesa. Los señores Tolmsa nos atendieron amablemente, con la sola dificultad de utilizar el francés como idioma de común conocimiento.

Los Tolmsa llegaron a Castellón, en su segunda visita a España, el pasado jueves por la tarde.

—«¿Y por qué han venido a Castellón?»

—«Mi mujer —el hombre habla despacio, modulando a cada palabra— tiene amigos castellonenses. Nos conocimos por correspondencia... Oh, es muy interesante la correspondencia entre gentes de diversos países».

El matrimonio, junto con una hermana de la mujer, viven en una tienda grande y de vivos colores. Parece cómoda.

—«¿Por qué prefieren el camping al hotel?»

—«Aquí tenemos mucha más libertad, independencia. Nos gusta mucho la libertad del camping y hacer nuestra vida con independencia. Además éste es muy buen camping de los mejores que hemos visto».

—«Para ustedes ¿qué es lo mejor de España?»

—«En vacaciones como estamos nosotros lo mejor es el sol y la playa. El sol y la playa consumen casi totalmente nuestro programa diario. Luego pensamos realizar varias visitas a Castellón y presenciar algún buen espectáculo de flamenco».

Los Tolmsa según nos dijeron

night club

# HIROSAKI

PASEO MARITIMO, Tel. 444  
LAS VILLAS - BENICASIM

# HOTEL «EL CID»

LAS PLAYETAS

1.ª B

# OROPESA DEL MAR

TEL. 158 DE BENICASIM

CASTELLON  
ESPAÑA

# Dormir hasta muy tarde, playa muchas horas y, por la noche, salas de fiestas

## PERO LOS TURISTAS GUSTAN TAMBIEN DE PASEAR POR LAS CIUDADES Y ENTRAR EN LOS ESTABLECIMIENTOS

—“La playa nos gusta mucho, porque es grande y no está tan poblada como la Costa Brava. Allí hay demasiada gente por todas partes...”

También nos dijeron que su programa diario se reduce a tomar el sol en la playa, bañarse, descansar mucho y, por la noche, disfrutar del alegre ambiente de nuestras salas de fiesta.

—“También nos gustan los toros en serio. No como en La Viña. También hemos intentado torrear en Benicassim, pero es muy peligroso...”

—“¿Y de “ligue” qué?”

—“Nosotros lo tenemos previsto. Hemos venido con nuestras novias...”

—“¿Qué creen le falta a esta zona turística?”

—“Le faltan más diversiones de carácter deportivo, como el ski acuático por ejemplo; también le falta aire acondicionado en los apartamentos. Y le sobran muchos mosquitos...”

Los amigos Sonn y Hillebrand nos hablaron también de lo que han observado respecto a las gentes de Castellón...

—“Hay mucha clase media, bastante acomodada, y aunque no se advierte, sabemos que hay muchos ricos. La construcción nos parece un poco primitiva, pero está bastante bien...”

Finalmente, al referirse al nivel de vida, afirmaron que los precios son, en general, más bien bajos, pero que la fruta y el pescado eran artículos por los que se cotizan bastante alto.

—“Pero, de todas formas —afirma Hillebrand—, las vacaciones aquí representan un desembolso no muy elevado...”

—“Parace que aquí se vende lo mismo que en Francia, pero a precios más reducidos. En España todo es menos caro...”

Y monseur Michel Trenchard, tinta”.

—“Parace que aquí se vende lo mismo que en Francia, pero a precios más reducidos. En España todo es menos caro...”

Y monseur Michel Trenchard, tinta”.

TURISTAS ESPAÑOLES EN UNA COSTA ESPAÑOLA



ping es un lugar ideal para los niños, ya que pueden jugar a sus anchas, sin que nadie les moleste, y sin el menor peligro. Aquí, además, gozán de buena sombra, pequeña piscina y buenos pinos...”

—“Por la mañana les vestimos con el bañador y ya no se lo quitamos hasta la noche”, comentó su esposa.

—“Volverán ustedes otro año?”

—“Por supuesto que sí. Y espero tener un equipo mucho mejor, para así disponer de más comodidades...”

Carlitos, de tres años y medio, dice que sí, que él sí volverá...”

—“¿Qué es lo mejor de este lugar?”

—“El mar, la playa... y el ambiente, que es estupendo...”

—“¿Y lo peor?”

—“Unos bichitos que pican como demonios. No, no son mosquitos... Los mosquitos, con diez duros a la semana para el insecticida, dejan de ser problema. Yo me refiero a unos animalitos, como si fueran hormigas o algo así, que pican de mala manera...”

Nos interesamos por el programa diario de la familia Sancho...

—“Pues ya puede ver —respondió el cabeza de familia—, todo el día en bañador, y bastante playa. Los niños, desde la mañana hasta la noche, todo el santo día jugando...”

—“Y no van a presenciar ningún espectáculo?”

—“Con estos tres zagales, ¿a dónde quiere que vayamos? Nosotros nos conformamos con que disfruten los crios, que por ellos hemos venido...”

Por último, y a nuestras preguntas sobre el nivel de vida que habían podido apreciar en Castellón, nos dijeron que aquí se vive bien, pero con precios un poco altos.

—“Las mujeres de esto nos damos cuenta enseguida y yo le puedo decir que el pescado está muy caro, y también la carne. Desde luego, el precio de las cosas de comer está mucho más alto aquí que en Zaragoza...”

Hasta aquí lo que nos dijeron... Eran las seis de la tarde y en el camping, en las calles del Grao y en la playa misma, la hora del paseo se hacía notar en el ambiente. Mientras tanto, las salas de baile acogían ya a los adelantados participantes de una fiesta que se prolongaría luego hasta la madrugada del domingo.



Joëlle Fossey



Michel Trenchard y su familia es la primera vez que visitan nues-

Viene de la anterior

...os que ocupan los grandes edificios de apartamentos.

—“Joëlle, ¿cuál es su vida en estas vacaciones españolas?”

—“Playa, deporte, boite y dormir, mucho dormir...”

Pero a Joëlle, así nos lo confesó, también le encanta ir de compras. Dice que la vida está aquí mucho más barata que en Francia

y que se ofrecen al público los mismos artículos que se pueden adquirir en París.

Respecto a Benicassim, afirmó que le encanta su paisaje, el ambiente y, sobre todo, la amabilidad de sus gentes.

—“Lo mejor son el sol y los españoles”, nos dijo.

Y añadió:

—“Tengo muchos amigos españoles. Los chicos y las chicas son muy gentiles”.

LAS VACACIONES DE DOS JOVENES ALEMANES



Bart Cancy, Director Administrador de Urcosa S. A., nos presentó a Gottharson Sonn y Dieter Billebrand, dos jóvenes alemanes de Colonia, que pasan sus vacaciones en nuestra zona turística. Ocupan uno de los apartamentos de la Playa del Pinar. El uno es estudiante y el otro trabaja como técnico de computadoras electrónicas.

En el transcurso de una breve conversación nos dijeron que sien-

ten una gran simpatía por todo lo español, su cultura y sus costumbres, y que el nuestro es país con grandes atractivos para el turista.

—“Se han acostumbrado al modo de vida español?”

—“Bastante, bastante... En lo que se refiere a la comida ya nos hemos acostumbrado y, poco a poco, vamos entrando en eso que ustedes llaman siesta...”

—“¿Qué es lo que más les gusta de esta zona?”

Proceden de Rouen y antaño estaban efectuando unas compras en Galerías Reverter, donde por cierto se manifiesta la gran oleada turística. En plena campaña de rebajas, con muchos reclamos en sus escaparates, Galerías Reverter despiertan el interés del transeunte extranjero, que sin duda alguna, en este mes de agosto, ha de animar la actividad de nuestros establecimientos más céntricos.

La familia Trenchard ocupa unos palmos cuadrados de terreno en un camping de Benicassim. Dice el padre, que la vida campista le gusta mucho, no sólo por lo económica, sino también por la libertad que tienen los acampados.

—“España —afirman— es formidable, un país maravilloso...”

—“¿Lo mejor de todo?”

—“El calor, el sol y el paisaje. Los españoles son muy simpáticos, amables y hospitalarios...”

—“Y en este marco, ¿cuál es su programa diario?”

—“Por la mañana piscina y paseo, sol, comer y dormir...”

También nos dijeron que ellos no acostumbran demasiado a ir de compras, pero que, naturalmente, gustan de acercarse a los establecimientos y ver si hay algún artículo interesante.

Cada vez es más notable cuantitativamente el movimiento turístico nacional. Hoy, en la Costa de Azahar es constante la visión de matriculas españolas de la más diversa procedencia y, por fin, la lengua castellana va ganando terreno en hoteles y restaurantes. Porque también hablan español, que en su caso es idioma propio, muchas de las personas que circulan con coches de matrícula francesa; ya que los emigrantes españoles comienzan a tomarle gusto a la aventura turística por esa España suya, cuyos valores parecen descubrir ahora.

Estos días destaca, en la zona turística castellonense, la presencia de gentes que proceden de los campos de Castilla y también de las tierras de Aragón. Son los españoles que saben ya del descanso viajero por los caminos de España.

Una de estas familias es la de D. José Sancho, quien con su esposa y los tres hijos disfruta de tres semanas de vacaciones residiendo en el camping del Pinar. Proceden de Zaragoza, donde el cabeza de familia trabaja como en-

### ¡BRONCEESE, PERO SIN PRISA...!

Los baños solares pueden resultar peligrosos para la piel

Una alimentación adecuada activa el bronceado y evita la aparición de manchas y rojeces en el cutis

Por IONA THIES

trabajo encontrar “un lugar bajo el sol”. Muchas de las mujeres que llegan a las playas miran con envidia a las que ya llevan algún tiempo en ellas y han adquirido ese color bronceado que la moda ha impuesto, quizá de un modo demasiado radical. Para no quedar relegadas a un segundo plano de esa elegancia del bronce, las recién llegadas se tumban al sol durante horas enteras, sin tener en cuenta que de ello pueden derivarse graves consecuencias para su salud y, sobre todo, para la conservación de la belleza de su piel.

La piel, sobre todo la del cutis, es un tejido sensible y que se afecta muy fácilmente por los agentes climatológicos. El sol, el aire, la humedad y la intemperie, cuando son soportados en exceso, producen males de difícil por no decir de imposible remedio, como son arrugas, rojeces, y manchas que pueden marcar indeleblemente, o al menos por mucho tiempo, el rostro femenino. Por eso recomendamos a nuestras lectoras que sean prudentes con estos elementos naturales, sobre todo en los primeros días de su permanencia en las playas.

CREMAS Y VITAMINAS

Existen en el mercado una serie de cremas cuyo efecto, muchas veces indebidamente exagerado por la propaganda, debía ser el de una panacea que permite el bronceado casi inmediato sin que el sol cause perjuicio alguno en el rostro. En realidad algunas cremas poseen ciertos efectos filtradores que pueden evitar las quemaduras y su uso es conveniente. Pero paralelamente por regla general, retrasan el bronceado.

Entre las múltiples radiaciones que nos llegan con los rayos solares hay dos que son las que más nos interesan en relación con el tema a que nos estamos refiriendo. Son las radiaciones infrarrojas y las ultravioletas. Las primeras son las que producen las quemaduras de la piel, sin influir en el bronceado. Las segundas, son las que debido a un reacción química producen la pigmentación de nuestra piel. La crema ideal sería una que permitiera el paso de las segundas radiaciones en su totalidad e impidiera

### VILLAS EN ALQUILER

Razón: JOSE ALEGRE  
c/. Santo Tomás, 151 - Tel. 445  
BENICASSIM

### MANTEQUILLA CERVERA

la mantequilla que garantizan las vacas



► Espléndido servicio de comedor.  
► Habitaciones con baño.

## Pensión Chiva

SANTO TOMAS, 167 TELEFONO 393  
BENICASSIM (Castellón)

La segunda



corrida de las fiestas colombinas no dio trofeos

Cuatro orejas y un rabo al Cordobés en Azpeitia

HUELVA, 2. (Pyresa).— Segunda de feria de las fiestas colombinas. Corrida —concurso de ganadería—

rojo inicia una faena por alto. Es cogido sin consecuencias. Tanteo de pases en redondo y naturales, un molinete de rodilla y pases de otras marcas, Mata de un pinchazo, una estocada corta y acierta al tercer descabello (Vuelta al ruedo).

para escoda entera. (Ovación, una oreja y vuelta al ruedo). Manuel Benítez "El Cordobés", aplaudido en verónicas en su primero. Con la muleta faena con pases de todas las marcas al son de la música. Estocada y descabello. (Ovación dos orejas, petición de rabo y vuelta al ruedo).

tando enganchado sin consecuencias por dos veces. Pinchazo y estocada. (Ovación y vuelta al ruedo). En su segundo El Chano colocó tres pares de banderillas. Con la muleta faena por derechazos y naturales al son de la música. Pinchazo sin soltar y media estocada. (Ovación y una oreja). El Cordobés y "El Chano" fueron paseados a hombros por el ruedo.

nero de Paz, difíciles, excepto el tercero, bravo y al que se le dió la vuelta al ruedo en el arrastre. Gregorio Lalanda faena al son de la música al primero. Cuatro pinchazos y estocada. (Aplausos). Pases de todas las marcas en el tercero. Estocada y descabello al primer intento. (Ovación, dos orejas petición de rabo y vuelta).

Interés y expectación ante la corrida de esta tarde

CUATRO OREJAS Y DOS RABOS AL CORDOBÉS

CUANDO ya tan solo faltan unas horas para la gran corrida de toros de esta tarde, la expectación ante el festejo alcanza ya sus niveles de más alta valoración. Ayer mismo, durante todo el día, se desplegó la mayor actividad en las taquillas de la plaza, donde fueron despachadas infinidad de peticiones no sólo de nuestra provincia —particularmente de su zona turística—,

sino incluso de las provincias limítrofes. Según nuestras noticias, serán muchos los aficionados valencianos que se desplazaron para presenciar un cartel tan prometedor como este que nos ofrece la empresa en plena campaña veraniega.

Todo hace presumir, pues, que los graderíos registrarán esta tarde una buena entrada, con lo que al éxito artístico, casi indudable por la categoría de los nombres que aparecen en el cartel, se unirá el de la presencia de un público dispuesto a dar el mayor ambiente a este festejo de tanta relevancia.

Paquirri y Angel Teruel llegan en un momento de la temporada que puede calificarse de crítico, pues en este mes de agosto, de carácter tan taurino, es donde se deciden las campañas de los toreros. Todas las actuaciones se valoran ahora al máximo y los toreros, con importantes contratos a la vista —sin despreciar la temporada americana—, se lo juegan ya definitivamente todo para encauzar su marcha ascendente hasta los primeros y más cotizados puestos. Tanto Paquirri como Angel Teruel lo saben y, precisamente por ello, su presencia en el cartel lleva implícita ya la garantía de una entrega total y de los mejores deseos para alcanzar el triunfo. Y exactamente lo mismo podemos decir de Dámaso González, uno de los diestros más discutidos del actual momento taurino, que llega a Castellón para refrescar, con esta nueva actuación, el excelente cartel conseguido a fuerza de tesón, e incluso con sangre, desde el día mismo en que recibió la alternativa.

Plaza de Toros de Castellón

Empresa: N. P. T. de Madrid Representante: Alberto Alonso

Hoy domingo A las seis de la tarde

EXTRAORDINARIA CORRIDA de TOROS

6 Toros de la ganadería de D. LUIS FRANCISCO GARZON, de Salamanca

Francisco Rivera "PAQUIRRI"

Angel TERUEL

Dámaso GONZALEZ

ESCUELA TAURINA LA VIÑA. HOY DOMINGO 6:30 TARDE. Las mejores oportunidades para ser torero. Se lidiarán, banderillarán y será simulada la muerte de 2 bravos reses 2. 1.ª Será lidiada por ALFREDO JIMENEZ. Sobresaliente: ANGEL BONILLO. 2.ª Para CUATRO que deseen tener una oportunidad, elegidos en la misma plaza. No dejen de presenciar las sorpresas en las oportunidades para todos.

ALUMBRADO DE EMERGENCIA. Están siempre completamente cargados por la Red. En caso de falta de corriente, se encienden automáticamente. Cuando vuelve la corriente, se apagan solos. Fácil instalación. Sin problemas de conservación. Disponen de baterías de Cadmio-Níquel completamente estancas. CEGASA - URA. DELEGADA TECNICA. PEDRO III EL GRANDE, 34. Telef. 27 95 36 - Valencia - 5.

CINCO MUERTOS EN UN ACCIDENTE DE CARRETERA EN HUELVA

Resultó muerto en Cambrils un conductor vecino de Castellón

TARRAGONA, 2. (Pyresa).— Un muerto es el trágico balance del accidente de carretera ocurrido en la madrugada de hoy. Poco después de las doce, en la carretera 228 de la carretera nacional 340, en el término de Cambrils. El accidente se produjo cuando el camión matrícula H-12.781, conducido por Manuel Lucas Martín, de 34 años, vecino de Isla Cristina (Huelva), derrapó y se cruzó en la calzada, lo que provocó la colisión con el camión matrícula CS-24.917, conducido por Manuel Liobregat Capdevila, de 59 años, vecino de CASTELLÓN, que resultó muerto. El conductor del primer vehículo sufre lesiones graves y menos graves su acompañante, Juan Borrego Rodríguez, de 41 años, vecino de Huelva. Los pasajeros del otro camión, Alejandro Fidel Isach, de 19 años, vecino de CASTELLÓN, grave; y José Angel Gómez de 30 años, con el mismo domicilio, gravísimo.

CINCO MUERTOS EN HUELVA

HUELVA, 2 (Pyresa).— Cinco

Córdoba.

La arqueología científica a la búsqueda de la corte del Rey Arturo

Las excavaciones arqueológicas entran en la era de los ordenadores

(Colaboración especial para Agencia FIEL-PFI, por Pierre MONTLOSIER)

A arqueología, esa ciencia que se ocupa de descubrir las más antiguas civilizaciones, ha pasado a la era de los ordenadores. Los arqueólogos de hoy utilizan un número creciente de técnicas susceptibles de ayudarlos. La idea de crear laboratorios en los museos se ha extendido considerablemente en estos últimos años. Las primeras investigaciones fueron efectuadas por los químicos: un análisis de materiales proporciona los datos necesarios para la

¡Broncéese, pero sin prisas!

el de las primeras. Pero tal crema, por el momento, no existe. La reacción química de las radiaciones ultravioletas está en cierto modo relacionada con una vitamina, la llamada vitamina C. A más cantidad de vitamina C —sin rebasar los límites de la normalidad— más rápidamente se broncea la piel. Por lo tanto es conveniente que nuestro organismo reciba un aporte de vitamina C si queremos estar en condiciones idóneas para el bronceado. El sol, por sí solo, si la alimentación es adecuada —y también gracias a las radiaciones ultravioletas— hace que nuestro organismo produzca vitamina C.

FRUTAS Y VERDURAS. Por lo tanto, más que una cura vitamínica lo que es conveniente es elegir la alimentación adecuada. No nos cansaremos de insistir sobre esto. En primer lugar recomendamos las verduras frescas, lechuga, tomates y todas aquellas que se pueden comer crudas. Con ellas pueden confeccionarse menús que además de convenientes resultan apetitosos y alimenticios. Se debe tomar mucha fruta fresca, sobre todo limones, naranjas y uvas.

Un buen menú veraniego, desde el punto de vista de la salud y sobre todo de la conservación de la belleza de la piel, debe ser muy escaso en grasas y en carnes pesadas. La ternera y el cordero pueden tomarse aunque no en grandes cantidades. El cerdo y el cordero muy grasos deben eliminarse del menú si no se quieren sufrir las consecuencias que pueden ser la aparición de espinillas y otros defectos cutáneos. El pescado blanco y fresco se tolera muy bien, pero no así el azul. Para terminar aconsejamos a nuestras lectoras que sean prudentes pese a las cremas, en la exposición a los rayos solares en los primeros días de su estancia en las playas. Este consejo tiene especial importancia para las que pasan todo el año en ciudades sin demasiado contacto directo con la naturaleza.



# En este mes comenzarán las vendimias en Andalucía

## Se han registrado algunos ataques de moho pero no muy fuertes

**C**OMO se encuentra el campo vitivinícola? Bien y muy bien. En La Mancha las uvas aparecen claras en los racimos, pero a medida que avanzan los días, se llenarán de jugo. El engorde parece cierto con la humedad del subsuelo. En general las vendimias parece que batirán algún record. No es posible preverlo seriamente a mes y medio o dos meses de generalizarse la recogida.

El viñedo —insistimos— está bien. Se han registrado algunos ataques de moho en Gerona, Valencia, Zaragoza, Zamora, Valladolid, León y las provincias gallegas. En algún pueblo toledano donde la tierra resultó mala, entienden que la cosecha quedará rebajada en más de la cuarta parte. Algo parecido sucede en la región del Condado; pero en todos los casos se parte de la probabilidad de unas vendimias óptimas. Luego, el tiempo se encargará de decir la última palabra.

## DEMANDA DE ALMENDRAS Y PRECIOS CAROS

Parece que 1969 será buen año para los campesinos almendreros. El consumidor comerciante sabe que a consecuencia de las heladas se perdió muchísimo fruto. Hay demanda en el mercado interior y en el exterior parece que los precios irán hacia arriba, aunque sin prisa. Como somos los principales suministradores, las almendras seguirán subiendo, con máximas cotizaciones hacia octubre. Estas son las valoraciones actuales:

Común, 115-116 pesetas kilo; larguetas, 125-129, marconas, 125.

Interesante para los campesinos. Los industriales de vinos de Jerez parece que anticiparán dinero por las uvas de mayor calidad, y si el año anterior la pagaron a cinco pesetas kilo, en el campo opinan que esta vez será más, cuando lo lógico es esperar que sea menos por la abundancia probable. Veremos.

A la vista de lo que se antoja con una cosecha sin precedentes no habrá más remedio que industrializar la uva, convirtiéndola en mostos como tónicos o como bebidas refrescantes, como se hace en todos los países que cuentan con viñedo abundante. Se trata de encontrar el amparo para una economía que revalorice el fruto y, de paso —es fundamental— proteger al agricultor...

Veán ustedes cual es la situación del mercado: 40 pesetas grado y hectolitro. El anticipar situaciones, ensayar cosechas y cantar riquezas en el aire todavía es posible que esté complicando, por resoluciones a la nada, el negocio de los tenedores de vino. Ahora mismo, hay comerciantes que venden sus caldos a precios más bajos que los adquirieron. Ello indica que nadie —o muy pocos— creen en una reactivación mercantil. Por lo visto suficiente para empalmar la cosecha con la próxima.

Recordando aquellos días de primeros de año? Fueron de un gran "bluff" por el que casi importamos vino de Argelia, nada menos. En 1968 había vino en pequeña cantidad y se presentaba una cosecha corta en estas horas. Sucede al revés, hoy. Hay más o habrá más vino. Por eso, los almacenistas sienten, más que prudencia, miedo. El Sindicato Nacional de la Vid, con mucho sentido parece que trata de sugerir el precio de 36 pesetas hectógrado como protección. Mas, parece que esta vez el F. O. R. P. A. dirá "no". En el juego de subir para luego bajar se produce daño a la economía del viticultor y, además, preocupaciones muy enojosas.

**CUNICULTOR**  
**RED ROSE**  
LE INFORMARÁ Y DARA FACILIDADES SI DESER, SIMPLIFICAR O TRANSFORMAR SU EXPLOTACION. **CONSULTENOS!**  
**FASEGA, S.L.**  
Gra. Real de Madrid, S/n. Tel. 431  
ALBAL • VALENCIA

Compridos para Conejos



# El campo y la Ganadería

## AGOSTO agrícola

### Por San Lorenzo, la calura ya poco dura

#### Del 24 al 28 suele cambiar el ciclo con lluvias y tiempo fresco

En 1968, la temperatura máxima fue de 41 grados (Sevilla) y la mínima, 5 grados (Burgos)

Por LUIS CALABIA

**E**mes que acaba de asomarse al calendario suele ser sereno y seco, en general, hasta la Virgen del próximo día quince. Después, no. Si las nubes encuentran medio propio, esto es, calor asociado a cumulonimbos, habrá tormentas que impedirán rematar a gusto la cosecha cerealista, aún cuando algunos "sabios" populares se opongan a tal creencia porque "si el agua molesta en la era, apaña la rastrojera".

Recordando cambios y novedades importa saber que desde San Bartolomé —en los días 23 y 24, porque en algunas localidades lo celebran indiferentemente, en una fecha o en otra— ya se presume el olor de otoño a causa de una mutación de ciclo con lluvias y tiempo fresco que suele observarse hasta San Agustín, que es el 28. A veces, la incertidumbre persiste hasta medio septiembre, por San Antón.

No rezan siempre estas cosas que tienen un fondo real. Son los agostos duros con tremendas sequías en regiones deficitarias de agua, tal y como sucede en Murcia. Los daños del pasado año fueron graves en toda la Huerta y en el arbolado frutal; pero el calor, que se viene manteniendo de la Virgen a Virgen —desde la del Carmen a la de la Asunción— amaina mucho después, refrescan las noches y alguna vez descienden bastante las temperaturas: "Agosto, frío en rostro". En 1968 fue un mes aceptable, con algunas precipitaciones en el Norte de España —días 1 al 3—, abundan-

do nubosidades hasta San Roque (16). Al final, el cambio fue cabal del todo, con lluvias generales y alguna borrasca que otra. La temperatura máxima la registraron en Sevilla; 41 grados y la mínima, Burgos, con 5 nada más.

Que se sepa, esta vez no habrá ninguna novedad astronómica, como no sean las que deparen desde aquí "abajo" los movimientos de los viajeros cósmicos de EE. UU. o la Unión Soviética. Los días disminuyen de luz a gran velocidad. Desde el día primero al último hay diferencia de una hora y estorpe minutos...

En el campo, mucha tarea, todavía. El exceso de cosecha hay que pagarlo de alguna manera, trabajando a toda prisa en las eras, en los riegos y quitando tiempo al descanso, lo que no está nada bien. El refranero tuvo en cuenta la clase de mes que es agosto y le dedicó algunas sentencias especiales. Véanlo: Por San Lorenzo, la calura ya poco dura. Si no llueve en agosto, echa tu caudal en mosto. Agosto madura y septiembre vendimia la uva. Por San Sixto busca las uvas donde las viste. Agua de agosto: azafrán, miel y mosto. Clara luna, la de agosto, si la de enero no la diese en el rostro. Aunque dejes de trillar, si llueve, vete a arar, etc.

Entre las labores del mes están las de finalizar lo antes posible las tareas de puro verano, alzar rastrojos, binar las plantas que lo necesitarán más que nunca, aparte de aportar maíces y patatas. En la huerta hay que regar a todas horas porque hace mucho calor. Es tiempo de cortar melones y sandías, de recoger frutas de diversas clases, de binar cepas (urge limpiar las bodegas y preparar lo todo por si lo que llevan de retraso lo superan las uvas), de tratar los olivos contra la mosca, etc. En las regiones de floraciones tardías, las abejas trabajan en preparar la cosecha de septiembre-octubre.

Ya, muy poco más, pero no sin decir algo en torno a la historia de agosto, mes que el Senado romano dedicó a César Augusto, emperador, por sus triunfos con confianzas y venturas mil. Tuvo treinta días en la época de Rómulo. Numa se dejó en 29 hasta que Julio César le añadió dos, hasta ahora.

Ahora que todo el mundo está pensando en los beneficios cosecheros es cuando se pesa lo que entra en las paneras o en los graneros de piensos: "De Virgen a Virgen, el trigo se mide", pero esta vez no habrá demasiado tiempo porque el balance está largo, a pesar de la mecanización.

## El aceite fino, más barato que el precio de apoyo

### Las soluciones exportadoras no aparecen por ninguna parte

**H**UBO en julio último algunas tormentas que causaron daños en los olivares. Si se repiten estos fenómenos, entonces será peor. Las pérdidas han sido por escasas floraciones. Se sabe —fue consignado aquí— que en Navarra el arbolado padeció algo; que ahora se acusan más pérdidas por razones análogas, en Extremadura. En Andalucía oriental se quejan de excesivas plagas, heladas aparte. La cosecha venidera —año de veveña— no será remuneradora o será sensiblemente más baja que la prevista. ¿Se puede tomar en serio? Entendemos que se trata de una gran serie de especulaciones, la mayor parte de las cuales serán ficciones hasta que llegue el momento de producir sensaciones de autenticidad. Creada la crisis será momento de fomentar importaciones de aceites de semillas...

El campo olivarero le toca este año vivir "impar". Mas, aún así, las noticias que llegan a nuestra Redacción no son negativas para la cosecha entrante. Hay pitorros que ven crear las aceitunas, casi con la prisa de "sembrarlas" cogieras y venderlas cuando no hay ni simientes, como en el caso de Lope de Rueda. Con ellos no hay quien pueda.

Pasando a otro extremo de la producción, ¿no se le ocurre a nadie nada nuevo para salvar el bache excedentario de nuestro aceite de oliva? Sería entonces cuando echásemos fuera los milles y miles de toneladas que constituyen una impresionante riqueza parada. El hecho de que en la última semana de junio se hayan contra-

tado algo más de dos mil toneladas para el exterior —1.600 ha con Prado Libia, país con buen gusto culinario— no dice nada. Lo bueno ha sido recontrar un cliente, EE. UU. no contrató nada en esas fechas, Italia, muy poco.

Dentro del mercado nacional se observa que nadie compra aceite fino, con precios inferiores a los de apoyo. En cambio, el de tres grados pasa la cifra de protección. Las ofertas a la Comisaría de Abastecimientos siguen en aumento, como era natural a partir del primero de julio y más ahora, cuando empieza a vislumbrarse el cierre de plazo.

Los precios medios en la presente semana han sido los siguientes: Refinado, primera, 37 pesetas kilo; hasta uno y medio grados de aceites 35/50; hasta dos, 33; hasta tres, 34/75.

## Próxima cosecha tri-guera: 46-47 millones de quintales

### La de cebada llegará a más de 3,9 m. de toneladas, como se anunció

**M**ADRID (Especial de EY-RESA). —Es difícil calcular esta vez con número muy aproximado la importancia de la cosecha cerealista. Los expertos creen, estimativamente, en esta cifra para el trigo: 46-47 millones de quintales métricos. Es decir, algo menos que en 1968. De cebada, más o mucho más, aproximándose ambas cosechas o restando distancias entre una y otra: 3,9 millones de toneladas y cuatro, como dijo PYRESA en su día.

Si se le demisiado lejos en afinar lo que se podrá recoger o lo que están recolectando, acaso llegue una sorpresa sensacional a favor de la cebada. Y sin embargo, están de acuerdo los fabricantes de piensos compuestos en estudiar nuevas fórmulas para no importar maíz? A ver quien o quienes son capaces de cambiarlas, remando contra corriente.

## El cerdo, objetivo agropecuario actual

### De importar canales de cerdo a contar sobrantes —850.000— hay un abismo

**S**I en avicultura hemos llegado al éxit, infortunadamente, a tener con lo que dicen y declaran los interesados granjeros, se está viendo crecer el interés ganadero por la crianza de ejemplares porcinos. A pesar de la peste que de vez en cuando asoma promoviendo fuertes tempestades económicas? A pesar de todo. Lo prueba el hecho cierto de que don-

eran criadas miles de gallinas, el avicultor se "ha pasado" a por-cicultor, satisfactoriamente, a juzgar por los beneficios que parece obtener. Tarragona, Valladolid, Toledo, Zaragoza —además de las regiones típicamente productoras de esta clase de ganado, como sucede en Huelva, Badajoz, Cáceres, Salamanca, León, Orense, Lugo, etc.— aumentan de día en día el número y la clase de las parvas, llegando a índices que empiezan a preocupar. Se come mucha carne porcina, toda la que se quiera, acaso porque refrigerada pierde poco al paladar español, en tanto que las demás carnes son "distintas", se extrañan en el plato, por importante y "decisivo" que sea el condimento.

El público trata de satisfacer su mesa y su bolsillo. Y como la carne de cerdo gusta mucho, por eso la adquiere, una vez frenado el precio, amenaza de antaño, cuando España importaba a más y mejor hasta de China. La Comisaría de Abastecimientos comprobó después de 1966 que del frío habíamos pasado al fuego o que de la carencia habíamos pasado a la abundancia, ya en 1967. Desde aquel entonces, decisivo en el comedor nacional, los almacenamientos de cámaras frigoríficas han compuesto un complejo de más de 850.000 canales. De manera que si ahora aumentan las cobijeras en las provincias citadas y en otras sin citar —algunas cuentan con industrias pecuarias, sosteniendo 400 madres gestantes y lactantes— a los excedentes de hoy se unirán los de mañana. ¿Crearán conflictos de abundancia? Es posible.

Llegando a este punto conviene reflexionar sobre la necesidad de grandes crianzas en busca de un abaratamiento de precios y partiéndolo de una base única: eliminación de cerdos con demasiadas grasas. Los consumidores piden magros y otros "regalos", frente a manteca y tocino rechazado por todos, incluso hecho aceite por novísimos procedimientos. La selección será, asimismo, fundamental y junto con la discriminación de animales, generosidad en la sanidad, limpieza y alimentación adecuada. Las automatizaciones, caras en la meta de partida, serán rentables más tarde. Los cerdos magros son principales objetivos del carnívoro o del chacinero. Los cerdos pletóricos de grasa son depreciables en tal porcentaje que resulta difícil encontrar compradores. Una res de cien kilos puede quedar en 82-85 magros a los 7-8 meses, que no es un mal negocio.

Urge criar cerdos alimentados con pocas calorías. Para el logro de un kilo de tocino se precisa casi doble número de ellas que para un kilo de magro. Al llegar este momento será el veterinario quien tenga que decir la última palabra. Si los españoles queremos comer carne magnífica y barata —carne de cerdo— ahora es la ocasión, por medio de la ciencia y la buena voluntad de unos hombres que han rebasado la frontera de sus negocios avícolas y parecen lanzados a criar ganado porcino a troche y moche, sin que ello quiera decir que han abandonado las gallinas, fundamento del primer negocio; y a otros que sin ser avicultores se

guen enamorados de la industrialización del cerdo.

Finalmente, el "Boletín O. del Estado" dispuso hace días que desde el primero de este mes de agosto, las ofertas de tocino se formulen por escrito a las delegaciones de Abastecimientos de las provincias donde radique la planta a la que se desee entregar la mercancía.

# — INSECTICIDAS — ACARICIDAS — FUNGICIDAS

# DR. TRIGO

## PRODUCTOS FORMULADOS POR DR. TRIGO, S. A.

Sagunto, 134 al 146

## VALENCIA

OBTENGA MAS BENEFICIOS DEL AGUA DISPONIBLE UTILIZANDO RIEGO POR ASPERSION

PONGASE AL CORRIENTE DE LOS ADELANTOS Y TECNICAS EN RIEGO POR ASPERSION E INSTALARA UN EQUIPO

## Riego Wright

...Y ADEMAS LE OFRECEMOS

Riego por aspersión con tra heladas? Aplicación de abonos por aspersión? Riego por aspersión autopropulsado. Irónes para control de la humedad en el suelo? Medidores de caudal? Elevación del agua con bombas accionadas por tractor, motobombas diesel y electrobombas? Distribución de purines por el nuevo "TANKER MULTI FIN" y toda su gama de accesorios para equipo de vacío, transporte de agua, limpieza a presión de locales y vehículos, repartidor de fertilizantes líquidos, sacador de pozos negros y otras múltiples aplicaciones.

SIEMPRE MEJORES COSECHAS Y MAYORES GANANCIAS CON INSTALACIONES

## Riego Wright

CABRERA DE MAR (Barcelona)

DELEGACIONES EN BARCELONA • MADRID • CORDOBA • SEVILLA • VALLADOLID • LEONIA • ALBACETE • EXTREMADURA • LOGROÑO • EN CASTELLON

DISTRIBUIDOR OFICIAL

## CENTRO AGRICOLA

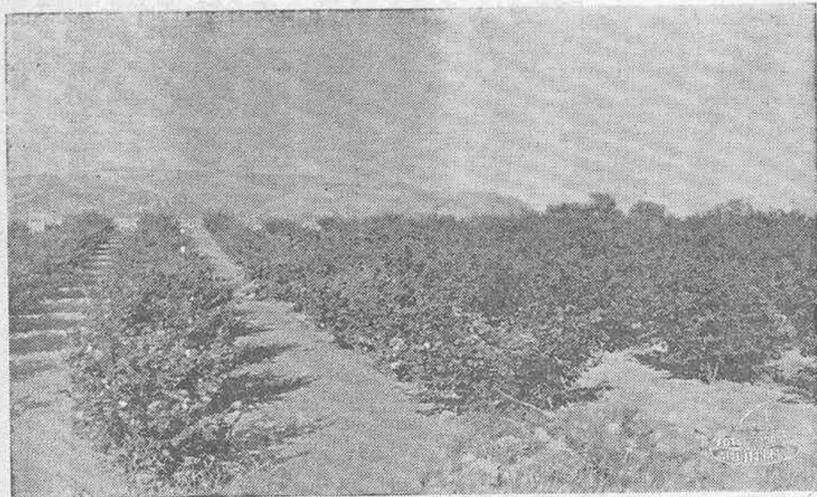
Juan Manuel Fort Dutoy  
Avda. Vigano de León, 18 • T. 200.705



El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

LOS TRABAJOS DE PLANTACION EMPIEZAN EN EL VERANO

Esta es la época adecuada para realizar los desfondes. El mullido profundo tiene como objeto favorecer el arraigo y desarrollo de las raíces



Avellanos en Lucena: Antes de la plantación se hizo un buen desfonde

CUANDO un agricultor se decide a hacer una nueva plantación frutal, ha hecho ya todos sus cálculos. Con antelación, elige el plantón más adecuado al suelo de su finca, la variedad más apta al clima y situación de su tierra y por supuesto, la más comercial. Ha pensado mucho y muchas veces sobre la rentabilidad de esta nueva inversión y ha decidido plantar.

Un agricultor consciente de su misión se hace todos estos cálculos y algunos más y no debe por tanto olvidar la trascendencia que para su futura plantación tienen los trabajos preparatorios en el suelo, esta es una labor más que complementa a las otras y que hará que se sienta orgulloso de su plantación.

Decíamos al principio que los trabajos de plantación empiezan en el verano y es cierto, el árbol que posteriormente situaremos en nuestra tierra necesita que antes se le haya preparado el terreno en el que vivirá muchos años y no sólo vivirá, sino que producirá cosechas. Un plantón no tiene suficientemente desarrollado su sistema radicular, es joven y tendrá que crecer y desarrollarse. Facilitémosle el camino, con un desfonde bien y oportunamente hecho.

La preparación del suelo antes de la plantación tiene por objeto mullir la tierra, airearla y corregir factores desfavorables mediante enmiendas, drenajes, instalaciones de riego, etc. Nos referiremos aquí particularmente a los desfondes, sin olvidar en ningún momento que muchas tierras pueden necesitar una enmienda, unos drenajes o cualquier otra corrección que asegure el éxito de la plantación.

En terrenos sueltos y arenosos, puede no ser tan imprescindible esta labor de desfonde. En estos suelos casi hay una aireación y un drenaje poco menos que natural. Pero en la mayoría de las tierras de consistencia media y sobre todo en las arcillosas, esta labor es de todo punto obligada. Evitaremos así la falta de aireación y asfixia de raíces, que pueden incluso llegar a la muerte de la planta.

Así por tanto varios meses antes de la plantación, en verano, procederemos a dar esta primera labor. Viene acompañada como es natural con un gran aumento del suelo que luego volverá a asentarse naturalmente. En cambio, si el desfonde es inmediatamente seguido por la plantación, se colocará al plantón en una situación falsa.

Los desfondes en la actualidad no pueden hacerse de otra forma que por medios mecánicos, las razones son obvias, es prácticamente imposible hacer a mano un mullido total del suelo, pues el precio de coste es excesivamente alto. Utilizaremos por tanto medios mecánicos, mediante el empleo de tractores o tractores orugas, que aseguren una buena profundidad, a ser posible debe intentarse llegar a los 80-100 centímetros de profundidad, lo cual se consigue solamente con tractores de cadenas, pero si no se dispone de esta maquinaria, utilizaremos aperos arrastrados por tractores de ruedas que pueden llegar a profundidades de 50 centímetros.

Los implementos que se utilizan son los llamados arados topos o los subsoladores, puesto que muy pocas veces una labor de desfonde debe ir acompañada de un volteo de la tierra, ya que el subsuelo, falto de aireación, está sin "meteorizar", y por tanto es menos fértil que la "capa vegetal superior".

Un arado topo es un arado subsolador de una sola reja, con una sola cama, con un borde anterior cortante que clava en la tierra y

la va cortando. En el talón de la pieza porta-reja, algunos arados, de este tipo, llevan un orificio al que se le engancha una cadena con una bola o cilindro, para los casos en que sea necesario mejorar el drenaje de los suelos.

Algo más pesados son los llamados subsoladores que tienen varios brazos de forma parecida a los arados topo. Estos son los más indicados para roturaciones o para sacar grandes piedras o tocones. Esponan las capas profundas y las dejan en condiciones de almacenar mucha agua y de permitir el desarrollo de raíces vigorosas capaces de resistir la sequía.

La apertura de hoyos debe hacerse a continuación de esta labor. Si se hizo un buen desfonde los hoyos pueden ser 40 x 60 centímetros en la superficie y 50 centímetros de profundidad. En terrenos no desfondados las dimensiones deberán aumentarse en unos 20 o 25 centímetros más.

La tierra de la parte superior del hoyo se pondrá aparte en un montón y la inferior en otro montón. A la hora de tapar el hoyo se echará primero el montón de la tierra superficial y a continuación

de las capas profundas aunque lo mejor sería desechar estas capas de tierra.

Estas labores deben hacerse con el terreno seco, con ello conseguiremos el resultado deseado, mullir la tierra para que se airee, esponjarla y obtener un mayor almacenamiento del agua.

En resumen, los desfondes, debemos considerarlos como labor primordial antes de cualquier plantación frutal.

Debemos hacerlos con unos meses de antelación, la época ideal es el verano.

Deben hacerse estos desfondes con el suelo completamente seco. Pocas veces es aconsejable el uso de aperos que volteen la tierra. Con preferencia se utilizarán arados topos y subsoladores.

Cuanto más se profundice mucho mejor. Las cifras que se dan son orientativas, pero debe tener presente que dentro de sus posibilidades, cuanto más profunda sea la labor mucho mejor se desarrollará en el terreno el plantón.

COSME J. MARTINEZ

Agente de Extensión Agraria

LUCENA DEL CID

LA GESTION DE LAS EXPLOTACIONES AGRARIAS, NUEVA ACTIVIDAD EN LA AGRICULTURA MODERNA

MUCHO se ha hablado sobre contabilidad y gestión en explotaciones agrarias, que creemos conveniente hacer unas aclaraciones sobre el tema antes de definir los conceptos fundamentales. Existen varias opiniones que nos pueden llevar a confusión sobre las posibilidades de la gestión, como la de que la gestión necesita una contabilidad detallada y complicada, de que la gestión es una técnica difícil y que cuando se domina el mecanismo de la gestión es posible resolver todos los problemas económicos de las explotaciones.

La Gestión es mucho más sencilla. Consiste en llevar la explotación agraria de una manera racional desde el punto de vista económico. Es decir, que no debemos actuar movidos solamente por la rutina y tampoco teniendo en cuenta sólo la técnica. En otras palabras, lo que hagamos estará decidido porque así se gana más dinero que haciéndolo de otra manera.

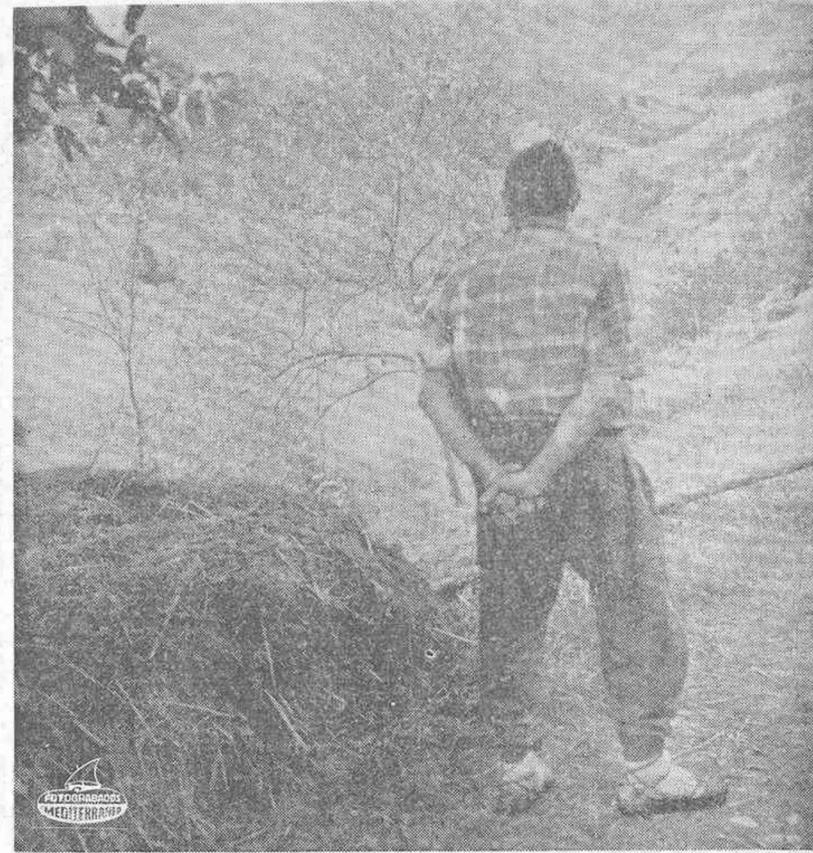
Veamos ahora, qué diferencia hay entre consejo técnico y consejo de gestión. Un consejo técnico se refiere a una cosa concreta y no tiene por qué tomar en consideración el conjunto de la explotación. Si se dice a un agricultor que sus frutales tienen tal enfermedad y debe tratarlos de tal manera, se le da un consejo técnico; pero, si averiguamos si el coste del tratamiento queda compensado con el incremento de producción, entonces el consejo es un consejo de gestión.

Las posibilidades de la gestión de explotación, en lo que se refiere al aumento de los beneficios del agricultor, no van más allá de las posibilidades que ofrece la explotación y al propio agricultor. Conviene pensar en que la gestión es, simplemente, otra más de las actividades normales del agricultor. Lo que intenta la gestión es sistematizar y perfeccionar esta actividad.

¿Qué puede ofrecer la gestión al agricultor? En principio, demostrar cuáles son los fallos de una explotación y cómo debe proceder para ganar tanto como su vecino mejor remunerado. Plantear el interés económico de las mejores técnicas que no constituyen cambios sustanciales en la explotación. Plantear el interés económico de cambios profundos en la explotación.

Podemos definir la gestión como el conjunto de actividades que realiza el agricultor para tomar decisiones sobre la orientación futura de su explotación.

Es decir, planear su explotación para obtener mayores ganancias buscando aquellos cultivos en que



sean más rentables los recursos de que dispone el agricultor. Para hacer la gestión de explotación es necesario conocer los recursos de que dispone y la manera como los utilizamos en la actualidad. Así sabremos cuándo están bien empleados y cuándo no, lo que nos sugerirá caminos para mejorar.

Este conocimiento se tiene mediante la contabilidad de la explotación. Pero esta contabilidad no se hace con el fin principal de saber lo que se ganó o se perdió el año pasado, sino para tener datos para saber qué queremos y debemos hacer este año y el año que viene.

La misión del Servicio de Extensión Agraria es ayudar al agricultor a utilizar mejor sus recursos.

¿Conoce el agricultor realmente sus recursos? Generalmente, en un gran porcentaje, no. Mediante la contabilidad, el agricultor, con la ayuda de los Agentes de Extensión Agraria, podrá encontrar sus fallos y, por tanto, orientar su explotación hacia la solución más rentable.

Como paso previo a las etapas posteriores que enunciaremos, es evidente que se precisa analizar la viabilidad de las explotaciones, definida como la capacidad para asegurar al agricultor en un futuro inmediato y previsible un nivel de vida adecuado supuesto que dicha explotación se lleve bien desde el punto de vista técnico y económico.

De esta forma podríamos orientar al agricultor en el caso de que resultara negativa hacia otras actividades, cooperación, nuevas producciones... es decir, la solución que más convenga al agricultor y en caso positivo, dar la orientación adecuada a los recursos y posibilidades del mismo, que podemos valorar realmente siguiendo las siguientes etapas:

- 1ª.- Toma de datos.
  - 2ª.- Análisis de los resultados
  - 3ª.- Previsión.
  - 4ª.- Toma de decisiones.
- La toma de datos se realiza mediante la Contabilidad Agraria,

Pasa a la pág. 18

¿Conoce usted la rueda de los alimentos?

LA alimentación tiene una gran influencia sobre la salud, debido a que los alimentos están compuestos de sustancias nutritivas que desempeñan diferentes funciones y que han de cubrir todas las necesidades del organismo.

El cuerpo humano necesita: —Energía para su funcionamiento (alimentos energéticos). —Materiales para formarlo y conservarlo (alimentos plásticos). —Sustancias que regulan el aprovechamiento de los alimentos anteriores (alimentos reguladores). —¿Cómo conseguimos alimentar nuestro organismo?

Los alimentos que tomamos sufren una transformación al pasar por nuestro organismo y se convierten en esas sustancias capaces de nutrir el cuerpo humano y de ser absorbidas por éste.

Además de agua, los alimentos nos proporcionan cinco sustancias fundamentales:

HIDRATOS DE CARBONO

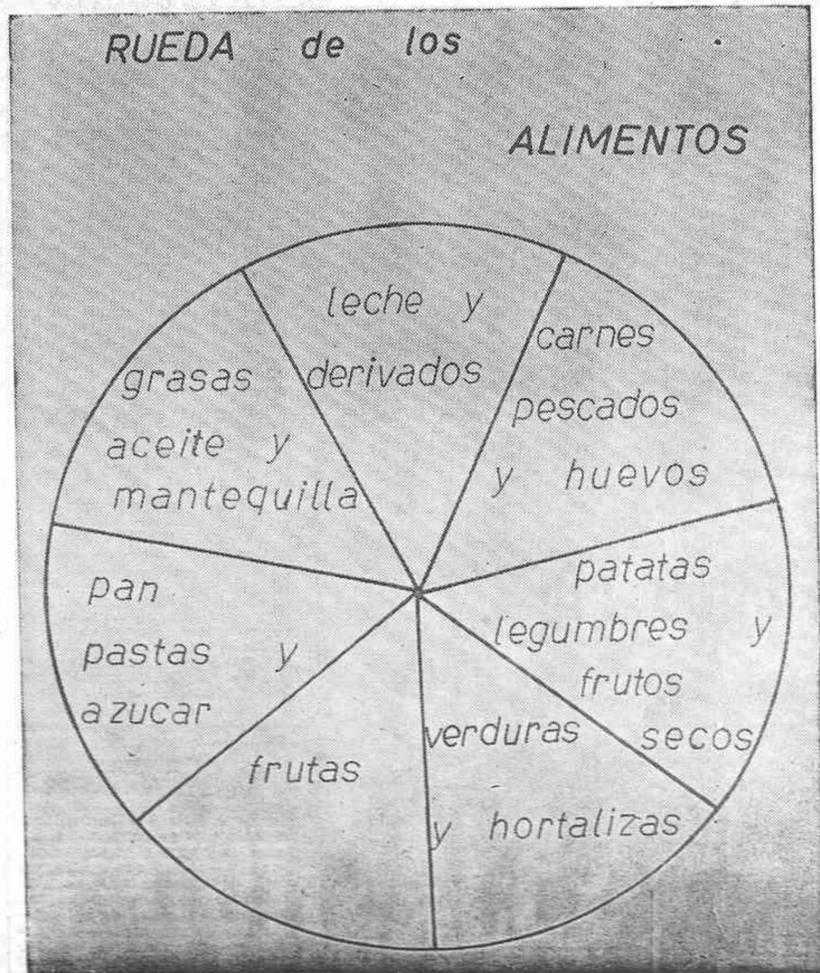
Son por excelencia los productores de la energía que el cuerpo utiliza en las distintas funciones y actividades de nuestro organismo.

Los principales alimentos ricos en estos principios son: pan, patatas, arroz y también los contiene las lentejas, alubias y frutos secos.

GRASAS

Junto con los Hidratos de Carbono son los elementos nutritivos contenidos en los alimentos que nos proporcionan la mayor parte de la energía necesaria para la vida. Cuando el cuerpo no las necesita, pasan a formar parte del material de reserva como tejido adiposo o graso. Los alimentos que proporcionan grasas pueden ser:

De origen vegetal: aceites de oliva, soja, entre otros. De origen animal: manteca de cerdo, mantequilla, tocino y similares.



PROTEINAS

Estas sustancias proporcionan los materiales para la construcción de los tejidos de nuestro cuerpo por lo que se les llama también principios plásticos. Tienen gran importancia en el mantenimiento de la vida y de la salud del organismo.

Los alimentos que nos proporcionan proteínas en abundancia son:

De origen animal: carne, pescado, huevos, leche y derivados.

De origen vegetal: alubias, lentejas, garbanzos y en general todas las legumbres. Normalmente las proteínas de origen animal son de mejor calidad que las de origen vegetal. Estas últimas pueden enriquecerse mezclando las legumbres entre sí o añadiendo algún cereal en la misma comida.

VITAMINAS

Componentes imprescindibles para el equilibrio del organismo. Son los encargados de regular y permitir el perfecto aprovechamiento de los alimentos anteriormente citados.

Contiene vitaminas en cantidades variables las frutas y hortalizas, la leche, sus derivados y los huevos.

Como no se acumulan en el organismo, es indispensable tomarlas diariamente.

SALES MINERALES

Son sustancias que contienen los alimentos y que junto con las vitaminas regulan las funciones químicas del cuerpo, y además constituyen su esqueleto. Las más importantes son: el calcio, el hierro, el yodo y el fluor. Otras que se necesitan en menos cantidad son: el fósforo, el cobre, magnesio, etc. Como alimentos ricos en sales pueden citarse: el queso, la leche, las espinacas y el pescado.

Usted, ama de casa, no puede encontrar en el mercado proteínas o calcio, pero sí puede comprar por ejemplo, leche que contiene ambas sustancias. La Rueda de Alimentos permite

clasificar fácilmente los alimentos más corrientes, según sean energéticos, plásticos o reguladores.

Teniendo en cuenta esta clasificación. Vd. señora, puede combinar los alimentos y elaborar dietas y menús equilibrados, que sean agradables y no resulten monótonos.

La Rueda de Alimentos Abarca los siete grupos siguientes:

GRUPO 1.º Leche fresca, condensada y en polvo, el requesón y los quesos de todo tipo.

GRUPO 2.º Carnes (vacca, cordero, cerdo, aves) y sus derivados (embutidos, salazones) los pescados y mariscos —frescos o en conservas— y los huevos.

GRUPO 3.º Patatas, legumbres (garbanzos, lentejas, judías) y frutos secos (almendras, nueces, cacahuetes).

GRUPO 4.º Verduras y hortalizas.

GRUPO 5.º Frutas.

GRUPO 6.º Pan, azúcar, arroz y todos sus derivados (maiz, arroz, caramelos pastas).

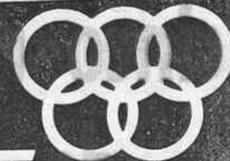
GRUPO 7.º Aceites, mantequilla, tocino y manteca de cerdo.

La Rueda de Alimentos tiene un gran valor práctico para usted, ya que los agrupa y presenta de tal forma que, si se consulta y comprueba que en la dieta entran diariamente uno o dos alimentos de cada grupo en cantidad suficiente, puede tener la seguridad de que la alimentación es correcta y cubre todas las necesidades nutritivas de su familia.

CONCEPCION GOMEZ SIRVENT (Agente de Economía Doméstica Servicio de Extensión Agraria, Vall d'Alba).



# Vida deportiva



## AYER EFECTUO el Castellón el primer entrenamiento serio de la temporada

Mucha gente en el Estadio Castalia para presenciar estos primeros desenvolvimientos de la plantilla

El aficionado siente ansia de fútbol. Lo demostró ayer tarde llenando parte de la grada para seguir los ejercicios físicos que el Sr. Dauder ordenaba. Toda la plantilla se encontraba en liza sobre el rebosante césped de Castalia. Nadie faltaba. También parte de la directiva se encontraba en el foso contemplando la variadísima gama de ejercicios que el entrenador impuso a todos sus pupilos. También hubo su anecdota y todo: una avispa picó a Nicolau, haciéndole abandonar el campo. Y esto no tendría nada de particular, salvo el consabido susto que corrió el jugador afectado. Lo bonito del caso es que nadie se atrevía a "curarle". Cada uno aconsejaba lo suyo para amortiguar el escozor que sentía Nicolau, que dando saltos se retiró finalmente hacia los vestuarios. Martínez, el masajista, le puso un poco de boro, y ya está.

También hubo otro jugador que se tragó una paja en un ejercicio que ponía a los jugadores boca abajo sobre el césped. Hubo bastante confusión también para que el pobre no se ahogara. Se retiró, como Nicolau, hacia los vestuarios. Martínez, en esto ya no pudo hacer nada. No hubo más incidentes. La marcha del entrenamiento siguió con normalidad, mostrando todos los jugadores un buen momento en preparación física. Se realizaron movimientos con balón, viéndose la soltura con que algunos jugadores le daban a la pelota. La gente, entusiasmada, aplaudió algunos diversos movimientos, muy originales por cierto, que el entrenador hizo ensayar sobre el césped del campo. Finalmente el preparador Dauder nos manifestó que estos entrenamientos seguirán durante toda la semana, con el horario seis de la tarde hasta que baje un poco el calor. Quince nos manifestó asimismo que el próximo domingo, día 10, se jugará un partido amistoso en Viver entre el Castellón y un combinado de la bella población veraniega.

JOSE TEN V.

## El Villarreal inició sus entrenamientos el viernes

PARA comenzar una aclaración. En la relación de jugadores con los que cuenta el Villarreal para la temporada que va a iniciarse, se omitió el nombre de Sánchez, el medio que con tanta regularidad vino actuando la pasada temporada en el Villarreal y que en su día renovó contrato. Con ello la línea Sánchez-Linares de tanta eficacia la pasada campaña, continúa en el Villarreal. El aspecto que la explanada frontera del Campo del Madrigal presentaba ayer por la tarde, era impresionante. Parecía que nos encontráramos ante un día de partido, tal era la cantidad de coches, motocicletas, etc. que allí había aparcados. Pero al entrar en el campo el asombro fue mayor. Mucho más equipos de categorías regionales quisieran para sus partidos una asistencia igual. Centenares de aficionados ocupaban la preferencia y la general, prueba evidente de que el interés por el fútbol en Villarreal no decae. Más aún. Nos atreveríamos a decir que van en aumento y ello es positivo. Es una demostración de que la afición villarrealense sigue li-

cionada con su equipo y que si éste, como se espera, responde, la temporada próxima puede ser muy interesante. Hubo las protocolarias presentaciones con los acostumbrados parlamentos y luego unos ejercicios gimnásticos dirigidos por el nuevo preparador y que el público siguió con atención e interés. Ahora, más nombres a la lista. Como informamos había fichajes en tramitación que ya son realidad. Son los de Marzal, el defensor que la pasada temporada figuró en las filas del Onteniente. Murgul, un interior de 18 años que procede del C. D. La Cenia y el portero López, de 19 años, que la pasada temporada jugó en el equipo de la Fundación Flors. La cosa futbolística está en Villarreal ya en marcha. Los entrenamientos se han comenzado y ahora a esperar que todo el conjunto responda a ese voto de confianza que la afición le ha otorgado y que la actuación en la Liga sea tan acertada como para años. Nos atreveríamos a decir que van en aumento y ello es positivo. Es una demostración de que la afición villarrealense sigue li-

C. V. LL.

## Cuatro pruebas del motor en agosto

Moto-cross y Velocidad en Benicarló - Moto-cross en Vinaroz - y Rallye en Benicasim

MOTORISMO Y AUTOMOVILISMO

El viernes comenzó este mes de agosto, que en nuestra provincia va a tener gran actividad el deporte del motor, aunque lo bien cierto es que se batirá probablemente un record, al celebrar tres pruebas en tres días consecutivos y con sólo de por medio unos siete kilómetros. Las pruebas en su relación de fechas, calidad o tipo de monturas y automóviles serán así:

Día 15 de agosto, II Moto-Cross Dulcinea en Benicarló, a las once de la mañana, patrocinado por el Ayuntamiento de Benicarló, prueba valedera para el Campeonato Nacional de Promoción Motociclistas, celebrándose en el circuito denominado el Barranquet, de 210 metros de longitud, que se correrá en el sentido contrario a la marcha de las manecillas del reloj. La prueba será de motocicletas de 250 C. C. y la prueba se correrá en tres mangas a 16 vueltas cada manga.

Las 16 vueltas medirán 14.560 metros, y 43.680 kilómetros el total de las tres mangas.

El circuito que citamos está situado en las cercanías de la carretera de Benicarló a Peniscola, Km. 2.500, y esperamos informar con antelación de esta prueba y de los resultados de la misma. Día 16 de agosto. - Organizado por el Moto Club Vinaroz IV Moto-Cross Fiestas del Langostino, hora a las 5.30 de la tarde, circuito ubicado en las proximidades de Vinaroz en el Rio Seco Servol, de longitud aproximada de 950 metros, corriéndose en el sentido contrario a la marcha de las manecillas del reloj.

La prueba constará de tres mangas de 15 vueltas cada manga, con un total de 14.250 metros por manga y 42.750 en total, reservada para licencias Senior e Inter para la clasificación serán válidas las dos mangas mejores de cada corredor, pero éstos deberán clasificarse tomando la salida en las tres mangas.

Estos son los dos festejos deportivos de Moto-Cross que con motivo de las Fiestas de Benicarló y Vinaroz, podrá el aficionado de la provincia ver los días 15 y 16 de agosto, casi sin respiro, la primera de Promoción Motociclista Licencia Junior, y la segunda Libre Nacional para Licencias Inter y Senior.

Día 17 de agosto. - En Benicarló, patrocinado por el Ayuntamiento de la villa y la colaboración de la Diputación Provincial, V Premio de Velocidad del Ayuntamiento de Benicarló, con tres carreras, la primera de licencias Junior motocicletas de más de 125 a 250 con 20 vueltas al magnífico circuito Santo Cristo del Mar, muy bien preparado.

Segunda carrera, licencias Inter y Seniors, motocicletas hasta 75 C. C. con 30 vueltas al circuito. Y tercera carrera a 40 vueltas,

50 kilómetros, licencias Inter y Seniors con motocicletas de más de 100 C. C. y hasta 175 C. C. Una gran prueba con magníficos premios y a buen seguro como siempre con una magnífica inscripción, a la que creemos que no han de faltar los corredores castellonenses para darle ese sentido de emoción, cara a la afición provincial.

Día 24 de agosto. - IV Rallye Benicasim, según figura en el calendario regional, valedero para el Campeonato Regional de Rallyes coeficiente 5, y también valedero para el Campeonato Provincial, coeficiente 12, en síntesis este Rallye tendrá cinco subidas en cuenta, que dando comienzo a las siete de la mañana, se subirá primero la de Oropesa de 3 Kms. y 100 metros, la segunda desde Torreblanca a Villanueva de Alcolea a 7 kilómetros, la tercera la subida a Albucaer de 10 kilómetros, cuarta subida la del Collet entre Cuevas de Vinromá y Alcalá de 9 kilómetros, y por último subida en tramo de tierra La Comba de 2 kilómetros y 500 metros por la que es conocida subida al Desierto por Benicasim.

En los datos que hemos podido recoger, los derechos de inscripción se han fijado en 1.000 pesetas y los vehículos entrarán en parque cerrado a las 20 horas del día antes de la prueba día 23, habrá cuatro clasificaciones: General al Scratch con 7.000 pesetas y trofeo al primero, 5.000 y trofeo al segundo, 3.000 pesetas y trofeo al tercero, y trofeo al cuarto y quinto.

Clasificación general al Handicap: 3.000 pesetas y trofeo al primero, y trofeo al segundo y tercero, y por último clasificación por clubs o escuderías con 3.000 pesetas y trofeo al primero.

De lo que se comenta más sobre el IV Rallye Benicasim, los coeficientes, no podemos decir nada, aunque algún comentario dice que el ganador de la prueba al Scratch será el ganador al Handicap. Lo único que podemos pensar, es que como hay varios kilómetros de velocidad, las diferencias sean debidas a la misma diferencia que existirá entre la velocidad de un coche preparado o turismo, que puede ser mucha.

Así, cuatro pruebas en agosto, creemos que para el gusto de to-

dos, y también creemos que con gran ambiente en su torno.

### CON LA ESTADISTICA EN LA MANO

Uno se siente aficionado y muy identificado con las cosas del motor, y además tiene un gran archivo.

Tras el Rallye 12 Horas, cuando aun no habian bajado todos los pilotos de sus coches, ya se dijo que hubieron pocos controles. Es evidente que la organización empleó a todo el personal del que dispuso y también es evidente que pese a ser más que participantes, fueron pocos, dejando los demás, los 10 controles de regularidad en las doce horas y los 540 kilómetros, que representan sólo el 18% de los controles de regularidad previstos. No se puede decir nada más que la organización no tuvo ni más personal, ni más relojes, y aún se falló por una avería el hacer tres controles más.

Pero ahora resulta que con la estadística sobre el VII Rallye Costa de Azahar, sobre el que no sabemos que hubiera queja alguna sobre la pobre cantidad de controles, éstos, en los 235 kilómetros, con sus 75 coches participantes, sólo llegaron al 15% y repetimos que nadie dijo nada.

No es que con esta estadística pretendamos decir que si hubieron pocos controles en las 12 horas, aun hubieron menos en relación en el VII Rallye Costa de Azahar. Lo que queremos decir es que hay que promocionar personas que quieran colaborar en las organizaciones, porque lo que no se puede hacer es suspender una prueba, porque a la hora de la verdad se piensan hacer 50 controles y sólo se hacen cinco, cuando tampoco se suspende una prueba si en vez de estar 20 o 30 participantes hay sólo 11. Y la verdad es que nosotros creemos que en la mayoría de los casos, los participantes que no salen, en vez de criticar, y conste que no se dice con mala intención, sino la constructiva del caso, debían de ayudar y así sin duda, y esto es lo que debe ser, entre todos llevar el deporte adelante, sin pararnos en el paño de las críticas y la pasividad. - ESCAPE.

## Checoslovaquia y España jugarán la final de la Copa Galea

Orantes y Gisbert ganaron los dos partidos pendientes con los alemanes

VICHY (Francia), 2. (Afil). - El español Manuel Orantes ganó esta tarde en partido semifinal para la Copa Galea que se disputa en Vichy, al alemán Karl Meiler por siete a cinco y seis a dos.

Al adelantarse por tres victorias contra una, España se ha calificado para la final de la copa en la que se enfrentará a Checoslovaquia.

### LOS ENCUENTROS DE LA FINAL

VICHY (Francia), 2. (Afil). - El español Antonio Muñoz, se enfrentará mañana al checoslovaco Pavel Hutka, en el primer encuentro individual de la final España-Checoslovaquia de la Copa Galea (jugadores de menos de 21 años).

En el segundo individual se enfrentará el español Manuel Orantes al checoslovaco Jiri Hrebec. Tras el sorteo, efectuado hoy en Vichy, lugar en donde se disputarán estos encuentros, el capitán del equipo checoslovaco, Pavel Kavanek, se ha declarado satisfecho de que el primer encuentro -que considera decisivo- enfrentará al número dos español, Muñoz, al dos checo, Hutka.

El lunes tendrá lugar el encuentro de dobles y, el martes, los dos "singles" restantes.

### GISBERT GANO TAMBIEN EL CUARTO PARTIDO

PARIS, 2. (Afil). - Jorge Gisbert, que sustituyó a Antonio Muñoz en el último encuentro individual de España-Alemania Occidental, semifinales de la Copa Galea, ha vencido a Hans Jorgen Elzer por 3-6, 6-1 y 6-4.

Por su parte, el rumano Voirel Marcu ha batido al checoslovaco Jan Pisecky por 6-2 y 6-4.

### LA SEPTIMA VEZ QUE ESPAÑA LLEGA A LA FINAL

VICHY, 2. (Afil). - Como esta-

ba previsto, Checoslovaquia, que se clasificó al término de la segunda jornada de encuentros semifinales frente a Rumania, y España vencedora también sobre Alemania, disputarán los partidos finales de la Copa Galea de tenis, reservada para menores de 21 años.

El domingo, lunes y martes, se disputará la final en las canchas del Sporting Club de esta localidad, y el equipo español es el gran favorito. Manuel Orantes, como es sabido, es el mejor jugador de esta final de la Copa Galea. Su mayor experiencia le permite descansar en los momentos oportunos, y está tan seguro de su juego y es tan superior sobre sus rivales, que debe normalmente ganar sus dos partidos individuales contra Checoslovaquia.

Esta es la séptima vez que España disputa la final de la Copa Galea. En 1955 fue vencida en final, por Italia. Los españoles ganaron después tres veces consecutivas a Italia en 1956, 57 y 58. En la final de 1961 fueron vencidos por Francia y el pasado año en 1968, derrotaron a los franceses, con la victoria del joven Antonio Muñoz que ganó a Coven en el quinto partido.

En cuanto a los checos, esta es la quinta vez que jugarán en final reservada a los jugadores menores de 21 años. En 1963 vencieron a Italia; en 1964 fueron vencidos por la Unión Soviética; en 1965 y 1966 ganaron a los jugadores soviéticos.

El doctor Pavel Kavanek, capitán del equipo checo, tenía previsto antes de los encuentros de semifinales: «No seremos los favoritos, declaró, pero ocurrió lo mismo en los cuartos de final contra Francia, y ganamos. ¿Por qué no vamos a vencer a los españoles?, terminó diciendo.

## 471 títulos nacionales de entrenador desde 1949

### Ha habido dieciocho promociones en la Escuela Nacional y en las quince últimas se utilizó la puntuación

La titulación de entrenadores por la Escuela Nacional se ha vuelto a romper este año. En cambio, las regionales siguen situando a nivel de examen de revalida ante Balmanya, Villalonga, Melon y demás profesores más alumnos. De otro lado, existía el propósito de que en tercera división se exigiera el título nacional en breve. Pero, ¿donde han de lograrlo si se ha interrumpido últimamente el ciclo promotor de la Escuela Nacional?

Y no es que los clubs se vayan a encontrar con el problema de no hallar titulados para la dirección técnica de sus conjuntos, no, porque en muchos momentos ha estado saturado el mercado de preparadores. Pero si es cierto que a algunos se les ha pasado ya la hora y los jóvenes se encuentran con el problema de que no pueden revalidar sus conocimientos, a escala nacional.

De Burgos -1949- a Madrid, en donde se han celebrado los últimos nueve cursos, han encontrado su oportunidad de obtener el carnet nacional 471 entrenadores, muchos de los cuales, por supuesto, ya no ejercen, y otros dejaron de existir. En total, dieciocho promociones y un criterio restrictivo en el número de «aptos» concedidos, porque si en Burgos, en 1949 se titularon cincuenta y nueve y en 1950 se otorgaron ochenta y tres carnets en dos promociones -Madrid, la segunda

y Burgos, la tercera- después las exigencias del tribunal examinador fueron a más y, por ejemplo, en el penúltimo, de sesenta y un aspirantes solo obtuvieron el aprobado veintiséis.

En los primeros cursos, más que otra cosa se hizo una revisión de conocimientos, legalizando la situación de un buen número de ex-jugadores que ya venían actuando como entrenadores. Por ello no hubo calificaciones, y si mal no recordamos se otorgó la correspondiente titulación al cien por cien de los opositores. En estos cursos legalizaron su situación Baltasar Albeniz, Helenio Herrera, Alejandro Scopelli, Ricardo Zamora, Manuel Meana, Patricio O'Connell, mister Keeping, Domingo Balmanya, José Villalonga, etc.

A partir de la temporada de 1951 los alumnos fueron calificados, y con ligeras excepciones, cada vez fue menor el número de los aprobados. De Ginardó -Barcelona- el año en que aprobó Fernando Dau-cick, último en su promoción, salió la más amplia hornada (39), y en Madrid hace once años, la menor, con solo siete de los concursantes facultados, previa concesión del título, para entrenar equipos de categoría nacional.

En casi todas las convocatorias ha habido una representación más

Pasa a la siguiente

## POR PRIMERA VEZ EN CASTELLON EL GARAGE UBEDA

EXPONE SU PRIMER MERCADO DE VENTA DE COCHES USADOS NACIONALES

### ¡Vd. no tiene coche porque no quiere!!

TENEMOS EN NUESTRA EXPOSICION:

SEAT-600 - ONDINE - GORDINI - 600-D. - 10.000' - Ptas. entrada. Resto como Vd. quiera pagar.

VISITE NUESTRO STAND EN GRAL. ARANDA, 28 (lado Cine Rex) y ENCONTRARA:

R-8 - R-10 - 4-L - 4-F - MORRIS - MG - SIMCA 1.000 SEAT-1.500 - 1.400 C - BERLINAS - FURGONETAS CITROEN etc.



## CORTACESPEDES

SUNBEAM la marca de más prestigio internacional, pone al servicio de su jardín los más modernos cortacespedes con una gran variedad de modelos de gasolina, eléctricos y manuales.

Además SUNBEAM le ofrece una variada gama de aspersores para cualquier tipo de riego. Pida folletos explicativos.



Servicio postventa garantizado en toda España  
Sunbeam IBERICA, S. A. Paseo de Gracia, 65 - Tel. 215.02.58 - BARCELONA  
DE VENTA EN:  
CENTRO AGRICOLA  
Juan Manuel Font Bustos  
ARTICULOS DE JARDINERIA, SEMILLAS DE FLORES Y DE CESPED  
Avda. Virgen de Lidón, 18 - Tel. 22.07.85 CASTELLON

## RELOJERIA Y OPTICA FOLCH

ULTIMAS NOVEDADES EN RELOJES Y GAFAS  
PLAZA PAZ,16 CASTELLON

# En cinco meses se construye un petrolero de trescientas mil toneladas

## Los astilleros nipones tienen pedidos por un total de veinte millones de toneladas

**T**OKIO. (Crónica especial para Agencia FEEL, en exclusiva para nuestro periódico).—La industria japonesa de la construcción naval, desde 1956, en que alcanzó la cima del máximo tonelaje, ha ocupado el primer puesto en el mundo por espacio de 13 años consecutivos. Durante el año fiscal de 1968, que finalizó en el pasado mes de marzo, los astilleros japoneses botaron una serie de barcos que en conjunto representaron un total de 8.590.000 toneladas para atender a pedidos nacionales y extranjeros. Esta cuantía significó más de la mitad del tonelaje botado en todo el mundo.

Mientras tanto, no se ha registrado la menor disminución en la corriente de pedidos de construcción de buques que afluye desde el extranjero.

En el pasado año, los astilleros japoneses recibieron pedidos por un total de 9 millones de toneladas brutas. Como resultado de ello, el conjunto de pedidos en manos de las empresas japonesas de la construcción naval ascendieron a un total de 20 millones de toneladas brutas, cifra que rebasa el tonelaje total botado en el mundo en el lapso de un año. Esta acumulación de pedidos es suficiente para que los astilleros japoneses se hallen en actividad a lo largo de los años venideros, a pesar de su enorme capacidad de construcción de buques.

Hay que subrayar, además, que el tamaño de los barcos ha ido haciéndose cada vez mayor en estos últimos años. Esta tendencia ha cobrado un extraordinario ímpetu, sobre todo a partir de 1965, siendo así que cerca del 80 por 100 de los petroleros actualmente en cargados a los astilleros japoneses serán de 150.000 toneladas de peso muerto o de un tonelaje superior. La industria de la construcción naval, ciertamente, ha entrado ahora de lleno en la era de los buques de gran tonelaje.

Se pregunta que es lo que hace que los astilleros japoneses sean tan populares entre los armadores de todo el mundo. La razón, estriba en que los astilleros japoneses pueden construir, barcos en un corto período de tiempo y con una excelente tecnología. Así, por ejemplo, se han invertido en menos de cinco meses en la construcción y botadura de un gigantesco petrolero de 300.000 toneladas de peso muerto, y solo otros cinco meses

en equiparlo y entregarlo a su armador.

El desarrollo y la adopción de la más avanzada tecnología en el campo de la construcción naval son los factores que han hecho posible la construcción de un petrolero de tan enorme tonelaje, en tan corto período de tiempo. Las características peculiares de esta tecnología son las siguientes:

- 1) El proceso de soldadura que ha sustituido al anterior sistema de remachado.
- 2) La construcción en bloques.
- 3) La adopción de la máquina "monopol" (diseñada para marcar el material de acero directamente desde los planos y cortar simultáneamente a lo largo de las líneas marcadas, con una máquina cortadora a gas).

Anteriormente, el primer paso en la construcción de un barco consistió en la realización de un trazado del casco, dibujado en tamaño natural sobre el piso de la planta, tomando como base los planos correspondientes. Utilizando después este diseño, se confeccionaban los patrones o reglas con las medidas requeridas para las diversas piezas de acero. Pero la

## Proyectos japoneses de avión de despegue vertical

### La escasez de terrenos en Japón hace muy conveniente este tipo de aparatos

**T**OKIO. (Crónica especial para Agencia FEEL, en exclusiva para nuestro periódico).—Las investigaciones encaminadas al desarrollo de un avión tipo "Vtol" (vertical take-off and landing)—esto es, que sea capaz de despegar y de aterrizar en espacios muy reducidos, tales como los aeropuertos para helicópteros, y cuya velocidad de vuelo sea tan rápida como la de los aviones ordinarios, están siendo realizadas en el Japón por el Laboratorio Nacional Aeroespacial de la Agencia para la Ciencia y la Tecnología, que es un organismo de carácter gubernamental.

Estas tareas de investigación, iniciadas en 1963, hasta ahora han venido estando centradas en torno a dos temas, a saber: la fabricación experimental de un motor ligero de impulsión ascensional con gran empuje para que el avión se lleve verticalmente, y la estabilidad y capacidad de maniobra del avión "Vtol" durante su "hovering" (cuando todavía no está en pleno vuelo).

En cuanto al motor de elevación, el mencionado laboratorio terminó su primer modelo de prueba "JR 100" (JR-jet engine research) en 1964. Construido con aleaciones ligeras, tales como el aluminio y el acero especial mide un metro de longitud y 65 centímetros de diámetro externo, y pesa 150 kilogramos. Tiene un empuje de 1'88 toneladas y la relación empuje-peso es 10. Cuanto mayor sea esta relación empuje-peso (o sea, cuanto más ligero sea el peso y mayor el empuje), las condiciones son mejores.

El laboratorio construyó después el motor de elevación superligero "JR 200" en 1966. El peso de este motor —135 kilogramos— es menor que el del primer modelo, mientras que su empuje, de 2,1 toneladas, es bastante mayor. Como resultado de ello, la relación empuje-peso, ha sido mejorada hasta cerca de 16. El laboratorio está construyendo actualmente el tercer motor "JR 220", un modelo perfeccionado, habiendo fijado como objetivo la relación empuje-peso de 20.

Se asegura que para el desarrollo de un avión tipo "Vtol" de plena eficacia práctica es absolutamente preciso lograr un motor de elevación que tenga una relación empuje-peso de 30. A este fin, se hace necesario que la temperatura de la gasolina aumente en gran medida. Por tal razón, el laboratorio ha montado instalaciones para efectuar investigaciones básicas sobre motores turbopropulsores que utilicen el carburante a elevada temperatura.

Por otra parte, junto a la construcción de un motor de elevación, el laboratorio inició en 1965 la fabricación de un FTB (Flying Test Bed 1: no de pruebas de vuelo), que puede servir como prototipo de un avión "Vtol". Cuando un avión de este tipo pasa del despegue vertical al vuelo horizontal, su velocidad se reduce temporalmente a cero, lo que constituye una situación realmente inestable. Es decir, el avión se mantiene un instante todavía entre tierra y aire. ¿Cómo puede mantenerse la estabilidad en esta posición tan inestable? ¿Y cómo funcionará el avión en el momento de su paso

de las máquinas "monopol" ha eliminado esta embarazosa fase intermedia, ya que los materiales de acero son marcados directamente desde el plano y simultáneamente cortados por una máquina cortadora a gas. Esto ha reducido muy considerablemente el tiempo necesario para las operaciones de corte del acero.

Este proceso se ha perfeccionado todavía más en tiempos muy recientes, gracias a la creación por la firma Hitachi Zosen de un cortador automático al que se ha dado el nombre de "Hiso" (Hitachi Zosen's autocutter) que es una máquina cortadora de acero controlada numéricamente y programada por un computador electrónico. Mediante este sistema, al ser insertada en el computador la tarjeta perforada del programa de que se trate, se obtiene una cinta de papel conteniendo los datos necesarios para el corte del acero. Cuando esta cinta se coloca en la máquina cortadora a gas, el nuevo sistema ofrece ventajas y muy importantes ventajas, tales como el ahorro de mano de obra, la simplificación del trabajo, una mayor rapidez y un perfeccionamiento en la precisión.

Además, el uso de este sistema de control numérico, permite que hasta ahora se exigía, para dirigir los equipos españoles, estar en posesión del carnet nacional. Así, por ejemplo, aparecen mister Bagge, Herrera, Scopelli y Taloni en el primer curso, y en el último, que tiene el número 18, se encuentra José E. Santamaría Iglesias y el uruguayo Sergio Rodríguez, entre otros.

## EL CURSO DE LOS EXTRANJEROS

Por descontado que los técnicos visitantes han estado en minoría entre los alumnos de cada convocatoria de la Escuela Nacional. Pero hubo uno, en Madrid, en 1957, en el que casi tuvieron mayoría en el cuadro de honor, porque de trece títulos conseguidos, Kubala, Di Stéfano, Hon, Szegedi y Juan Carlos Lorenzo integraron la representación extranjera.

Así, pues, sobre los nombres ya apuntados, conviene señalar que también ha habido abundantes profesionales del entrenamiento que

han venido a España y se han sometido a su régimen disciplinario, cursando sus estudios en la Escuela Nacional. Citáramos, para tratar de casi completar la relación, a Platko, Monsider, Berkessy, Puppo, Nemes, Heriberto Herrera, Marcel Domingo, Platko (Francisco), Carniglia, Olsen, Moll, Pedro Sará, Hector Rial, etc.

## LOS PRIMEROS

Ya se ha dicho que a partir de la cuarta promoción, los entrenadores salieron de la Escuela con una clasificación como producto de las puntuaciones obtenidas.

Aún cuando sabemos que en la Escuela Nacional se combina la teoría con la práctica, la auténtica práctica, la que proporcionan los varios problemas que crean los equipos, solo puede adquirirse en la convivencia con ellos. Por eso también en la Escuela Nacional podría decirse que de la teoría a la práctica media su distancia. Y para apreciarla, nada mejor que utilizar como termómetro la observación del futuro que ha acompañado a los que salieron de la Escuela Nacional con el nimbo triunfal del número uno. Veamos cuales han sido los quince número uno de las últimas promociones: Nando, Diego Lozano, Miguel Muñoz, Eusebio Martín, Heriberto Herrera, Ladislao Kubala, Antóniz, Juan Beltrán, Flotats, José Ramón Bañño, Joséito, Zárraga, Molowny, Argilés y Seguroa.

De los quince, tres entrenan equipos de primera división—Muñoz, Molowny y Joséito—, y un cuarto—Heriberto Herrera— también está en primera categoría, pero en Italia. Otros muchos no ejercen la profesión, y Kubala se va a estrenar como seleccionador.

## PERIODISTAS ENTRENADORES

Al periodista, en su ansiedad de informar con la máxima fidelidad y los más profundos conocimientos de causa, ha tentado la idea de hacerse entrenador. Y varios estimados colegas están en posesión de la credencial que les permite aceptar la proposición de cualquier club para el ejercicio como entrenador. Hablamos, por supuesto, de periodistas profesionales y no hacemos referencia a los que primero han sido entrenadores y después titulados en periodismo o colaboradores, porque entonces la relación se haría muy amplia.

Nos podemos referir, por ejemplo, a Ricardo Vázquez Prada, a Luis Lainz y a José María Ducamp, que han sido entrenados por la Escuela Nacional como entrenadores.

Así es, a grandes rasgos, la historia de esa Escuela Nacional que en los últimos ejercicios se nos presenta como paralizada y que luego de no efectuar convocatorias entre los alumnos entrenadores regionales en 1966 —por lo del mundial— ahora se ha saltado a la torera las de 1968 y 1969.

Si se está en la disposición de conceder sumas facilitadas a los técnicos extranjeros, no exigiéndoles la revalidación de sus conocimientos en la Escuela Nacional, ¿por qué no se otorga a los españoles siquiera la oportunidad de esas periódicas convocatorias? (PY-RESA)

**JUAN CORTES**

**MONTANISMO**

Castellón en el I Campamento Nacional de Alta Montaña

Se ha celebrado en la Sierra de Gredos (Avila) el I Campamento Nacional de Alta Montaña organizado por la Obra Sindical de Educación y Descanso, que ha constituido un éxito total, tanto de participantes, que lo han sido de la casi totalidad de las provincias españolas, entre las que se encuentran la nuestra, representada por miembros del Grupo de Montaña "Penyagolosa", cuyo delegado de equipo era el presidente de dicha Sociedad, Alfredo Penolosa, como de organización, habiéndose realizado durante los días que duró el mismo, marchas y excursiones a la totalidad de las cumbres circun-

# TRAS EL COBRE DEL IRAN

## Tres empresas estudian la explotación de unos yacimientos que pueden transformar la vida de una remota región

Por Lyn PRICE

**L**a provincia de Kerman en el suroeste del Irán es un páramo rocoso sin agua, que no figura siquiera en los mapas y que está habitada únicamente por tribus nómadas antiguas como la Baluchi y Bashkardi. Su altitud media oscila entre 1.500 y 4.875.

En 1966, un grupo de expertos de las Naciones Unidas e iraníes, que trabajaban para el Instituto de Estudios Geológicos del Irán, identificaron depósitos de cobre en Sar Cheshmeh. El área de los yacimientos se encuentra a unos 2.590 metros y se cree que la zona cuprífera se extiende a través de aquella provincia hasta Pakistán.

En el estudio de este descubrimiento participan tres firmas occidentales: Selection Trust, Río Tinto-Zinc-Corp. (ambas empresas del Reino Unido) y la firma Metallgesellschaft, de Alemania Occidental. La parte principal del estudio ha sido realizada por Selection Trust, que en diciembre de 1968 estableció una Compañía subsidiaria, Iranian Selection Trust, y que firmó entonces un acuerdo conjunto con la Compañía de Minas Kerman. El depósito de Sar Cheshmeh sigue siendo una empresa privada pero el depósito de Chanan Gombad, un segundo descubrimiento adyacente, está bajo el control del Gobierno.

Selection Trust y Río Tinto tienen cuidado en recalcar que los estudios cupríferos están todavía en una fase exploratoria. Selection Trusts tiene hasta fines de 1969 para decidir si merece la pena explotar los depósitos.

Los reconocimientos realizados por el Instituto de Estudios Geológicos calculan las reservas en 30 millones de toneladas de mineral de cobre de 1.5 por ciento —la clase más rica— con índices de haber entre 100 y 300 millones de toneladas.

Caso de que las prospecciones tengan éxito, se espera que la extracción de mineral comience aproximadamente en 1974. La primera fase sería una mina a cielo abierto con una capacidad mínima de 10.000 toneladas diarias. Simultáneamente, se instalarían una fundición y una refinería.

**POSIBLE FINANCIACION JAPONESA**

La financiación para la primera mina y la fundición tratará de conseguirse de los japoneses, que son los principales importadores de cobre. En mayo, se informó que se encontraban en Tokio representantes de Selection Trust negociando la inversión de 30 ó 40 millones de dólares.

La importancia que tiene este descubrimiento para el Gobierno del Irán queda reflejada en las asignaciones presupuestarias del Plan Cuatrienal que habrá que quedar terminado en 1973. De una asignación total de 2.493 millones de libras se invertirán 551,8 millones en industrias y minería en tanto que el petróleo y el gas recibirán 141 millones, cifras que indican que el Irán depende cada vez menos del petróleo y el gas.

El terreno inhóspito y sin agua, en que se encuentra el cobre, presenta problemas de transporte y abastecimiento de aguas. El puerto de Bandar Abbas, a 192 kilómetros al sur de Kermaneh, sirve ya como cargadero para el transporte de mineral, principalmente por la Compañía Río Tinto, que ha estado controlando desde 1967. Pero todos los planes para la expansión del puerto, para la ruta del puerto a la mina y para el agua tienen que aguardar hasta 1970, año en que el Selection Trust habrá terminado sus exploraciones.

El Gobierno del Irán, en su asignación de 150 millones de dólares para la fundación y la refinería, ha insistido en que una parte importante del desembolso tiene que ser destinada a proveer medios de transporte a Bandar Abbas.

En 1968, la producción mundial de cobre fue de 5.210.000 toneladas largas, siendo el principal exportador Estados Unidos con 1.070.000 toneladas largas, seguido de Chile con 640.000 toneladas largas y Zambia con 595.000 toneladas largas. El bloque chino-soviético produjo 1.020.000 toneladas largas.

**INTERES EN EUROPA ORIENTAL**

El interés en Europa Oriental por el descubrimiento de cobre iraní se limita actualmente a geólogos yugoslavos, soviéticos y rumanos, que están realizando exploraciones en el suroeste del Irán. En 1968, se informó que un grupo yugoslavo había indicado la existencia de un importante depósito de cobre cerca de Meshed, no lejos de la frontera soviética en el Nordeste del Irán. El mismo grupo identificó una cantidad estimada de 5 millones de toneladas al Suroeste de Kerman, en Baluchistán, y diez millones de toneladas cerca de Ahar, al Este de Azerbaiján.

La Unión Soviética ha aportado 300 millones de dólares al Plan Cuatrienal del Irán. Las Compañías mineras occidentales se dan perfecta cuenta de la posibilidad de que se repita el precedente establecido por el enfrentamiento del Shah con el consorcio del petróleo en junio, si los depósitos de cobre resultaran tan lucrativos como indican los estudios.

El Shah ha concertado un acuerdo comercial con la Unión Soviética, cuyo órgano es la Comisión soviético-iraní sobre Cooperación Económica que se reunió el 3 de junio en Moscú. El precio del cobre sigue aumentando debido a la gran escasez de dicho metal que se registró actualmente —en la Bolsa londinense del Metal el precio promedio del cobre, en junio, fue de 680 libras esterlinas por tonelada—, las Compañías occidentales están vigilando cuidadosamente cualquier intento por parte del Shah de que los intereses soviéticos y occidentales compitan mutuamente para hacer ofertas y conseguir concesiones, forzando así los precios a niveles artificiales y recaudar todos los beneficios para la hacienda del Irán.

Pero hay otro aspecto de la cuestión, que no se ha comentado y que, sin embargo, podrá tener repercusiones humanas muy importantes. Más que la economía nacional del Irán, lo que sí sufrirá transformación será la vida de las nómadas Baluchi y Bashkardi, cuyas estructuras socio-económicas —todavía ancladas en los tiempos bíblicos— se verán asaltadas por las fuerzas de la era industrial. —PYRESA

# El Ministro de Economía y Hacienda del Perú se entrevistó con el Ministro de Hacienda español ayer en Madrid

MADRID, 2. (Prensa).—D. Francisco Morales Bermúdez, Ministro de Economía y Hacienda del Perú, ha mantenido una larga entrevista con el Ministro de Hacienda, señor Espinosa.

Compañaban al Ministro peruano el embajador de su país acreditado en España y los directivos y altos funcionarios de la banca oficial del Perú, que le han acompañado también en la visita que está realizando por diversos países.

Los dos ministros deliberaron sobre la situación financiera acordada entre ambos países y perspectivas de futuro. En cuanto a la refinanciación de la deuda peruana, motivo principal de este viaje, el Ministro de Hacienda prometió enviar un representante suyo a Lima en la segunda quincena de octubre, para la negociación multilateral con los demás países acredores. El importe de la deuda que tienen contraída los compradores de bonos peruanos con España en el período 1970-1975, asciende a 26 millones de dólares.

El señor Espinosa manifestó su mejor disposición para cooperar en el programa de refinanciación de la deuda exterior peruana.

## La gestión de las explotaciones agrarias

Viene de la pág. 16

que consiste en anotaciones diarias, que pueden hacerse en una libreta de campo (Agenda); semanal o quincenalmente se pasan estas anotaciones a las cuentas correspondientes (insecticidas, fertilizantes, producciones, etc.) teniendo así a final de temporada los resúmenes y resultados, que nos permitirá conocer y medir la eficacia de la explotación como un todo y como un conjunto organizado de recursos y producciones.

Mediante el análisis de resultados perseguimos descubrir los puntos débiles y fuertes de la explotación, para en consecuencia realizar los cambios más aconsejables para el agricultor en cada momento.

La tercera etapa de la gestión es la previsión: Conocidos los puntos débiles de la explotación y de cada actividad o producción, el agricultor necesita medir las consecuencias técnicas, económicas, sociales y humanas que puedan traer los cambios aconsejables, para así decidirse por el cambio que él considere más conveniente.

Creemos que de una manera u otra, todo agricultor ha realizado estas cuatro etapas: recogida de datos, análisis, previsión y decisión, que constituyen la gestión de explotación.

Es decir, que la gestión de explotación no es una actividad nueva para el agricultor. Lo que quizá sea nuevo es el modo de realizar esta actividad. Pero esta diferencia no es mayor que la que existe entre labrar la tierra con mulas y hacerlo con un tractor.

La diferencia entre "llevar una finca" y "realizar la gestión de una explotación" no reside, por consiguiente, en el trabajo a realizar sino en la "herramienta" con que se realiza este trabajo.

Siguiendo con el ejemplo anterior diremos, que las escasas anotaciones en una libreta de bolsillo, la búsqueda de la máxima producción como idéntica al máximo beneficio y la planificación tradicional, equivalen al "trabajo de mulas". En frente, una contabilidad suficiente y eficaz, un sano criterio económico y una planificación dinámica, equivalen al tractor.

**FRANCISCO GOMEZ**  
Servicio de Extensión Agraria  
VILLARREAL

**terrabe**  
TERRAZOS, BECHI TELEFONO 195

**programas:**

**MATINAL**

- 9'45 Carta de ajuste.
- 10'00 Apertura y presentación.
- 10'02 La fiesta del Señor.
- 11'00 Concerto.
- 12'00 En directo (Retransmisión deportiva).
- 13'30 Horizontes.

**SOBREMESA**

- 2'00 Avances.
- 2'02 Club mediodía.
- 2'45 Perfil de la semana.
- 3'00 Telediario.
- 3'25 El tiempo.
- 3'35 El Virginiario.

**ESPECIAL**

- 4'55 Avances.
- 5'00 Automovilismo.

**INFANTIL**

- 6'30 Avances.
- 6'35 Carrusel del domingo.

**TARDE**

- 7'25 Avances.
- 7'30 Todo.

**NOCHE**

- 9'25 Avances.
- 9'30 Telediario.
- 9'50 El tiempo.
- 10'00 Deportes.
- 10'10 Sesión de noche.
- 00'10 Telediario.
- 00'25 Buenas noches.
- 00'35 Cierre.

**SEGUNDA CADENA**  
U. H. F.

- 6'00 Carta de ajuste.

Distribuidor Provincial y Servicio técnico:  
**Radio Meneu** TEL. 339 VILLARREAL

Concesionario Castellón Capital:  
**Ferpa Huerto Seguros, 10 - Tel. 216806**

**ASKAR**  
PRESENTES Y FUTURO DE RADIO-TELEVISION

con UHF incorporada y hora...  
18 meses de plazo

Música

Música

STROBOSCOPOSIDELICA

EN SU

CAPSULA ESPACIAL

UNICO EN ESPANA



TODAS LAS NOCHES

LOS MEJORES

CONJUNTOS MUSICALES

RESERVA DE MESAS: TELEF. 434

*Tebeida*

PLAYAS DE BENICASIM

(GRUPO GRAPA)

NOTA.- Previo aviso se pasará a recoger a los clientes de los hoteles de CASTELLON, GRAO, BENICASIM y OROPESA.



**DIRECTOR VICENTE MIRALLES**

**Todo el año tarde y noche**



autoservicio guillermary



VILLAS DE BENICASIM (CASTELLON) TEL. 428

# El ambiente agradable es obra de unos muebles de calidad y buen gusto

Nos referimos, claro está, a ese ambiente que Vd. necesita para su hogar. Un ambiente de personalidad, de estilo. Un ambiente confortable.

Los ESTABLECIMIENTOS NARBON ponen a

disposición de sus clientes los salones exposición, donde podrán encontrar esa calidad que sus exigencias sociales requieren, y ese buen gusto que la armonía de su hogar necesita.



**NARBON SELECCION**

Maestro Ripollés, 30

**MUEBLES NARBON**

Ximénez, 10

**CASTELLON**

